大公報
Ta-K ng-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
貿二萬五千〇六十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣二角
香港有利印務有限公司承印

今晨赴廣州轉北京參加三洲友好賽
台灣省旅美同胞乒乓團昨抵港
團長范保羅已赴京 經港時電張聘三促組台灣省隊參加
總務孫正中說希望能與台省旅日華僑乒球代表團合併

【本報訊】應祖國號召，旅美台灣省籍同胞組成乒乓球運動員代表團，前往北京參加本月二十五日舉行的亞、非、拉三大洲乒乓球友好邀請賽。昨晚，該團十一名成員在總務孫正中的率領下，由倫敦乘飛機抵港，將於今晨乘坐火車赴穗，轉往北京。

按，代表團全體成員連眷屬在內共十九人，其中團長范保羅及部分成員已於日前先行赴京，安排比賽事宜。

代表團團長范保羅抵港時，曾打電報給台灣省桌球協會會長張聘三，促請台灣省組隊參加本月舉行的亞、非、拉乒乓球友好邀請賽，熱切期待能在北京與台灣省乒乓球運動員相見。該電報全文如下：

「張聘三 台灣省桌球協會會長 台北 台灣省

我們渴望你接受祖國的邀請在台組隊參加比賽。

我們熱切期待與你們在北京相見。

旅美台灣省籍同胞乒乓球運動員代表團」

孫正中昨晚對記者表示，代表團的成員是來自美國各地，除了他與團長范保羅之外，其餘的成員均是第一次回到祖國去。心情感到非常興奮。

孫正中表示，廣大台灣省同胞都渴望祖國和平統一，這立場是一致的。他說：「我們都希望有一天會看到台灣省派隊參加全國性的運動比賽，我們熱切期望看到台灣省隊參加到這次在北京舉行的亞、非、拉三大洲乒乓球友好邀請賽。」

孫正中表示，他們希望能與台灣省旅日華僑乒乓球代表團合併，代表團於參加比賽後，將在祖國各地參觀，然後回國返美。

旅美台灣省籍同胞乒乓球運動員代表團名單

團 長：范保羅（台灣省新竹縣人）
總 務：孫正中
男子隊隊長：仲高山（台灣省雲林縣人、美國州際乒乓賽冠軍）
男子運動員：張平、譚其田、林義雄、莊志盛
女子隊隊長：唐名芳（台灣省運動會乒乓球選手）
女子運動員：周慎楚、蔡淸楚、夏川華、莊齊整（美國州際乒乓賽冠軍）
職 員：范思敏、唐珠三
隨團記者：歐德天夫人

柬元首抵天津
解學恭吳岱劉政等到車站歡迎

【據新華社天津一九七三年八月十五日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦・西哈努克親王和夫人莫尼克・西哈努克公主，結束了對朝鮮民主主義人民共和國的休假訪問後，今天上午乘專車到達天津休息。

天津市革命委員會主任解學恭，天津市革命委員會和中國人民解放軍天津駐軍負責人吳岱、劉政、王曼恬、許誠、黃國柱、趙武成、李榮貴前往車站歡迎。

前往車站歡迎柬埔寨貴賓的還有天津市有關方面負責人王珍堂、巴木蘭、李士曾和朱憲彝教授、王莘等。

指出美停炸是柬埔寨人民的勝利
柬政府發表宣言
重申決解放金邊
强烈責蘇干涉柬內政並促與朗諾斷交

【法新社北京十五日電】柬埔寨國家元首西哈努克親王和柬埔寨民族團結政府，今天重申不與任何人妥協，決意奪取金邊，並在柬埔寨建立紅色高棉的政權。

賓努首相在北京招待記者

柬埔寨民族團結政府首相賓努，在記者招待會上宣讀民族團結政府的宣言。宣言說，美國停止轟炸柬埔寨，是我們的一次偉大勝利，但這只是一步。宣言說，對抗金邊賣國賊的戰鬥將會繼續下去，直至以西哈努克親王爲首的民族統一陣線，接管了柬埔寨全國事務的指揮權。

當西哈努克親王昨天離開北朝鮮，到達中國之後不久，北朝鮮便發表了西哈努克親王的上述電報聲明。

西哈努克親王在電報中，強烈譴責蘇聯官方的「消息報」最近主張民族統一陣線應當擴大，讓其他「愛國人士」參加。

西哈努克親王說，蘇聯這種干涉是「不能容許的」，他並要求莫斯科與金邊賣國賊那個「垂死掙扎的政權」斷絕外交關係。

賓努說，金邊的第一道防線已經粉碎了，第二道防線──離金邊市約六哩──已經被破壞，而且人民軍隊的少部隊已潛入城市。

但是，攻落這個城市的日期，是一個軍事秘密。他又說，柬埔寨全國百分之九十以上的土地和百分之八十的人口早已解放了。

賓努一再強調說，這是一場人民戰爭，並說所謂北越助戰完全是謊言。

他說，從未同金邊集團作過接觸。他說，我們經受着美帝國主義施加於我們的侵略戰爭，而美帝國主義利用金邊的傀儡作爲它的工具。

他又說，我們將不妥協地進行戰鬥，直至國家獲得解放爲止。

美軍昨午停炸柬埔寨
美聯社評述美失敗
空中優勢完全破產
戰鬥轟炸機和B52再也起不了恐嚇作用

【法新社檀香山十五日電】美國太平洋軍司令部昨天下午六時（當地時間）宣佈，美國停止轟炸柬埔寨以及其他空中支援。

「夏威夷時間下午六時起，美國停止所有在柬埔寨和老撾的戰鬥行動」。一項官方公報說，公報說，「這項行動同表示美國國會命令的九三・五〇、九三・五二法律完全一致。美國的轟炸以及空中支援柬埔寨政府軍的其他戰鬥活動已全部結束」。

【美聯社華盛頓十五日電】美國轟炸印度支那，已打了八年半，但是最後一切空中力量也無法實現美國所要求的那種和平。

美國在柬埔寨的最後的空襲已經進行過了。美國的戰鬥轟炸機機隊和B五二重轟炸機機隊在柬埔寨進行了六個月的轟炸，也許是支持了朗諾的搖搖欲墜的陸軍的。但是在這個時期，向柬埔寨解放軍投下了十七萬噸炸彈，並未能迫出停火來，停火原是美國的目標，而美國支持的朗諾政府的前途看來十分黯淡。

轟炸是昨天華盛頓時間午夜（香港時間十五日上午十一時）根據美國總統尼克松同國會的一項協議宣佈停止的。

在越南停火之後，美國飛機在老撾投了六萬三千噸炸彈支持萬象軍隊，現在老撾表面也停火了。但是和柬埔寨民族解放軍在柬埔寨一樣，老撾解放軍也控制全國約百分之八十的土地。

美國集結的空軍力量，包括駐在泰國的四百三十多架戰鬥轟炸機和駐在關島的一百五十架B五二機，看來對於它們再也起不了恐嚇的作用。

而繼續在轟炸柬埔寨給尼克松在國內造成[illegible]，他在國會得到的支持[illegible]原來已所餘無幾[illegible]這一點[illegible]也失去了大部分。事實上，當尼克松勉強接受停炸的日期時，他已遭受失敗了。

今年三月，白宮曾說，美國將繼續轟炸柬埔寨，直至柬埔寨[illegible]軍停止進攻，同意[illegible]。但是實際上，到了六月，尼克松在國會的支持嚴重地減低，以至他不能不退却。[illegible]他還痛切地指責國會「放棄朋友」。

由於越南、柬埔寨和老撾的前途還十分可疑，看來美國通過這場極大威力的空戰所得到的收穫，相對地來說是不大的。美國從一九六五年開始，在印度支那投下了破紀錄的七百四十萬噸炸彈。這場空戰使美國空軍遭受損失：美機駕駛員、飛行人員死亡二千一百多名，失蹤一千一百六十多名──大部分是飛行員；被擊落或墜落的飛機約三千七百架。這場空戰的損失總數是無法準確計算的。

五角大樓把巴黎協定達成之後，六個月來在柬埔寨和老撾轟炸的耗費，計約四億四千二百八十萬美元。但是這些數字只是這場空戰飛機損失和其他軍用器械的耗費而已。如果把燃料、維修和空中及地面輔助人員都計在內，總數當然比這個數字要多得多。

法新社報道
停炸前後的金邊

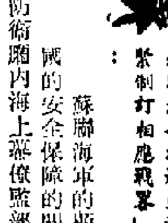
【法新社金邊十五日電】美國停止轟炸，並沒有改變金邊的安靜與喧嚷兼而有之的特點。

就在當地時間星期三上午十一時最後時限之前，美國F四鬼怪戰鬥轟炸機一架，在金邊上空低飛然後向西飛去。

在金邊的兩百萬人口中，知道他們也許看到這架飛機投下最後一顆炸彈的，爲數不多。

金邊今天仍然過着戰爭與和平的首都生活。憲警照樣指揮交通，看陸軍憲兵也照樣檢查身份證，看來他們的人數也沒有增加。

可是，戰爭仍在金邊周圍進行。戰事緊張的程度比過去十多天來的情況稍爲低些，但是像過去常常發生的情況一樣，可以突然升級的。



蘇聯海軍打進亞洲
日主張加緊訂相應戰略
日本「每日新聞」著文：「蘇聯的『戶口』在亞洲嗎？」

日本「每日新聞」八月十日刊登一則消息，題目是「蘇聯海軍打進亞洲，日本應加緊制訂相應戰略」，摘要如下：

蘇聯海軍的顯著增強，引起了關係我國的安全保障的防衛廳內海上幕僚監部的主流當中，有這樣一種強有力的意見，即，「蘇聯出入海洋，除具有軍事的、政治的目的之外，還有確保海洋資源、海底礦物資源的意圖」。以這種分析爲前提，我國爲了增強海上的防衛力量，取得印度洋方面各國的支援，應該建立在經濟、技術的援助等國家級的全面性的相應戰略。這一主張是防衛研修所海軍大校伊藤康夫（原海上幕僚監部運用課長）根據統幕會議一九七二年度第四室共同調查研究的結果寫的題爲「蘇聯的海洋戰略對我國防衛的影響」的文章中透露出來的。

爲了促進海洋力量的發展，我國參加海洋的開發：一、我國的海洋開發的主要計劃大多同海上防衛有關。特別是「海底地圖、地質圖和磁力圖」等，作爲得到在實施反潛戰和潛水艇戰以及反佈雷戰和布雷戰等計劃方面所基本要求的各種材料來說，是非常重要的調查研究。

二、由於自衛隊也參加我國政府機關從事的海洋開發，有很多互有裨益的方面。海上自衛隊參加這一計劃在平時防衛能力應起的作用中，無疑佔有很大的比重。從國家的觀點出發，應該期望早日實現自衛隊的參加。

爲應付蘇聯的海洋戰略，防衛力的平時使命：一、爲了應付對方依靠突然襲擊的能力，充實各種被限定了的能夠應付各種突然襲擊攻擊的機能。

二、由於據認爲蘇聯的海洋勢力範圍正不斷地從印度洋向西太平洋擴張這種情況，有必要考慮保護遠離我國周圍海域的海上有效的交通政策。

在我國的國家海洋政策中，防衛力平時應起的作用：一、全面維持在西太平洋的戰略優勢要期待美國，局部的制海權由我國自己努力確保。對我國周圍起碼要確立可能獨自收集情報的體制。

二、用以下的措施來爲促進同東南亞國家的友好親善關係。（一）到東南亞的艦艇遠洋航海練習現在是幾年舉行一次，增加這個練習航海的次數，每年幾次，至少每年舉行一次，對相互理解和親善關係作出貢獻。（二）獎勵和支持自衛隊從這方面出發到外國去留學和進行研究等。另外，歡迎這些國家的艦艇來我國進行親善訪問，來訪時考慮給予各種便利。（三）要求擴大向這些國家派遣常駐防衛官。（四）有必要認真地研究有關禁止出口武器的三原則，在可能的範圍內進行這些出口。

日本「每日新聞」八月十一日刊登一篇文章，題目是「蘇聯的『戶口』在亞洲嗎？」，摘要如下：

「蘇聯究竟是不是亞洲國家？」隨着蘇聯的亞洲攻勢的越發激烈，近來在外務省內，蘇聯的國際「戶口」成了話題。根據六日的正式公布，日本首相田中已決定於十月訪蘇。最近，蘇聯不厭其煩地宣傳「亞洲集體安全體系」的老生常談。從外交當局來看，明明知道日本方面不能接受，卻硬要強加，採取這種態度，[illegible]

范文同總理回國路過北京
周總理李先念接機當晚並歡宴

【據新華社北京一九七三年八月十五日電】由越南勞動黨中央委員會政治局委員、越南民主共和國政府總理范文同率領的越南民主共和國政府代表團，在出國訪問回國途中，今天中午乘專機到達北京。

前往機場迎接的有：中共中央政治局委員、國務院總理周恩來，中共中央政治局委員、國務院副總理李先念，中共中央委員、中共中央對外聯絡部部長耿飈，中共中央委員、中國人民解放軍副[illegible]，外交部副部長韓念龍，副司長吳楓、朱傳賢等。

今天晚上，周恩來總理設宴招待范文同總理和越南同志。

亞非拉乒乓球友好邀請賽宣傳畫

朗諾已注定滅亡
西貢觀察家認爲

【路透社西貢十五日電】美國駕駛員今天在印度支那執行最後一次戰鬥任務，結束了一場十年之久的轟炸。

在這場戰爭中，付出了約一百七十億美元的代價，傾下了破紀錄的七百六十四萬噸的炸彈。

不過當最後一批駕駛員駕機飛臨空防衛被包圍的金邊的時候，他們顯然無法找到值得轟炸的目標，看來和平還沒有接近這個飽受戰禍的國家。

不過，這裏有許多觀察家認爲，朗諾政府已經注定滅亡，如潮水湧入金邊的軍事供應終會落到對方去。

路透社駐金邊記者威廉斯報道，在金邊時間上午十一時停炸前最後幾小時內，很少空中活動。他說，顯然是駕駛員找不到值得轟炸的目標。

金邊有人擔心轟炸停止可能導至游擊隊對金邊襲擊行動的大大增加。

但是在停炸後三小時，還未接到有游擊隊襲擊的報告。

越南南北方評停炸
警惕美國耍新花招

【美聯社北京十五日電】越南民主共和國今天宣佈，美國的轟炸柬埔寨政策「已經完全破產」，不過它又指出，美國正在採取其他步驟希望挽救金邊政府。

河內「人民報」刊登的評論，沒有特別提到美國在柬埔寨的轟炸以及在印度支那的所有戰爭行動已於星期三結束一事。它只是譴責美國正在「製造輿論和找尋藉口，將它的侵略柬埔寨戰爭拖下去」。

越南通訊社廣播的這篇評論引述美國國防部的話說，一旦美國的船艦和運輸機在柬埔寨上空受到襲擊，美國可能採取軍事措施。

【美聯社西貢十五日電】南越解放軍今天譴責美國不放棄它的侵略柬埔寨計劃。

南越解放軍秘密電台廣播一項評論說，美國已開始從老撾抽調一大批的「泰國部隊」，將他們派到柬埔寨。

解放電台還說，西貢政府已在南越集結一萬五千名柬埔寨人，將他們派到金邊。

西貢政府說，沒有作出任何派遣南越軍隊越過邊境增援金邊的計劃。

不過西貢的消息靈通人士昨天說，自從八月初以來，數以千計的柬埔寨籍士兵已從南越空運往金邊。

張香山在京會見日友人

【據新華社北京一九七三年八月十五日電】中日友好協會副會長張香山今天會見了以丹治榮三爲團長，中村功、野口英次爲副團長，杉本憲昭爲秘書長的相模原工人友好訪華團，同他們進行了親切友好的談話。會見時中日友好協會秘書長孫平化，以及李效英、王郁良等在座。

馬耳他多哥宣佈
承認柬團結政府

【新華社北京一九七三年八月十五日電】據柬埔寨通訊社八月十四日報道，馬耳他政府最近已決定正式承認柬埔寨王國民族團結政府爲柬埔寨的唯一合法政府。

【新華社北京一九七三年八月十五日電】洛美消息：多哥共和國總統艾提安・埃亞德馬八月十四日上午主持了多哥共和國政府部長會議，會議決定承認以諾羅敦・西哈努克親王爲主席的柬埔寨民族統一陣線領導下的柬埔寨王國民族團結政府。

迎接亞非拉乒乓賽開幕
各地製成乒乓賽新型用品
有新式網架和自動開鐘記分牌

【新華社北京十五日電】中國工人爲了迎接在北京舉行的亞非拉三大洲乒乓球友好邀請賽，特別生產了一整套新型的比賽用具。

將有八十個國家和地區參加這次表現着三大洲人民團結和友誼的比賽。

這套新用具是由北京、上海、天津和吉林的工廠製造出來的。其中，有一種新式網架，它與過去的網架不同，容易安裝，而且是由枱下的兩個螺絲釘扣緊，不佔據任何比賽面積，以利比賽的進行。

設計和生產這種網架的上海工人說，他們很高興能爲這次三大洲乒乓球運動員盛大集會作出一些貢獻。

在科學研究機構的協助下，上海和吉林工人製造了兩種改進的記分牌，上面附有自動鬧鐘。有一些還附有另外的局數比分表，以便在決賽中使用。用光點製成的新式記分牌，比原有的記分牌更爲醒目，就是在有一萬八千觀衆的首都體育館的最遠角落，也可以看得清楚。

北京準備了六個練習場館，供各國選手在賽前及比賽時進行訓練和交流經驗使用。這些地方都準備好了由天津四十幾家工廠共同生產的新「友好」牌乒乓球、球台和其他設備。

泰國總理發表談話

【路透社曼谷十五日電】泰國總理他儂今天在記者招待會上說，一些美國B五二轟炸機將會撤走，但其他一些將仍留駐在泰國，以防止泰國遭到任何侵略」。

他儂說：「要美國在停止轟炸柬埔寨之後，便立刻撤走所有B五二轟炸機，這是不可能的，因爲必須保持一定的力量，來防止任何違背諾言的行爲。」

在西貢，阮文紹政府重申它沒有派軍越入柬埔寨的計劃，但是代理[illegible]。

他儂說，泰國已採取措施，防衛它與柬埔寨接壤的邊境地區。

【本報曼谷航訊】曾任泰國總理及在野黨民主黨黨魁的社尼巴莫親王發表談話，反對泰國政府派遣軍隊進入柬埔寨援助朗諾政權。他指出，如果泰國政府接受邀請派軍支援朗諾政權，將使泰國遭受嚴重損失。他建議泰國政府在目前一段時期中，採取獨善其身的政策。

天津手表廠增產
完成上半年計劃

【據新華社天津一九七三年八月十五日電】天津手表廠的工人和幹部在超額完成今年上半年國家計劃之後，繼續鼓幹勁，爭上游，生產上取得了新的成績。最近以來，全廠手表產量不斷增長，質量全部達到國家一級標準。

今年上半年，天津手表廠在批修整風運動推動下，手表產量完成全年計劃的百分之五十點[illegible]

日本防衛廳昨天揭露
蘇艦隊出對馬海峽
可能在太平洋中部進行「大演習」
三艘油船跟隨大批蘇艦行動可以持續月餘

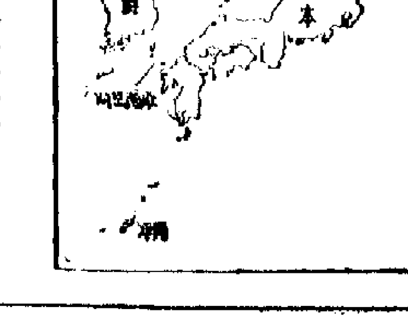
【法新社東京十五日電】日本防衛廳人士今天說，蘇聯在太平洋中部進行的海軍演習，可能會持續一個月以上，因爲有三艘二萬五千噸級和五千五百噸級的油船跟隨着蘇聯這支艦隊。防衛廳人士說，如果蘇聯艦隻這次真的實行這樣大規模的海軍演習，這將是蘇聯在太平洋中部進行的首次。

【美聯社東京十五日電】日本防衛廳今天宣佈，防衛廳最近發現有約十五艘蘇聯艦隻，航經日本的對馬海峽和津輕海峽，並且一直向南駛去，顯然，這些蘇聯艦隻是準備進行海軍演習。

防衛廳發言人說，這些艦隻包括有三艘裝置有導彈的驅逐艦、五、六艘潛水艇、兩艘護衛艦、一艘潛艇供應艦和三艘油船。

發言人說，三艘驅逐艦是屬於「卡欣」和「基爾丁」型，裝置有導彈和火箭。這些潛艇是屬於F和Z級。

發言人說，蘇聯曾於一九七〇年四月至一九七一年八月期間內，在日本海、西太平洋和太平洋西北部進行海軍演習。



關於這方面的問題，蘇聯也早就知道。蘇聯[illegible]「蘇聯是亞洲國家」的論調。斷定「蘇聯領土的三分之二在亞洲，蘇聯過去就是亞洲國家」。[illegible]「三分之二」這個數字來的？連外務省都搖頭。然而至少是他親自承認「三分之一不在亞洲」。

對「戶口」的議論，外務省[illegible]終不得不歸結爲「日本政府無權下定義」，也沒有需要苦思冥想的積極意義。外務省的幹部這樣說。然而，外務省內分工，將蘇聯歸屬於歐亞局東歐一課，[illegible]所以外務省是把蘇聯完全作爲歐洲國家對待的。[illegible]

衣[illegible]
購訂[illegible]月份付貨

廠家認爲，由於的棉針織外衣和牛仔褲，現在港貨運去日本已難以和台灣、南朝鮮產品競爭，原因是當地的工資成本約比香港低三分之一。所以，港商只能向一些高質商值貨若手，希望靠售價比歐美貨爲低的特點，而在日本市場上佔得一部分銷路。

美再提高貼現率

【本報訊】據法新社華盛頓十三日消息，美國聯邦儲備局在該日，把重貼現率由七厘提高到七厘半。

股價閃縮變化多次
起起落落指數升幅有限
成交增至一億一千七百多萬元

昨日股市，有多數項目以稍低於前天收市價開頭盤，市價先後成交恰和股一萬三千四百份和一萬二千份，前者值一百零七萬以上，後者也值九十四萬多元，滙豐[illegible]

東岸收貨站：奧洲貨櫃第二號碼頭
截貨日期：船到前兩天下午五時
如欲惠顧請與接艙處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港接艙處：永成公司
澳門接艙處：同順洋行有限公司

西歐黃金價格再急劇下跌

一週來跌幅愈來愈大爲三個月最低水平

外匯市場美元企穩 日本銀行可能再度提高貼現率

【美聯社倫敦十五日電】黃金價格今天再急劇下跌，但是最近美元在歐洲外匯市場回升之勢卻洩了氣，至低限度暫時如此。

黃金繼續報跌。黃金每安士在蘇黎世掛牌八九點五零美元，在倫敦早市成交爲九零點五零美元。昨天兩地市場收市時每安士仍在九十五美元。

黃金價格在過去一週中遭到大跌，而且跌幅愈來愈大。從上星期三開始，在過去五天的交投中倫敦金價連續每天依次下跌了一點二五美元，三美元，四美元，四點五美元和七美元。

就在本週的頭兩天，倫敦金價也跌了一一點五美元，亦即跌了它的價值的百分之十以上。黃金價已跌到三個月來的最低水平，而且仍有下跌的趨勢。

到了上午十時左右，蘇黎世金價回升至九二美元，倫敦回升至九二點五美元，和昨晚收市價相比，仍跌了二至二點五美元。

【法新社東京十五日電】日本銀行總裁佐佐木直，今天對批發價上漲率於上月創下百分之二的紀錄，提出警告。他並表示，日本銀行的官方貼現率，可能於不久再次提高。

佐佐木在例行的記者招待會上說，由於批發價於去年秋季開始作不正常上漲的帶動下，日本的物價普遍上漲，因此必須採取每一項可行的措施來加以遏止。

他說，需要採取的步驟中，可能包括最大努力來控制全面的需求，以及解決工業供應潛力的問題。

獨立紀念日在黯淡中渡過 印度經濟情況惡化

英迪拉甘地要求人民勒緊褲帶 示威群衆渴望獲配糧食不希望聽演講

【路透社新德里十五日電】印度總理英迪拉·甘地，今天保證採取嚴厲措施對付通貨膨脹，她並要求人民減少使用奢侈品。印度在二十六週年獨立紀念的日子裏，正被它最嚴劣的經濟危機所困擾。

英迪拉·甘地在向數以萬計的聽衆發表獨立紀念演講時說，政府已經減少非必要的開支，但她說，人民也應有責任這樣做。

英迪拉·甘地在毛毛雨的天氣下，來到德里的紅堡上發表講話，這座紅堡是印度人於一八五七年起來反抗英國的暴動中心。英迪拉說，政府知道目前的困難，並正在盡最大努力解決。同時，英迪拉呼籲人民造成一種她所說的節約氣氛。

在英迪拉·甘地前往紅堡的途中，數百名示威者沿路舉行沉默的示威，抗議物價上漲和印度經濟的惡化。示威者手持旗幟和標語，其中一幅標語寫道：「我們希望獲得分配糧食，我們並不希望聽演講。」

英迪拉說，印度的經濟被去年那次五十年來最嚴重的乾旱所擾亂。

印度由於一九七一年「孟加拉國」危機中的開支和去年的乾旱，已經負擔沉重，現在又要以高昂的價格購入糧食，這使印度的經濟百上加斤。

英迪拉並下令禁止罷工和停工的發生，她說，不管發生什麼問題，廠房和工廠都不應當關閉。

印度各報今天的社論，普遍表示黯淡，正如印度快報寫道：「從來沒有像今天那樣黯淡的獨立紀念日。」

坦贊鐵路建設進展速

坦桑尼亞一段即將提前兩年竣工

南通社記者

選譯

南斯拉夫「戰鬥報」八月九日刊登了南通社記者從達累斯薩拉姆發回的一篇報道，主題是「銅和自由之路」，副題是「八十年來的夢想——坦桑尼亞一段即將提前二年竣工」，詳細摘要如下：

大英帝國的奠基人之一羅得連做夢也不會想到，他要在中非和東非之間建立鐵路聯系的想法在八十年之後由中國人實現了。鐵路將於九月份就要通到贊比亞邊境了，這也就是說，在坦桑尼亞的一段將提前兩年建成。如果於一九七〇年十月開始的這項工作照現在的速度繼續進行，「偉大的自由之路」（在坦桑尼亞和贊比亞這樣稱呼它）甚至將比預期提前整整三年竣工。

有利的貸款

耐人尋味的是，中國人是在西方以「花費大，不合算」爲理由拒絕了提出的這項工作之後，承擔了這一建設項目的。中華人民共和國同意爲建設鐵路提供約爲四億美元的貸款，還同意用貿易貸款爲當地的工作提供資金，貸款在三十年之內還清，不附加任何利息。從預計的鐵路完工日期五年之後，即一九八二年開始償還貸款。由於幾乎可以肯定地說，這項工作將比合同中規定的日期大大提前完成，坦桑尼亞和贊比亞償還貸款的期限也將更長了。

把坦桑尼亞和贊比亞連接起來的這條鐵路是這兩個國家自從獲得獨立以來所興建的最大項目，同時，這也是中國人在中國之外所進行的最大的工作。從印度洋岸的達累斯薩拉姆港到贊比亞產銅地帶的卡皮里姆波希整整有一千八百六十公里，九百七十公里長的一段即將竣工，而剩下的在贊比亞的八百七十公里的工作業已開始。

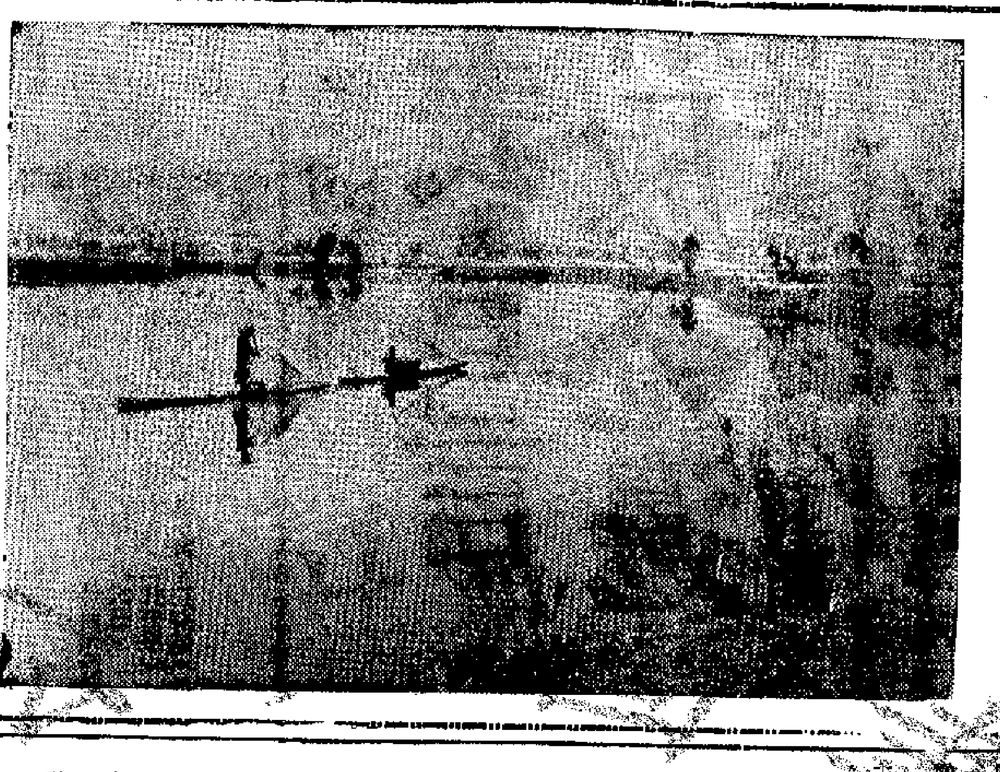
巨大的意義

可是我們曾說過，建設者們已完成了工程中的最困難部分，成功地克服了坦桑尼亞南部地理上和地質上的不利條件。這個地區是高山深谷地區，地質是對建設非常不利的火山岩層和地質鬆散地區，通過贊比亞的這一段已有一千三百名中國和一萬八千名當地工人投入森林開路和整地工作，這是非常少見的。

正如通常在興建大型鐵路幹線時那樣，鋪設鋼軌是工程中最容易的一部分。在進行這一工作之前，建設者們必須架起三百座橋梁，開鑿二十一個隧道和二千一百七十九個涵道。鐵路合同還規定要建一百四十七個附有工作室、輔助建築和一切技術設施的車站。這項工作也已經完成了一半，坦桑尼亞境內的鐵路已經交付使用了。

通過中非和東非的鐵路具有巨大的經濟意義，但也具有戰略和政治意義。它使贊比亞擺脫了對羅得西亞和葡萄牙殖民地的依賴，在這以前是經過這兩個國家的境內運送銅的。鐵路還可以用來轉運加丹加的礦砂，加丹加和贊比亞的「銅區」構成了一個整體。鐵路的起點在達累斯薩拉姆，它將使這個港口的貨物流通量從現在的一百萬噸增加到三百萬噸，並使它成爲東非最大的港口之一。

這條鐵路也將會給中國在這個地區帶來威信，這不僅是因爲它提供了有利的貸款，而且也是因爲中國工人的紀律和勤奮。



灕江風光

特稿 風光如畫的灕江

中國新聞社記者 黃燦卿 黎明秀

幾程灕水曲 萬點桂山尖

我們遊覽了桂林市的風景名勝以後，便準備到陽朔去。從桂林到陽朔，由平坦的柏油馬路乘汽車去，只有六十五公里，一個多小時就可到達。但爲了欣賞灕江風光，我們乘船沿着八十三公里的水程順流而去。

灕江，是珠江水系幹流之一的桂江中的一段著名河流。清澄明澈的灕水，在蒼翠綿奇的羣峯之間蜿蜒奔流，景色異常優美。「幾程灕水曲，萬點桂山尖」的詩句便是生動的描繪。

我們來到灕江碼頭，一幅灕江排曉圖便展現在眼前。晨曦中的灕江，流金溢彩，披着輕紗飄飄曳曳地穿過桂林。沿岸疊彩、伏波、七星、月牙諸峯，奇特兀立。這些風景名山，昔日一片荒涼，如今花團錦簇，紅柱碧瓦的亭台樓閣點綴其間，更加綺麗多姿。挺拔於江波之上的伏波山壁上，「毛主席萬歲！」五個鎏金大字，在朝霞映照下格外光輝奪目。碼頭邊，昔日一座用木船鋪板搭成的浮橋不見了，如今是一座新建的堅固、美觀的水泥雙曲拱橋——解放橋。它與在穿山之下的一座鐵路橋，像兩條彩虹飛架在秀麗的灕江之上。橋上車輛往來，歡樂的人流浮動。工人騎着自行車去上班，少年兒童歡躍地去上學，郊區人民公社社員把新鮮的蔬菜、水果等送進城內。右岸是新闢的濱江大道，道旁聳立着一座座新建的高樓。在過去稱爲「訾洲煙雨」的地方，今日矗起了造船廠，綠竹圍繞着船民、漁民新村的一排排新房屋。朝前望去，穿山的月岩像明月高掛，一小半浸在水中的象鼻山，又像是天上的月亮掉到了水面上。波光「月色」，互相輝映。玲巧的寶塔山，好像一剛工廠的剪影。波光粼粼的江面，汽笛長鳴，許多裝滿物資的拖輪啟行了。帆船、排筏劃破江波，這一切給桂林傳統八景之一的「東渡春瀾」增添了無限春色。

夾岸奇峯 直指碧空

我們乘的遊船，在風光如畫的灕江上航行。兩岸奇峯，有的高峻挺拔，似千軍劍戟直指碧空，具有「欲與天公試比高」的豪壯氣概；有的又延綿迴迴，像是聯翩起舞；有的峯巒、岩石，又像飛禽走獸，人物器皿，常被人們從不同角度去描摹、意會。這裏的山峯雖然是石灰岩，但岩石並不嶙峋裸露，而是花草樹木叢生於石隙石縫中，常年披着茸茸綠裝。那懸崖峭壁上的紋影，好像巨幅壁畫。岩壁上還垂掛着形形色色的鐘乳石，有的直伸到水中。這清奇峭拔的山峯，獨具一格，因此被人們稱爲「陽朔山」。

冠岩勝景 畫山觀馬

不多時，船行至陽朔縣境的楊堤公社雙泉、浪石村一帶。這裏奇峯林立，而且山上有山——山腰上孤峯兀立，宛如滿山雨後春筍。在雙泉村附近，有二峯特別奇秀，人們把它同河灘邊的兩塊巨石——如鑼、如鼓，聯系起來，分別叫做鑼鼓山。這條灘的航道以外急流沖擊，發出「鏗鏘」「呵呵」的悅耳「灘聲」，所以人們叫它「鑼鼓灘」。船舶中間附近幾處勝景名聯在一起，有「雙泉鑼鼓聞鶯灘」之句。就在這鑼鼓灘左岸的白虎山上，有一個叫做水帘洞的岩洞，從中流出的泉水，流過許多像蓮花瓣一般的岩石，分成幾股瀉入灕江，是一個顯得壯麗的瀑布。明代大旅行家徐霞客曾經遊過，讚嘆奇景，在遊記中寫道：「其山有岩窈窕水從出，像吃石飛下灘江，勢同瀑瀑。專中皆有石塔拔起，水陸四注，無縫破壁騰空，比瀑出崇嶽，尤奇絕。」如今，雙泉村的社員羣衆，在這飛瀑旁邊的峭壁上鑿出一條石渠，引水灌田。把昔日乾旱的沙洲地變成水稻田，糧菜連年獲得豐收。這圖景彷彿是一曲民樂合奏「豐收鑼鼓」，無怪有人說，那句詩應該改爲「雙泉鑼鼓報豐收」了。

我們在「青山綠水，興闌帶」的盤圓中暢游。一路上，欣賞了「冠岩勝境」、「半邊渡」、「畫山觀馬」等景色。下了黃布灘，遙望磅皮灕一帶，卻又是另一番景象了。

畫家彩客 創作所在

這一帶江面開闊，水平如鏡。沿岸解放後新栽的一排排青翠的竹林，把江水映得更加碧綠，可愛。漁民們駕着輕巧的魚筏，吆喝着魚鷹掠過。藍天映襯，近峯遠山層次分明，色調濃淡相宜，右岸七個大小不同的山峯，像七位少女在翩翩起舞，其中兩個山峯，又似姐妹倆帶着餘興，正在攜手上岸。這一切倒映水中，更具有詩情畫意，奇妙無比。還有銀光閃閃的高壓輸電線橫過灕江上空，新建的電灌站把灕水揚上岸，田野上，水稻碧綠，甘蔗青蔥。這就把灕江山水點綴得更加明朗壯麗，分外妖嬈。電影「奇峯異洞」中的許多優美鏡頭便是灕江景色的紀實。

灕江明媚秀麗的自然風光，不但吸引着興致勃勃的遊人，同時也是攝影家、畫家進行藝術創作的好所在。而且科學研究工作者在這裏也留下了足跡。從徐霞客到現代的地理科學工作者，都對灕江兩岸的峰林石灰岩地貌作過考察、研究。原來，堅硬的石灰岩雖然對機械侵蝕和物理風化作用有很強的抵抗力，但卻容易爲雨水所溶解。溶解作用沿着岩石節理進行，就使山岩分裂爲無數峻峭的山峯，也叫「峯林」。這就使人們知道，雨水竟是這些奇峯異洞的「雕塑家」。現代的林業科學工作者也曾到這裏來，對草木爲什麼能在石灰岩的縫隙中茁勁地生長，進行考察、研究。

古鎮興坪 漁歌陣陣

灕江上的有名古鎮——興坪在望了。正當我們欣賞「興坪佳境」時，左岸一座奇特山峯已映眼簾。它的根部因被江水沖刷，年深月久，形成一條很深很整齊的弧形凹槽。整座山像將放下江中作擔的樣子，重心似乎已到江心，所以人們叫它「擔板山」。這時，一位老船員告訴我們，解放前的航道是從那擔板山下擦過的。那時，行船提心吊膽，滾滾急流常把船隻沖到那山根岩石下，多次出現過覆舟慘況。解放後，黨和人民政府十分重視灕江航道的治理，成立了一支航道工程隊。航道工人把航道改到右岸來，行船再也不用擔驚受怕，可以從容欣賞灕江風光了。

古鎮興坪，依山傍水。三國時孫吳曾在這裏設縣，置平縣，轄現在陽朔一帶的地方。現在興坪是興坪公社的所在地，鎮上有古榕一株，枝干婆娑，濃陰如蓋，據考察估計已有一千三百多年了。附近有一座險峻的山峯，名叫天水寨。解放前，黨的地下組織曾在這裏組織暴動，進行革命活動。一九二二年孫中山先生經過此地，曾經登臨遊覽。現在，江面上機船對開，漁歌陣陣。沿岸抽水機站、電灌站、水輪泵站星羅棋布，在田間勞動的社員不時發出歡聲笑語，一派興旺景象。離開興坪，便到了風景名城——陽朔。

桂林—陽朔紀行之三

我國貨輪昌都號首次抵伊朗港口

受到有關方面的熱烈歡迎

【新華社德黑蘭一九七三年八月十四日電】中國貨輪「昌都」號八月九日首次抵達伊朗最大的港口——霍拉姆沙赫爾港，並受到這個港口和伊朗阿里亞國家輪船公司的負責人以及伊朗碼頭工人和海員的熱烈歡迎。

當天，阿里亞國家輪船公司副經理達內什和霍拉姆沙赫爾港務局長卡沙尼率領碼頭工人和海員登上「昌都」號，並給船長和船上的其他人員戴上花環。

卡沙尼港務局長和達內什副經理分別於八月九日和十一日舉行招待會，歡迎中國貨輪「昌都」號的到達。

八月十日，中國駐伊朗大使館臨時代辦畢意明在「昌都」號貨輪上舉行招待會，慶祝中國貨輪首次抵達伊朗港口。霍拉姆沙赫爾地區的負責人出席了招待會。畢意明臨時代辦和霍拉姆沙赫爾港務局長卡沙尼在招待會上發表講話，共祝兩國之間的友好關係日益得到發展。

「昌都」號已於八月十三日離開霍拉姆沙赫爾港。

羅斥霸權主義謬論 強調國家主權重要

就所謂「主權過時」「有限主權」

「過時的觀點是踐踏別國主權實行統治霸權」

【新華社布加勒斯特一九七三年八月十四日電】羅馬尼亞政治出版社最近出版了一本名爲「國家主權」的新書，駁斥「主權過時」論、「有限主權」論等大國霸權主義謬論。

作者指出，今天「主權和民族獨立有着越來越重要的意義」，「不管經濟發展如何，不管實力大小，社會、政治制度如何，每個國家，大國、中小國家，都對和平的命運負有責任，每個國家的建設性的和有效的貢獻，對當前國際合作問題的公正解決，都是必不可少的」。

作者在談到羅馬尼亞人民爭取民族獨立、國家主權的鬥爭史時說：「在當代條件下，對主權的確認，是各國人民、中小國家反對帝國主義武力政策、強權政策的不可缺少的政治—法律依據。」作者認爲，在歷史上曾起過進步作用的民族主權思想，在當代條件下仍然顯示出了它的進步價值。這一思想正在爲各國人民要求解放和獨立，爲反對帝國主義而進行的鬥爭服務。

作者接着着重批駁了那種認爲國家主權是一種「過時的概念」的觀點。他寫道：這種觀點實質上是要踐踏別國主權、實行統治和霸權。

作者還在專門的一章中抨擊了「有限主權」論，這種觀點實際上是說大國才有主權，小國只有部分主權或沒有主權。

作者寫道：「有一種新興的民族國家和其他小國，企圖通過建立軍事基地，進行經濟滲透等手段在別國領土上取得特權，這實際上就是在政治和軍事、經濟、財政等方面對主權「實行限制」。這種奴役限主權論」以各種借口企圖貶低和否認國家主權的作用，宣揚限制國家主權的所謂必要性和不可避免性的論調，是一「有限主權論」的實質是破壞、踐踏別國的主權和獨立。「在我們時代裏，帝國主義集團企圖把各種帶有新殖民主義性質的奴役形式強加於別國，阻礙了這些國家的經濟和政治發展，使它們的主權受到破壞，迫使它們淪爲大國的附庸市場和原料來源，使它們在國際上不再自由行動。」

作者還指出：「根據當代國際法原則，一個國家參加一個國際條約，不能也不應該導致限制它的主權」。

埃及在蘇伊士灣擊中以砲艇一艘

【新華社開羅一九七三年八月十三日電】據中東通訊社報道，埃及軍事發言人八月十三日晚宣布，埃及防衛部隊在蘇伊士灣的阿達比亞附近向駛近埃及海岸的六艘以色列砲艇開火，擊中了其中的一艘。

這位發言人說，以色列砲艇在以色列直升飛機和其它飛機掩護下撤退。

泰國內閣會議通過有關與華貿易原則

將修改禁止兩國貿易的條例

【本報曼谷航訊】泰國國務院新聞官員十四日宣佈，泰國內閣會議在十四日的會議中通過了有關與中華人民共和國進行貿易的原則，其要點爲：㈠決須佈法令：設立國營機構，負責執行政府對政府之貿易辦法；㈡修改已故泰國總理沙立軍政府時期所頒佈名爲「第五十三號佈告」的條例，（此項條例係禁止泰國人民和中華人民共和國進行貿易。）規定今後凡與中國進行貿易者須向商業部申請。泰國國家廣播電台十四日晚間，曾將上述內閣會議所作出的決定向全國廣播。

雷電襲西雅圖 八月十三日，美國西雅圖市雷電交加，前景的高大建築物是西雅圖市的一名勝——太空針塔。這是攝影者用高超的攝影技術將兩個光景分合成的。（合衆國際社傳真）

庇隆夫婦已接受提名 爲阿根廷正副總統候選人

【據新華社北京一九七三年八月十三日電】布宜諾斯艾利斯消息：阿根廷總統府新聞和宣傳秘書埃來路·阿夫格斯八月十一日宣布，阿根廷正義黨主席、前總統胡安·多明戈·庇隆將軍和他的夫人、正義黨第一副主席伊薩貝爾·馬丁內斯·德庇隆正式接受作爲阿根廷正副總統候選人的提名。

阿根廷內政部曾要求各政黨在八月二十四日以前提出他們的正副總統的候選人。阿根廷正義黨根據這一要求在八月四日舉行的該黨代表大會上提出了上述候選人。阿根廷第二大黨激進公民聯盟八月十二日也提出了正副總統候選人里卡多·巴爾文和費爾南多·德拉魯阿。阿根廷臨時總統勞爾·阿爾貝托·拉斯蒂里七月二十日宣佈，阿根廷將在九月二十三日舉行正副總統選舉，當選的正副總統將在十月十二日宣誓就職。

縱橫談 歡迎台灣省旅美同胞乒乓隊

台灣省旅美同胞乒乓球隊昨天到達香港，今日進入北京參加亞非拉乒乓球友好邀請賽。

這是繼台灣省旅日同胞乒乓球隊之後第二個赴北京的台灣代表團。他們表現出了台灣省同胞渴望祖國統一的心願。他們的領隊范保羅在啓德機場曾經打了一封電報給在台北的台灣省乒乓球協會主席張朝，希望他早日組織台灣省隊赴北京。

正文的最後一句說道：「熱切期望與你們在北京相見」。這句話，與台灣省旅日同胞隊張勝三的電文的精神完全一致。

願我們在北京相見的聲音越來越響了。這是人心所向，大勢所趨。人們有理由，有信心，確信這句話終將實現。

× × ×

美國對柬埔寨的轟炸昨日終告被迫停止。五角大樓的原意是炸出一個「和談」，這個目標並未實現。

七百二十四萬噸的炸彈，數以千億計的美元軍費，數以十萬計的美國士兵的傷亡，近十年的直接侵略和干涉，最後的結果是美國不得不把自己的軍事力量撤出印度支那半島。

這個結果對於超級大國是個嚴重教訓：不管你軍力有多大，國力有多強，只要是師出無名，侵略別國的領土，侵犯別國的主權，到頭來，必定落得個同失敗同吉利。

柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王的聲明，重申了西哈努克親王的聲明，表示了取得徹底勝利的決心。

聲明指出，金邊的第一道防線已破，第二道防線（金邊六個區）已在突破之中，至於何時正式解放金邊，那屬於「軍事秘密」。

西方輿論已經一致指出，朗諾集團目前所面對的已不是垮台與否的問題，而是幾時垮台的問題了。

× × ×

西哈努克親王的聲明直接點出了蘇聯的名字，促其與朗諾集團斷交。

這是因爲，蘇聯一面（消息報）公然要求柬埔寨民族統一陣線「捲入」紅軍「一」，這種行爲，明顯地是干涉柬埔寨內政。

看來，美國在印度支那所接受的教訓，似有使得蘇聯的腦筋有所清醒。克里姆林宮還妄圖指手劃腳，對別人加以控制。

昨天，來自東京的消息說，蘇聯軍艦最新出現在對馬海峽，而且可能進行爲時一個月的大演習。

在美國的直接軍事力量撤出印度支那的同一天，蘇聯艦隊卻在太平洋上進一步興風作浪。這兩件事，無論如何也不能視爲一種巧合吧。

施君玉

日外務省促南朝鮮協助調查金大中案

認爲如處理不當對雙方關係有惡劣影響

留美朝僑電田中要求將金大中帶回東京

【時事社東京十五日電】日本外務省法眼事務次官十四日在外務省會見南朝鮮駐日李大使，關於金大中事件要求南朝鮮方面能夠協助日本有關當局的調查。法眼事務次官說，此次事件如果處理不當，則對日本南朝鮮關係，還有可能發生惡劣影響。因此，希望南朝鮮政府應該慎重加以處理。

另一方面，日本駐南朝鮮大使後宮同日也前往南朝鮮外交部，要求對方加以協助。又，法眼次官在與李大使的會談上，曾表示：（一）希望南朝鮮當局關於此事件所進行的調查結果，能夠迅速通知日本；（二）由於日本有關當局在進行調查時需要金大中作爲主要參考人，總取事件經過情形，因此希望金大中等兩人能夠再來日本，協助日本方面的偵查工作，對此李大使則答稱說，決定立刻將日本的這項要求通知漢城。

【時事社華盛頓十五日電】由留美南朝鮮僑民組成的「保護金大中聲委員會」，十四日致電田中首相，要求日本應將金大中帶回東京。

美國同性戀謀殺案 兩青年被落案控告

是美國史上最大宗謀殺案 有廿七名男童遇害

【路透社德斯頓十五日電】一個大陪審團已經告兩名青年與同性戀殺害二十七名男童有關，這是美國史上最大的集體謀殺案。

昨天在聽取了七個多小時的作證後，法官控告十七歲的英爾斯·亞歷、亨利十七月二十七日謀殺兩名十七、十八歲的男童，又在七月十日殺害一名十五歲的男童。

另一名青年是十八歲的戴維·布魯克斯，他被控參加謀殺十五歲的男童。

起訴書說，兩名被害者是被人用繩子勒斃的，另一人則被人開槍擊斃。

兩具屍體在特拉維斯湖附近發現，另一具屍體在聖瑪西斯湖附近發現。

地方法官高斯說，他預料大陪審團將繼續進行調查。昨天在聽取證詞期間，高斯說，由於布魯克斯供出他會目睹二十七宗謀殺，並且幫助掩埋了十三歲的科爾寇的屍體，因而他不能允許稱布魯克斯的任何控罪。

昨天亨利在他的律師的勸告下，已拒絕接受精神檢查。

向大陪審團作證的見證人中有一十二歲的瘦削的華盛頓，據說他是經過布魯克斯的介紹與亨利見面的，並且被亨利灌酒後綁了，當時由於害怕而逃出，避免被人拍照。

尼克松聲望跌

【路透社華盛頓十五日電】蓋洛普民意測驗今天顯示，尼克松總統的聲望已降到二十年來任何美國總統的最低水平。

據蓋洛普民意測驗，在接受訪問的一千五百十五名有代表性的美國人士中，只有百分之三十一，贊成尼克松的工作方法。

據蓋洛普民意測驗表示，唯有杜魯門總統在一九五一年比尼克松較低的聲望——只有百分之二十三。

早些時的民意測驗，是昨晚由全國廣播公司在紐約宣佈的，這次民意測驗說，百分之六十的美國人因爲水門事件醜聞，對尼克松已失去信心，雖然其中只有四分之一的人認爲他應該受到彈劾。

水門事件是尼克松聲望直線下降的主要因素。其次便是水門事件和轟炸柬埔寨。

在另一次民意測驗表示尼克松的聲望率爲百分之三十一，立即公佈了一一述民意測驗的結果。一九七二年十月的民意測驗結果是百分之五十五，這次民意測驗說，這是有史以來最嚴重最大的一次下跌。

化肥供應不足 同時有人囤積

台灣晚稻嚴重缺肥

不少地區晚稻田迄今尚未插秧

兒童患血癌怎辦？

據說有一種叫「鷄尾酒」的複合藥物可治療

「骨痛熱症」猖獗

化肥供應不足 同時有人囤積
台灣晚稻嚴重缺肥
不少地區晚稻田迄今尚未插秧

林華

台灣的農業，以使用化肥為主，不重視自然肥料。今年台灣化肥嚴重不足，市價超過公價一倍，不少地區晚稻無法插秧，農民叫苦不已。

據「台灣日報」八月十一日載稱，以彰化為例，目前市面上無法買到化肥，一些已向「農會」預先繳款，辦了登記的農民，也分配不到。化肥的公價每包原為新台幣九十四點八元，市價已漲至二百餘元，還不易買到現貨，只有極少數的人，靠走門路，才能買到一些。

報紙說：農民為此怨聲四起。已向「農會」繳款、登記的農民，最近每天都到「農會」等候領肥，但是，從早到晚，總天換空，焦急萬分。他們說，目前是晚稻急需施肥的時候，過了此時，即使有肥可施，稻作發育也將大受影響，難獲較好收成。

台灣不少地區今年都不曾分配到化肥。例如南投縣埔里鎮，到目前為止，尚有十三個村、二千六百五十公頃的農田，未配到化肥，無法插秧。

彰化市「農會」會員代表王金振對記者說，為了化肥的問題，目前，彰化農民實在欲哭無淚。

苗栗縣苑裏鎮的「農會」，每天也擠滿人羣，要求配售化肥。「農會」負責人承認，苑裏鎮晚稻面積有三千七百公頃左右，平均每公頃需要施肥六百公斤，即十分之六噸，總計需二千二百二十噸，但迄至目前，「糧食局」撥來的硫酸錏及尿素等，共為六百七十七噸，僅為所需的三成，供不應求。

已插秧的晚稻，普遍有病蟲害，急需施用農藥。但農藥也十分缺乏。

另據台北「自立晚報」八月九日載稱，今年台灣肥料奇缺，除了來源不足，還由於有人囤積居奇。更有人為圖暴利，製造假化肥。用化肥一半，摻以一半的石砂粉末後出售，欺騙農民。台東縣新生街商人李炳墉，最近被農民告發，警方在他住宅搜獲的假化肥，堆積如山。

台東縣商人李炳墉家中被抄出的假化肥

苗栗縣苑裏鎮農民湧到「農會」，要求供應化肥。

嚴重的台灣物資荒

丁聞

儘管蔣幫千方百計粉飾太平，天天吹擂台灣經濟繁榮，但最近一年以來，台灣物資不足，物價猛漲，工廠缺料，停工減產，種種情形，已戳穿了台灣官方的謊言。

台灣缺乏工業原料，這是無法諱言的事了。二十多年以來，台灣依附外力，苟延殘喘，工業所需要的原料，絕大多數仰賴進口。例如煉鐵所需的原料——鐵礦砂，台灣全部依賴從印度輸入。所有鋼鐵製品的原料，幾乎完全依賴進口的廢鋼，與解體的舊船。

廢鋼與塑料 來源成問題

據台北「經濟日報」透露，這些年來，台灣每年所需的廢鋼約一百二十萬噸，其中由美國進口者約為八十餘萬噸，此外的卅餘噸，大部份也取自外國舊船拆下的廢料，加工冶煉。所以台灣的鋼鐵原料，百分之九十以上是依賴進口的。在西方經濟危機的風暴吹襲下，進口的廢鋼廢鐵價格節節上漲；最近美國又宣佈禁止五百噸以上的廢鐵輸出，台灣的鋼鐵原料更加恐慌。因此，官方下令禁建高樓，藉以削減鋼筋的使用。

塑膠工業原料PVC（聚氯乙烯），台灣本身產量極微，主要也靠從日本進口，自從今年七月日本「出光石化公司」發生爆炸後，台灣的塑膠原料的來源，幾乎完全落空。原每噸一萬五千三百元的PVC粉，現在炒到五萬五千元。在正常的情況下，台灣每年短缺PVC約三萬一千噸，如今，由於有人囤積存貨，有人爭購新貨，以塑料為原料的工廠，生存大感困難。

許多中小廠 停工或減產

台北「中國時報」八月十日載稱：台灣區「塑膠雜貨輸出公會」常務監事孫日昇說，台灣塑膠鞋廠，因為買不到塑膠皮，最近已有十多家倒閉或全部停工，半停工的則在一百家以上。這種現象如繼續下去，台灣這方面的加工廠將「瀕臨絕境」。

其他物資，情況也大致如此。據同一天的「中國時報」說，許多中小型加工廠，如織布廠、針織廠、毛衣廠、成衣廠等，因買不到原料而停工，半停工者比比皆是。

民生必須的穀物雜糧，不足情形尤其嚴重。台灣「新生報」及「聯合報」透露，去年台灣共進口雜糧二百七十八萬噸，計小麥七十三萬噸，黃豆七十一萬噸，玉米一百卅二萬噸。今年進口的穀物雜糧的數量，可能要增至四百萬噸，比去年多了一百二十二萬噸。

險風惡浪中 官方更慌亂

在物資短缺、物價上漲，通貨膨脹，商戶搶購的險風惡浪中，台灣當局今年接二連三宣佈緊急措施。三月卅一日宣佈了「緊縮信用六項措施」；後來接着又來了一個「修正」辦法。七月一日起，又宣布「穩定物價十一項措施」。距今幾天之前，八月十二日，又宣佈了「七項措施」。這些措施與新聞，弄得人們眼花撩亂，更反映了台灣官方的狼狽與慌亂。

碼頭不夠用 車頭也不足

最近宣佈的「七項措施」，[illegible]今後要「進口大量原料物資」，為當務之急，公路、[illegible]「措施」中指出，半年內，每月必須進口四十五萬噸原料及物資。其中由高雄港進口者為四十萬噸，在基隆港進口的為五萬噸。於是，現有的碼頭、[illegible]不敷應用。高雄港[illegible]碼頭五個，其中四個都是使用落伍的「麻袋作業」，卸貨時要一袋袋搬，一袋袋縫，效率非常緩慢。台灣報紙說，穀物碼頭必須增至八個，才勉強夠用。其他物資的碼頭也必須加建。此外，倉庫、起重機[illegible]也急待增加。

台灣最近物價與通貨膨脹

龐曉

一年以來，台灣的物價有漲無跌，從鋼鐵到日用品，無不如此。中小工商業難於生存，一般老百姓也不勝其苦。

鋼板的市價去年四月每噸六千元（新台幣，下同），今年四月已漲至九千二百元；鋼筋自今年七月一日起限價，每噸不得超過八千二百五十元，但依照限價，無法買到，黑市價早已到一萬三、四千元了。廢鐵今年六月每噸價為三千八百元，比去年同期二千元，上漲百分之九十，最近已漲至四千餘元。舊船是台灣鋼鐵來源之一，最近每噸已由去年的八十美元，漲到一百三十美元。

據「自立晚報」說，紡織品原料自去年十月以來，均逐月上漲。台灣「行政院主計處」的一份物價動態統計表，指出今年六月限價前，棉花每百公斤為五千二百三十八元一角，比去年同期四千二百六十八元，上漲百分之二十二點七三；最近漲至七千六百元，加上貨物稅、關稅等費用，已超過一萬四千元。廿支棉紗每件一萬二千元，比去年同期九千八百元，上漲了百分之廿二點四五，目前已漲至一萬五千元。羊毛條六四S每七磅二千一百六十四元五角，比去年同期的九百卅六元二角，上漲百分之一百三十一。毛紗四十八支雙股每百磅二萬七千三百五十九元五角，比去年同期一萬八千五百五十九元六角，上漲百分之四十七點四一。

雜糧方面漲勢也兇，黃豆每百公斤六月份一千三百零七元一角，比去年同期七百零八元三角，上漲百分之八十四點五四。七月一日起，台灣官方雖然用納稅人的錢來補貼進口，但漲風不止。玉米、小麥，漲勢與黃豆大同小異。

塑膠、木材、紙張及其他日用必需品，無一不漲價。台北「民族晚報」說，從消費大衆到工商業者，乃至政府有關當局，[illegible]這股物價的壓力。

據台灣報紙說，物價上漲有兩種原因，一是物資缺乏，一是通貨膨脹。

台灣公衆不斷指出，今日台灣經濟混亂，「是通貨膨脹所造成的後果」。

追溯新台幣的發行情況，便可知道台灣通貨膨脹的程度。在一九四九年六月，台灣官方發行新台幣時，宣佈「限額」為二億元，但到一九七三年七月底，新台幣的發行額，已高達二百九十六億一千二百七十五萬元了，是「限額」的一百三十多倍，與去年七月底的一百九十億元相比，又增加七十億元，即四分之一以上。台北「經濟日報」說，對於貨幣供應的增加迅速，「我們不無為之憂心忡忡」。

台灣「中央銀行總裁」俞國華七月三日說，台灣通貨擴張的因素，主要是由於貿易[illegible]，但台灣前「經濟部」部長[illegible]外匯，「一經中央銀行[illegible]放出新台幣籌碼」，貨幣量增加，通貨因此更為膨脹。他說：「我們三十多年前經驗的，是所謂『惡性通貨膨脹』，其現象為物資缺乏」。如今，台灣又出現通貨膨脹，正[illegible]對日益嚴重的物資缺乏，原料不足，物價飛漲[illegible]

台灣內外

台灣近事

▲台灣文藝協會台中分會，倡議推行「文藝小康計劃」。該會理事長李升如說，台灣社會上目前的文藝現狀，「到處看到的是搔頭弄姿，床邊細語；而所聽到的，也盡多是靡靡之音」。他說，台灣的電影和電視節目，「大部是消極性的」；音樂方面，「流行歌曲顯然大多數無藝術價值，沒有美感，甚至於充滿了低級的趣味」。他指出，今日台灣的文藝，「民族的高尚風格不振，而代之以洋風」，這種現象必須改變，應該「消滅文藝貧窮」，「使大家的心靈充實起來」。

▲颱風一來，台灣到處緊張。由於人為的原因，台灣經不起風雨來襲。最近，「台北市陽明山管理局」的「觀光顧問團」專家，提出一項「新創意」，主張把關渡地區廣達四百多萬坪的水淹地，改造為「遊樂大水城」。這些專家就「水鄉觀光事業區計劃」，正與大財主們商洽投資。據說，這是「寓娛樂於憂患之中」，「符合愛國不忘娛樂之旨」；以前，大家是聞颱色變，今後要把他們的「憂患觀念」改變為「聞颱色喜」，「將來颱風賺大錢」，「往昔被淹的居民，「滿腹苦水將變成蜜糖」云云。

用公款買相機卅四架 高雄市官員據為私有

▲台灣報紙載稱，高雄「市府」的大小官員們，不久前，使用公款，爭購照相機。「地政科」一名官員買了一架相機，價值一萬零五百元（新台幣，下同）；「財政科」的一名「股長」「不甘示弱」，也以七千多元買了一架。其他科室的官員同樣搶着購買，結算下來，這些官員購置了三十四架照相機，耗費公款十三萬餘元。報紙說，官員們藉「公用」為名，購置相機後，公館[illegible]用了一段時間，即將公[illegible]，佔為己有。

▲「台灣日報」八月十一日登載短文，描寫台灣衙門的腐敗現象。這篇文章說：省府人事處據報，說彰化縣各局科單位，「經常十室九空」，上午還有勉強「交付」的辦公氣氛，但到下午三點半以後，辦公室空空蕩蕩，冷冷清清，沒有幾個人「辦公」了。於是八月九日派員前去「突擊檢查」，發現很多人不在辦公室，經「四處找尋」才找了一部分人回室。這本來是個「老毛病」，不是一天的病，也不只是彰化縣一地的病。據分析，有的人無公可辦，乃跑到外面聊天，或乾脆下班回家了事。部份公務員兼營其他事業，照顧兼業。有些人等着退休，無心工作。（高杰）

兩千家長湧入學校 反對抽籤取錄新生

台南公立「興國中學」以抽籤方式，代替考試，取錄新生。這種措施引起學生家長的強烈抗議。

據台灣報紙報道，七月十六日，學生家長二千餘人，齊集「興國中學」，表示抗議，並要求該校改變抽籤辦法，另行辦入學考試。

報紙說，「台南派出所」警察孫恒，是學生家長之一，他代表家長們發言，認為未能中籤的學生「前途暗淡」，他們[illegible]「悲憤激昂」，並談到「真平等與假平等」的問題，「[illegible]」，[illegible]出現「起哄場面」，幾乎不可收拾」。台南[illegible]派出大批警察趕到現場「維持秩序」，並將孫恒拘走。（魏成方）

蔣集團人員擺臭架 雅加達華僑都棄他

梅洪生

兩年前，蔣集團在印尼的雅加達設立了「中華商會」，派出官員長駐。蔣集團設立這個「商會」，據說一方面是為了「促進」台灣與印尼之間的經濟文化「交流」，一方面是為了便於「僑務」工作。

不久前，台灣報紙刊載了一篇印尼通訊，題目是「雅加達中華商會做些什麼事？」。這篇通訊說，現任的「商會」負責人，為蔣幫所委派的「官吏」，「架子很大，官僚習氣很重」。他經常對人自稱是代表「政府」來的。其他華僑有事找他時，蔣貽曾就說，「我是代表政府來做生意，並非做僑務工作」。

去年五月，旅印尼大專學校學生，創辦一份「印尼旅行雜誌」，介紹印尼各地風光和台灣的旅遊事業，當時，有學生要求「商會」給予支持，蔣貽曾「拍胸脯表示」，只要該雜誌能維持至第三期，他會「設法幫助」。然而「印尼旅行雜誌」出版至第六期，蔣貽曾「不理不睬」，後來，雜誌因經濟困難而停刊。與此同時，蔣貽曾「浪費公帑」，卻以月租二千美元租一座豪華大廈，充作自己的「官邸」。

通訊說，雅加達有一位七十多歲的老華僑陳泗泉，過去曾給台灣幫過不少忙。台灣漁船被印尼當局扣留，他曾出錢出力，設法營救。蔣集團的「僑委會」曾寄獎狀給他，表示「嘉許」。可是，衣履樸素的陳泗泉有一次前往「商會」，被蔣貽曾看見，對他極不禮貌。陳泗泉的自尊心大受損害，他憤而發誓，今後「絕不入中華商會一步」。

閩海傳書

致台灣省青年朋友

江西省贛南教育學校講師 雷大鼎

從中小學教員升任專校講師

我從事教育工作四十六年，經歷新舊兩個社會，對於教師和青年學生境遇的截然不同，感觸至深。

一九二七年，我是一個有志於教育事業的青年，但在師範學校畢業之後，接着就是失業，到處奔走，求情托人，好不容易才在南昌市找到一個小學教員的位置，工資低微，反動政府又經常拖欠工資，我常為生活發愁。當時政治腐敗，中小學教師社會地位極低，職業無保障。一九三九年我失業後，生活無着落，只好扶老攜幼，徒步從南昌回贛南老家，又經過千般請托，才找到一所私立中學當教員，工資甚低，加上偽幣貶值，物價飛漲，終日掙扎在貧窮痛苦之中。

新中國成立後，我才獲得了新生。解放不久，人民政府安排我在贛州市立中學任教，還派我到上海、南昌等地參觀學習，提高教學水平。一九五八年，又調我到贛南師範專科學校工作，並提升為講師，擔任數學科主任。

連續十四年被評先進工作者

共產黨的精心培養，人民政府的真誠關懷，激勵着我全心全意為人民服務。當我工作上做出一些成績時，黨和人民給予很高的榮譽，我連續十四年被評為贛州市和贛州地區的先進工作者。在生活上，人民政府更是關懷備至。我每月工資一百多元，生活很寬裕，而且自己享受公費醫療，家屬也有照顧。我曾兩次到廬山療養，療養期間工資照發，領導幹部還來看望我，使我十分感動。想過去，為生活四出奔波，苦不堪言；看今日，生活美滿，心情舒暢。我雖然年過六旬，但身體仍很健康。我以滿腔的熱情把有限的餘年，獻給社會主義祖國的教育事業，那是很自然的。

三個兒女從來沒有遭過失業

解放二十三年來，我親眼看到祖國青年一代幸福地成長，他們朝氣蓬勃，精力充沛，抱着全心全意為人民服務的理想走上工作崗位。我的學生，有的進了工廠，有的奔赴農村，有的參加了中國人民解放軍，有的當上了國家幹部，他們在不同的崗位上建設社會主義。我的三個兒女，都受到了高等教育。大兒子畢業於清華大學，現在貴州擔任技術員；小兒子畢業於江西工學院，現在四川隆昌的建築公司任電機安裝技術員；女兒畢業於北京鐵道學院，現在南昌鐵路局任鐵路電信技術員。我的三個兒女學以致用，發揮個人專長，他們沒有嘗過失業的滋味，不知道尋找職業的艱辛，和我青年時代的境遇相比，成了多麼鮮明的對照！這全是因為共產黨、毛主席領導的好，社會主義制度的無比優越。

懷念台灣希望台灣早日解放

每當我看到一批批青年學生，愉快地奔向祖國建設崗位，人盡其才，工作順心，深切感到新中國的青年多麼幸福！看到這幸福的一代，就常常懷念在台灣的台灣青年。我們希望台灣早日解放，祖國早日統一，使台灣青年都有學習工作機會，和祖國大陸青年一起，為建設祖國貢獻力量。

兒童患血癌怎辦？
據說有一種叫「雞尾酒」的複合藥物可治療

兒童患白血球過多症，目前可以用一種叫做「雞尾酒」（Cocktail）的複合藥物治療，這種藥物是由倫敦「聖·巴托洛米厄斯」醫院的醫生所研究製成的，在此種藥物未發現前，白血球病被認為是一種不治之症，有一半患者兒童，在診斷後三個月內均告不治而死。現在有一半以上患此症的兒童，可活三年多，醫生相信，有小部分人可能永久活下去。

此項新療法至少每次須服用五種不同的複合藥物，在各療程中，可能要用上多至十種以上的藥物。這種療法是複合應用一組藥，其中每一種藥均屬過去曾有療效，不過以上個別藥物，如單獨使用，沒有一種可使患白血球過多的病人，平均增加壽命超過一年以上。因此藥能干擾細胞的分裂與增長。雖然，運用各種不同組合藥物，其效能則可延長患者壽命好幾年。

同時服用一組複合的藥劑，可以減少癌細胞發生抗力的機會，而單獨一種藥則所受抗力大。由於此一組藥會阻止身體中正常細胞的增長，患者只需每兩週服用一次，在每一個月治療的間歇中，使身體正常細胞得以復元。但，這種治療過程，經常要持續三年。同時白血球病患者的脊柱和頭部也要用X光線照射，以消滅骨中的癌細胞，因此處的細胞是藥物力量所不能達到的。

此療已推行十年

這種治療法對於淋巴細胞白血球病最有效的，這病是兒童最普遍的一種，但對成人患者最普遍的[illegible]白血球病，則沒有什麼效力。在英國每年約有三千五百宗白血球病新症，其中有四百宗是十五歲以下的兒童患者。

上述複合藥物治療法，在過去十年已由好幾個國家繼續推行。就全世界範疇來說，用這種方法治好白血球病的人，而目前尚活着的人，為數亦只有數百人。在英國到目前止活得最長的是八年。然而醫生對此甚表樂觀，因為此症的病人，如能生存五年，而未復發，可能已是永久醫好了。

治愈金斯病有效

還有根深蒂固的癌金斯病（HODGKIN'S DISEASE）——（另一種癌症，淋巴病，一旦蔓延到全身，很快即告不治），也可以應用類似「雞尾酒」複合藥物治療方法，這組藥包括四種不同藥物，可能治好一些人。

此外，這種複合藥物治療，並對於成人白血球病和比較罕見的淋巴一類的病，如絨膜癌有療效。此症是在婦女懷孕期中發生於胎盤，以前認為是一種不治的病症。

年輕的換心人

八月十日，法國又有一宗換心手術告成功。換心的少女名德拉，僅十三歲，她是法國目前最年輕的換心人。換心給她的是一個二十四歲男子。整個手術進行了五小時，直到黎明才告完成。

用藥物醫療膽結石
英醫生認為可以不用外科手術摘除

英國廣播公司最近在一篇「明日的世界」報道中指出，已尋到治療膽石的新技術，可一改以前的手術療法。

在英國，每年有逾五十萬張病床都是用來照顧膽石病人，這個數目佔去了病床總數一半有多。現時，英國的醫生們都希望這種新技術可以迅速地減低患膽石的人數，及削減膽石手術的半數。

醫生們確信，膽石的形成是由於身體新陳代謝失調，膽汁、胃液失卻平衡而導致膽囊結石。以前的療法只有求諸於外科手術摘除。現在已製成了一種新藥，能夠成功地調整體內的化學作用而使膽石消散。

現時，這種新藥正在倫敦幾家著名的醫院中作臨床試驗。病人每隔一定時候便要到醫院進行複檢，在醫生檢驗前服食一種對無線電波有特效的藥丸，以測定膽汁的化學性質。

在開始複檢時，病人吞下一條幼長的管，由X光校正位置，然後抽取胃液作分析，如果已回復平衡的話，則膽石已告溶解。由這種藥丸的稀釋程度，可能正確地得知膽內的膽汁稀釋的含量。

目前，這種新藥的研究仍未臻善境，不過有徵兆顯示，用了這種藥之後，膽石住院病人將會顯著減少。

心臟病死亡率 芬蘭人居首位

▲在芬蘭東部靠近俄國邊界的地方，人們砍伐樹木、耕種土地勞動時間長。他們死於心臟病的人也比世界上其他任何地方多。

在擁有五十萬人口的赫爾辛基，每年有一千二百人以上死於心臟病，而且沒有什麼家庭沒有冠狀動脈缺損的歷史。

衛生專家們正在集中調查赫爾辛基東北二百五十英里的北卡累利阿縣，據世界衛生組織說，按比例算，那裏死於心臟病的人比世界上任何地方要多。

芬蘭心臟病研究學會研究部負責人萊蒂·西爾塔寧和聯合國健康所負責人馬爾蒂·卡爾伏寧調查了北卡累利阿的問題和一般芬蘭人心臟病發展的趨向。

幾年來的研究表明，北卡累利阿人有極其高的膽固醇。西爾塔寧說：「伐木是非常重的勞動，他們不得不比常人吃得多。」他估計，一個林業工人每天吃進大約四千卡路里的東西，而一個平常的歐洲人則為三千五百卡路里左右。

西爾塔寧解釋說，大多數北卡累利阿人沒有很多錢去花在他們自己生產不了的糧食上。在冬季，蔬菜幾乎沒有，那就是說飲食多半很熱和吃奶製品。

卡爾伏寧說，政府雖然對心臟病的發病率感到不安，但為了保護牛奶業，對進口的黃油徵收重稅。他說那就使得人們更難於少吃牛奶脂肪。

調查結果還表明，他們絕大多數人有高血壓，他們絕大多數人吸煙。

西爾塔寧說：「運動也許不能阻止心臟得病。」

西爾塔寧說，芬蘭有許多年來一直是心臟病死亡率最高的國家。研究表明，芬蘭東部，包括北卡累利阿地區在內的人，得心臟病的可能，比這個國家其他地區的人大得多。研究人員很快發現頭痛、脹和緊張是通病。

因心臟病致死 美去年增萬人

▲美國人的平均壽命長年達到最高紀錄，但是因最大致死疾病——心臟病而死亡的人數也增多了。

全國健康統計中心七月底在年度報告中說，美國人的平均壽命一九七二年增長到七十一點二歲，一九七一年是七十一點一歲，一九六八年六十九點九歲。

報告說，但是，長年致命性的心臟病的發病率增長了百分之零點八，從一九七一年的每十萬人中間有三百五十八點四人增加到一九七二年的三百六十一點三人。心臟病死亡人數從一九七一年的七十四萬一千零一十人增加到一九七二年的七十五萬二千四百五十人。

東京流行「臭鼻症」

東京一組大學研究人員在研究過對「臭鼻症」的調查後，發現這種病症在東京日益增加，而在鄉間則顯著減少。

該大學醫學院曾對二千一百名來自東京市及四百名來自鄉間的學生進行研究。

他們根據調查的一份報告書指出，他們發現，在一九五○年代初期，居住在東京的學生只有百分之一至四患有「臭鼻症」，而現在則增加至逾百分之二十，但居住在鄉間的青少年則只有百分之十患上此病，由二十年前下降了百分之二十至四十。

長壽秘訣

西德厄爾蘭根大學的科學家最近在一份研究報告中說，在二○○○年之前人類的平均壽命可增加十到十五年。辦法是，要在老年前保持強壯的身體，避免早衰。

該報告說，在四十到五十歲之間，人的腦細胞平均失去十萬個，[illegible]退化，心臟與[illegible]的機能亦要減弱，人體的抵抗力亦會減退。[illegible]只要不吸煙，不吃太多，[illegible]防止衰老。

蘇聯人口增長 達二億五千萬

蘇共中央統計局宣佈，蘇聯人口已達二億五千萬。據統計局說，每小時約增加五百個初生嬰孩。

根據蘇聯官方的統計，一八九七年，蘇聯人口是一億二千四百六十萬；一九三○年是一億五千九百二十萬；一九五九年是二億零八百八十萬。

統計局說，在今年初，蘇聯人口達二億四千八百六十萬，其中一億一千五百萬是男性，一億三千三百六十萬是女性。

統計局說，有一億零七百萬人，佔蘇聯人口百分之八十一，是在一九一七年十月革命之後出生的，一億一千二百二十萬人是在第二次世界大戰後出生。

肌肉失氧症
英科學家經研究認為實際上是纏動肌肉神經的水腫病

肌肉失氧症，是一種相當神秘的病症，患者的身體的一部份的肌肉，會逐步的變弱、衰敗，而由於一般人對於這種病的了解仍然不夠，所以被認為是一種難以治好的症病。

最近英國科學家的研究，科學家發現這種病其實並不是像過去所被認為的是一種肌肉病症，而實際上是纏動肌肉神經的水腫病。英國的倫敦大學的科學家經過實驗中研究得出以下論證，發育、衰敗的肌肉，如果配上健全的神經纖維，就能夠使它復原。科學家說，這一項發現，對於研究、治療這種病，提出了新的方向，目前科學家們希望，根據這一項發現，將來可以發展成功一有效的治療方法。

歐洲發現霍亂症
西德瑞典各有一宗 英國三宗

八月十日，西德證實發生第二宗霍亂，從而使歐洲的霍亂病例增加到十宗，這些病者有一個共同特點，都是從突尼斯回來。

日內瓦世界衛生組織說，西德最近發生的霍亂可能是一種變種，情況並不嚴重，容易控制。另外六宗霍亂事件——兩宗發生在瑞典、三宗在英國、一宗在西德，患者都是前往突尼斯旅行的遊客。

雅加達監獄 發生紅痢病

雅加達監獄最近發生一宗紅痢病，[illegible]八人被傳染，急診入醫院，另有一百六十[illegible]人在拘留所等待審判。

「骨痛熱症」猖獗 馬十三人喪生

據馬來西亞吉隆坡衛生部最近宣稱，在六月份發生的「骨痛熱症」，到目前已有十三人死亡，二百零四人留院。

前些日子，又有一名七歲女童在吉隆坡郊區死去，使雪蘭莪州的死亡人數增至十二人，留院人數則為一百六十五人。

據衛生部的公佈說，在柔佛州南部，患者已增加到三十九人，據報有兩人死去。

這種病症是今年六月初在吉隆坡貧民窟發生的，媒介是普通的蚊子。症狀是發高燒，鼻孔出血，而死者都是兒童。

絕育新法

據來自德國漢堡的消息，[illegible]一種絕育新法，既快捷又安全，一般來說只需在醫院逗留半小時，即可出院，[illegible]方法是用一支有望遠鏡的細軟管插入婦女的陰道，直至能直接看見子宮內部為止。然後[illegible]使子宮擴張，[illegible]輸卵管封閉。以前的手術叫「剖腹結紮法」，術後將一支細筆大小的望遠鏡伸入子宮內，再由醫生封閉輸卵管。[illegible]

兩百砲兵凌晨包圍筲灣警署

起因說法不一　被拘砲兵獲釋事始寢息

【本報訊】今晨零時，有約二百名華籍英軍（水雷砲兵）結集在筲箕灣警署門前，大爲鼓噪。警署內外一度氣氛緊張。至一時十五分，英軍方面派出軍官到場勸阻，並有多輛軍車到抵現場，將結集在警署外的水雷砲兵送返兵營，事情始暫告平息。

據稱，這次水雷砲兵包圍警署，起因於昨晚九時許，有十六歲的少年蔡忠卓，在鯉魚門兵營附近的道路上，不知如何被十名水雷砲兵圍毆。該少年呼救，附近的街坊遂有人報警，警察機動部隊聞聲到場，要搜水雷砲兵的身。一部分水雷砲兵中有人不允被搜查，雙方即起衝突，混亂中有一名水雷砲兵被打傷，其餘七名被帶返筲箕灣警署。當鯉魚門兵營的華籍英軍獲悉此事後，大爲不滿。據筲箕灣街坊說，今日零時，見有約二百名穿軍裝的水雷砲兵自柴灣向筲箕灣警署進發，並在警署門外集結。警察見狀，十分緊張。水雷砲兵則在警署外齊聲呼叫，要求警察將拉去的水雷砲兵釋放。至凌晨一時十五分，警方終於答允放人，一場風波才免越鬧越大。

麵包今起每條加三毫

歐美罐頭連日陸續漲價逾一成　商人稱居民負擔加重經營更難

【本報訊】據通訊社消息：麵包商以原料來價日趨高漲，目前的零售價格不敷成本，決定由今日起調整售價，重磅方包原售二元四毫，新價爲二元七毫，零售每個九毫。輕磅方包原售二元一毫，新價爲二元四毫，零售每個八毫。小方包原售一元七毫，新價二元，零售每個七毫。

【本報訊】美國及歐洲一些國家輸港的罐頭食品，近日來已陸續漲價，漲幅平均超過百分之十。商人表示居民的負擔因此增加，商人經營困難亦因而加重。

該行業商人表示，歐美輸港罐頭食品價格連月已不斷上漲，踏入本月後，漲幅更大，例如美國某牌子的粟米罐頭，每箱由三十三元上漲到四十元以上，雜果罐頭每箱由五十八元漲到七十元以上，茄汁罐頭（十四安士）每箱由三十二元漲到三十七元，大蘆筍罐頭每箱由五十六元漲到六十二元，菠蘿罐頭每箱由三十二元漲到三十七元。荷蘭輸港的一種麥片，每箱由七十八元漲到八十六元。

經營罐頭食品的商人說，美國、西德及荷蘭輸港的淡奶，昨天起每箱漲五元四毫，即由原價六十元漲到六十五元四毫。他們說，歐美輸港的罐頭食品全面漲價，恐怕已無可避免。

歐美罐頭來貨價格上漲，主要因西方國家貨幣金融動盪，通貨膨脹惡化。此外，運輸費用也加重了貨物的成本。

該業商人說，許多商品來價高漲，加上當局推行合約制，令他們在經營上更感困難。

渣打劫案昨捕廿一人

傳有警員獄警砲兵等

搜查前警方內部採保密措施　起出六支手槍及現款近廿萬

【本報訊】昨晨五時四十五分，警方出動數百名探員，在港九新界十多個地方搜查後，拘捕了三十名涉嫌與械劫深水埗渣打銀行長沙灣分行有關的男女。據說，其中一名爲現役警員，另一名亦曾於一九六七年時當過學警，還有水雷砲兵及獄警等。警方在這一搜查行動中，起出了六枚手槍、兩把小刀及十九萬一千元現款。現款全爲渣打銀行印行的鈔票。

警方採取這次行動，據說是高度秘密的。在行動之前，幾百名來自港九新界的便衣探員，四時齊集在刑事偵緝總部，由特別罪案調查組提供情報，經過安排後，分爲十四個小組，配備輕機關槍、短槍、避彈衣、頭盔、催淚彈、鐵剪、鐵錘等，分別前往指定地點埋伏。據說，警方採取秘密行動，是防止有人透露風聲。

警方昨晨搜查的地點包括九龍十一處、港島兩處、新界一處。其中主要目標爲九龍紅磡山谷山村一處廉租屋邨。在搜查該區時，情況十分緊張，首先由一名姓陳的高級警司及偵探部一名姓保的外籍高級幫辦率領四十多名便探，在附近埋伏，帶備三挺輕機槍，於五時四十五分，開始行動，對第十四、十五及十六座展開包圍，並在附近一條較高的山路架起機槍。其中一挺對着第十五座二三〇號二樓一家姓姚的住宅。上址住有三兄弟、兩姊妹及父母七人。探員到上址喝令開門，但屋內各人並無反應，警方於是把門撬開，衝入屋內，迅速將各人控制，經過一輪嚴密搜查後，結果在一個木箱內搜出六枝左輪手槍（其中四支爲銀行護衛員彈槍），另有三萬元現款，並將姚家兄弟及姊妹帶回警署問話，其母亦於事後被帶往警署，而其父及另一名兄弟因不在家而未被拘。

被帶返警署的兩兄弟，兄廿三歲，爲某茶樓飯廊的「刀手」；弟在某書院讀中四年級。據說，兩兄弟均愛好玩電單車，且經常與其他人聯羣玩至深夜始回家。兩姊妹則在工廠做工。

搜查上址的同時，另一批探員則分別在十六座、十四座搜查。在十六座地下一×七號拘獲一名姓謝男子。據說，他昨天回家時曾帶一個裝有東西的布袋，當時其弟妹嚷着要看，但遭拒絕，只給弟妹一些錢買東西吃。在該座四×三號，警方拘獲一名姓鄭的男子；在第十五座地下一二×號住宅內，拘捕一名男子。該男子曾於一九六七年時當過學警。

此外，警方在其他地方亦拘捕了一些可疑人物，共三十人。經查訊後，有九人已被釋放，廿一人（包括兩名女子）被扣留。遭扣留者被懷疑可能與近數月來所發生的銀行劫案有關。

昨日在四處所搜獲的現款，分別爲十萬元、二萬九千元、三萬元、二千元，總共十九萬一千元，連同前劫案發生時拾回的總共卅萬元。

警方在山谷山邨查……

校協戲劇社　下月將演出

【本報訊】十九間中學組成的校協戲劇社，爲慶祝五周年紀念，定九月中旬舉行創作寫實戲劇公演。

校協自一九六八年成立以來，每年皆有公開演出，獲得各界好評。今年公演的五個創作寫實劇，有冬眠編導的「六分一」，曾獲七二年香港大學青年文學獎的「半部戲」，陳麗音、趙小南的「花」，古天龍、盧嘉勤的「垃圾記」，馮文光、黃達華的「龍山」，描寫學生所熟識的生活，寫出社會存在着的迫切問題。

此次公演由市政局主辦，演出日期由九月十日至十五日每晚七時半，十二日、十五日加開兩點半，共八場。演出地點爲大會堂劇院。現在大會堂售票處，票價爲二元及三元。

華豐國貨公司　今起設咖啡閣

【本報訊】北角華豐國貨公司，最近新設中央部二、三樓新商場，擴充營業；同時爲利便顧客休息，特在二樓東部開設咖啡閣，營業時間與商場相同，供應咖啡、奶茶、珠江牌鮮奶、蛋糕、西餅等，今日開始營業。

天文台潮水

和緩西南風，除有幾陣零散驟雨外，大部份時間天色晴朗。最高氣溫約卅二度。

潮　上午十二時四分　低潮　下午六時五十六分

昨天　最高　卅一點五度　最低　廿六點八度　陽光　八點一小時

的士牌申請無限期

交通處說申請者不必排隊輪候　數千人昨申請秩序混亂

【本報訊】據新聞處消息：交通處昨日勸告擬申請駕駛的士牌照的人士，不須趕急辦理手續。交通處發言人說，接受申請的期限並無限制，因此，申請人實在毋須虛耗時間排隊輪候。

【本報訊】昨日前往交通處申請的士牌的有數千人之多，由於處理不善，秩序大亂，混亂中有多人被踏傷。

交通部九龍辦事處，昨晨八時許，已有七百多人聚集，把該辦事處圍個水洩不通，另有一條人龍連上文德道。派申請表格時，交通處只有一人負責派表，很多表格少，無法應付，結果把表格搶空一撒，讓衆人去搶，使秩序大亂。人羣中更有人用「伙記」，手持多份申請表格，飛機做黑市生意，使情況更亂。後來警方派人到場，禁止人爬上，但情況未有好轉。交通處曾一度宣佈停辦手續，但在人們鼓噪下，又復辦理。

據領牌者說，交通處停發的士牌已久，而失業者增加，於是很多人都想領的士牌謀生，於是出現這種擠迫現象。

外匯銀行公會昨天宣佈

存款利息明起提高

匯豐渣打貸款年息亦增至九厘

【本報訊】外匯銀行公會昨日宣佈由明（十七）日起再度調高存款利息。這將是八月一日以來的第二次加利息，也是今年以來銀行存款利率的第四次提高。

外匯銀行公會的聲明說，外匯銀行公會總務委員會在工作小組的建議下決定由八月十七日（星期五）起將七日通知期存款由六厘增至六厘半，三個月期、六個月期及十二個月期的存款，均一律訂爲年息七厘。

與此同時，香港上海匯豐銀行及渣打銀行聯合宣佈，於九月一日將備當存款的利息由年息三厘半增至四厘。

爲與其他金融中心的趨勢看齊，它們的貸款利率將由八月二十日（星期一）起增加半厘。即是說，最優惠貸款利率將增至年息九厘（尚有消息刊經濟版）。

該聲明又說，港府當局已表示，對於外匯銀行公會要求將「退稅」（或稱扣除稅）的最高限度三厘半增至四厘，予以同情的考慮。外匯銀行公會並提出要求，如有可能的話，必須的立法應由一九七三年九月一日起生效，以便……

胡漢輝談租金管制　說廉屋加租不合理

【本報訊】金銀證券交易所主席、地產商會副會長胡漢輝，昨日在一個社團聚會上發表演說，認爲目前的管制租金的做法並不能解決問題。

胡漢輝表示，他贊成對租金加以若干程度的管制。

胡漢輝稱，樓宇成本的三大要素是地皮、工資、材料，近來都告上漲。由於樓宇成本高昂，一般居民收入追不上，所以這是地產商的隱憂。

他抨擊當局對私人樓宇的租金管制的同時，却不管制廉租屋加租，而差餉又予以重估，對空置樓宇也要收半數差餉等等，都不是合理的措施。

他又指出，目前地產商有三種態度。一種是消極性的，即認爲……；第二種是觀望性的，即保持……；第三種是積極性的，有利可圖時就做一筆。……把資金外調到別處發展。他表示，……真的形成的話，三……又會更加嚴重了。

新界五幅地拍賣　荃灣三幅銀線灣兩幅

【本報訊】荃灣區理民府消息：荃灣西貢有三幅官地，廿日（星期一）上午十一時，在荃灣雅麗珊社區中心公開拍賣。其中一幅爲建多層停車場。

◎荃灣一一二二號，面積約一萬二千七百平方呎，作工業或貨倉之用，每年地稅一百卅四元，投得者限卅六個月完成不少過五十三萬元上蓋。

◎荃灣市區地段第二六一號，面積約六千二百平方呎，限作工業用途（厭惡性工業），每年地稅七十二元，投得者限廿四個月建成……萬元上蓋。

◎荃灣市區地段第二六四號，面積約三萬七千四百平方呎，限建多層停車場，每年地稅四百卅元，投得者限卅六個月內建成不少過一百七十萬元上蓋。

詳細情形及出地契約，可向新界民政署或元朗、荃灣、大埔、西貢及離島理民府索取。

又訊：新界清水灣銀線灣兩幅只限作私人住宅用途的官地，將於下月初公開拍賣。一幅面積一萬七千四百平方呎，另一幅一萬五千八百平方呎。

九月三日（星期一）下午二時半，在九龍新蒲崗……

全港人口估計　四百一十五萬

【本報訊】統計處……全港人口……四百一十五萬九千……長……六……二年年終……去年六月底……增加……一萬三千六百……人。

距巴士墮崖處不遠　大嶼山救火車翻倒

石澳道黑夜飛車撞出三人重傷

【本報訊】昨日上午十一時許，一輛屬於大嶼山長沙消防局的救火車，在羗山路落斜坡時失事翻側，消防員二人受傷。失事現場，與日前發生巴士墮崖之地點相距不遠。

一輛在海旁道工作中的貨車，昨晨十時許突然着火燃燒，在旁的工人急忙喊救。消防車到場，灌救十多分鐘後將火撲熄。

據說，可能因吹筒的煤氣喉籍爛爆開，燒着風門着火。

港島石澳道昨日凌晨一時發生一宗黑夜飛車撞出慘劇，車上三名青年男子重傷。

三名傷者：司機譚家林，廿五歲，住柴灣邨華荣樓三六×室；林浩明，十九歲，住香港仔田灣新區十五座十×號地下；陳錫×，廿歲，住伯利街二×號地下。三人均重傷頭、手，送院留醫。

警長遺體明出殯

當局研究受傷途人是否予賠償

【本報訊】前日在警匪槍戰中被匪槍殺的警長張天林遺體，已定明（十七）日舉殯。

張天林，四十四歲，住土瓜灣天光道警察宿舍E座六樓，有一妻及老母。妻名梁彩霞，三十六歲；長子張展平，十三歲；次子張展偉，十一歲；幼子張展文，五歲。母親廖來翩，六十多歲。

張天林於一九五二年加入警界，已有廿一年。他是本年以來第二名被匪徒槍殺的警長。今年三月廿八日，九龍城嘉華銀行被劫時，警長謝潤章被劫匪槍殺。此案至今未破。

張天林遺屬已獲得三萬七千元捐款，包括渣打銀行二萬元、「一〇〇會」一萬元、警察福利部三千元、北九龍獅子會二千元、深水埗及長沙灣街坊福利會各一千元。

暴力傷亡賠償委員會已批准撥款一萬三千一百元，給張天林遺屬。

當局稱，社會福利署研究在前日事件中受傷的途人是否有資格獲得補償的問題。

秀茂坪匪徒活躍

【本報訊】新區治安惡劣，幾乎每日均有劫案發生，昨晨也有匪徒入居鋪內打劫傷人事件。

被劫的是二十五座地下一一六號聯興衣車店。昨晨六時許，四十歲姓潘的伙記在店內起牀梳洗時，有三名飛仔進入，持刀指嚇，搜去小量現款，然後用麻繩綑綁他雙手。該伙記掙脫束縛，追到門外看時，三匪已將他刺傷，他頭部、手、腹部受傷，要入院留醫。

該處的街坊說，秀茂坪治安越來越壞，一批匪徒橫行無忌，勢甚囂，視警方如無物。前日一名二十五歲的男子在二十五座廁所內遭兩匪截劫，用刀威迫搜出……

更有數名飛仔於清晨守在電梯口，持童軍刀搶劫入住人士，由一個劫一個，一連有十多人遭劫。

【本報訊】昨晨六時許，石硤尾邨第七座地下順成肉食公司失竊兩頭肉豬。

天津中藥製藥廠出品

安宮牛黃丸

適應範圍：高熱昏迷。譫語抽搐。痰涌內閉。舌捲苦老。目赤唇焦。疹隱不露。乙型腦炎有效藥品。

國貨公司　藥行有售

代理處：德信行有限公司　經銷處：瑞安公司　電話：5-437752

廣西玉林製藥廠出品　玉林 YULIN

羅漢果晶　沖劑

國貨公司藥行均售

適應：肺熱口渴　咳嗽痰多　唇焦口乾

代理處：德信行有限公司　經銷處：建興隆企業有限公司　香港干諾道西45號啓發大廈十五樓　電話：5-436123・5-433026

北京　串項飾首鑲銀　玉石葡萄果子　常備現貨　批發出口　瑞興貿易公司　電話：四二三三一——四三二一　香港大道中二二五三至二五九　永成大廈三樓廿一室

555　防漏電池　電筒

備有各種規格　供應收音機廠及玩具廠

華光行經銷　中國皮革製品　555牌、虎頭牌、電池、電筒

商務印書館秋季大減價　最後三天

香港分館：大道中三十五號　電話：五一七六六七八　北角支館：英皇道三九五號　電話：五……

第二張

粵劇……命振飛

（右）命振飛▲

三十九間資助學校　明年開始增加學費

中一至中五級每年加費八十元

粵劇界人士喜晤 俞振飛袁雪芬王文娟

（圖片由關海山供稿）

左上圖為袁雪芬、王文娟與崔強歡談。

▲王文娟（左）開心地告訴關海山，她現在又導又演。

▲左起：黃夏蕙、俞振飛、陳錦棠，及上海市文化部負責人黎家健。

▼袁雪芬與陸淑卿話家常。

◀袁雪芬（中）與吳君麗、關海山同吃雪糕。

▲俞振飛（右）在同馮華閒談中，問候香港的老朋友。

三十九間資助學校 明年開始增加學費

中一至中五級每年加費八十元

【本報訊】當局宣稱，決定由一九七四年一月一日起，將三十九間全由港府資助而目前仍收一九六五年前學費的中學增加學費，使與其他徵收「標準學費」的中學看齊。與此同時，上述三十九間學校的減費額，附增加百分之五，使可以申請減費學生人數增加約二千名。

據悉，市區的港府及港府資助中學的標準學費目前為：中一至中五，每年四百元，中六則為四百五十元。新界區學費為市區的一半。

一九六五年前的舊標準學費計算如下：市區者，中一至中五，每年三百二十元，中六每年三百六十元。新界區中一至中五，每年一百六十元，中六每年一百八十元。

教育司署發言人昨日宣稱：「當局這次調整學費，係由於港府在今年四月已開始實施中學新資助則例。該則例係經過當局與由六十三人組成的津貼中學委員會及由二十二人組成的補助中學委員會商議後始行擬訂。」

該發言人稱，受本次劃一學費調整影響的資助中學共有三十九間，其中市區者三十四間，新界者五間。事實上，在此之前，已有六十二間港府及港府資助中學學生繳付目前的標準學費。

發言人又稱：隨着本次學費的劃一化，五年私立受助學位的標準學費亦須作適當調整。就讀市區中學的學生每年的標準學費將為四百元，新界者則為二百元。

該發言人表示：有關本次的學費劃一事，當局已遵循一九六五年教育白皮書的提議，提早在一個學期之前通知各有關家長。

發言人解釋說：「由於實施學費劃一，上述有關學校的清貧學生減費額，將相應增加至目前港府及港府資助中學的水平，即中一至中五，由百分之四十增至百分之四十五；中六由百分之四十五增至百分之五十。」

發言人同時透露，由一九七四年一月一日起，摩理臣山工業學校的夜間部份時間制課程，官立文商專科夜校，及成人教育中心的學費均作些微增加。

全年的增加數目由十元起至四十元止，調整原因係由於講師的酬勞已獲增加。

發言人表示，凡已繳付摩理臣山工業學校一九七三至七四年度夜間課程學費者，將不受影響。

他又指出，若干課程，如新界區的識字班及普通教育班，其學費將保持不變。

成人教育班實科課程，如家政等的學費亦保持不變。

成人教育計劃屬下的社團服務及康樂中心課程均不受影響，該等課程仍然全部免費。

以下為有關課程目前及調整後的學費比較：

課程	目前的年費	調整後的年費
摩理臣山工業學校夜間部份時間制		
初級	四十元	五十元
中級	五十元	六十元
高級	六十元	七十五元
深造班	七十元	一百元
成人教育夜班：		
成人夜中學	一百六十元	二百元
夜中學（英中文部）	一百六十元	二百元
市區英文班（初級）	六十元	七十五元
市區英文班（中級）	七十五元	九十五元
市區英文班（高級）	九十五元	一百十五元
新界區英文班（初級）	三十元	四十元
新界區英文班（中級）	四十元	五十元
初級夜中學	七十元	八十元
教師進修班	九十元	一百十五元
官立文商專科學校（三年制文科）	四百元	四百廿五元

應該重質不重量 半日制中學有問題 宜增辦全日制中學

官校非學位教師就此提意見書

【本報訊】增加中學學位問題，近日為教育界及社會人士所關注，官立學校非學位教師職工會認為「重量不重質」的中學半日制，絕不應施行。如果增建新校，並利用可騰出的小學校舍開辦全日制中學，方為解決問題的正途。

官立學校非學位教師職工會提交教育委員會的「改革教育意見書」中，詳細分析了中學半日制的利弊，認為小學半日制已弊端百出，中學教育實不應重蹈覆轍。該意見書已於十三日遞交教育委員會。

至於中學學位的增加，意見書提出下列建議：

一、鄰近官津補小學統一招生，使學生能集中於某幾間校舍，減少空置學位，使校舍物盡其用。

二、改建空置校舍——據統計上下午班合計共有六萬餘之空置小學學位，即可增加三萬多全日制之中學學位，三萬多學位即三十多間校舍。

三、制訂五年建校計劃，五年內如能增建新校一百間，中學學位問題可全部解決，而升中試亦無存在之必要。

該會對當局發言人最近透露將以三億元於三年內籌建七十六間中學的消息，甚表歡迎，並希望該項計劃能如期完成，此項計劃完成後，作進一步的努力以徹底解決中學學位問題。而不是採取「半日制」或其它有缺點的「權宜性」辦法。

意見書中對幼稚園教育、小學教育、活動教學法計劃、升中試及師資問題的解決均有論及，表現出教師對改革教育制度，解決教育問題的熱誠。該意見書與另一份呈交「文憑教師問題研究委員會」的意見書均將印成小冊子，供會員及有關人士參攷。

澳中友協訪華團 昨天由悉尼抵港

【本報訊】澳大利亞中國友好協會訪華團一行十人，前天上午乘日航班機由悉尼抵港，即轉乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行參觀訪問。

張大千溥心畬書畫展 集古齋今日起舉行

【本報訊】集古齋主辦的張大千、溥心畬書畫展，今日（十六日）起在大道中十一號中和行二樓該齋畫廊舉行。

展品一百五十件，是主辦者所搜包括張、溥二人各個時期的作品，除少數書法和人物外，大部分是山水。並有溥心畬的扇面畫數十件同時展出。

畫展由上午十時至下午六時接待觀衆，歡迎各界人士參觀。

文商專科考試名單公佈

【本報訊】官立文商專科學校本年七月舉行第二十一屆畢業試及一、二年級學年考試成績已發表，名單如下：

文科三年級畢業生（一百三十七名）

優異生：黃展斌　馮廣恩　陳京麗　蔡正權

區澤源　歐可斌　區鳳儀　歐煥權　歐陽麗華　翟永順　陳錦中　陳慶坤　陳愛娟　陳寶珊　陳佩君　陳秀英　陳秀嫻　陳華森　陳偉光　陳和安　陳玉輝　陳玉燕　鄭碧瑜　鄭愛群　張志運　張艷英　張潤歡　程森　羅北林　李保強　李仲勳　李杏基　李慶強　李永昌　梁金枝　梁金範　梁明源　梁惠儀　梁穎兒　梁婉文　陸達財　萬巧珍　萬炳榮　莫寧東　黎錦泉　吳啓安　吳淑芸　吳偉雄　吳潁瑜　魏沛然　彭幗安　彭潔貞　潘焯權　潘綺華　潘啓晞　石成鄉　單樹鴻　謝婉芬　蔡純貞　鄺杞芬　周聞女　周兆湛　朱佩生　鍾美餘　范誠忠　范焯娟　馮志強　馮佩珊　何錫培　馮月眉　馮燕珍　馮乃賢　夏潤彬　何樹英　何婉嫺　何源熙　胡婷婷　許麗瑜　江梓叙　江錦濤　鄧妙儀　郭翠貞　鄭宇周　賴凝瑢　賴世達　黎裕雄　林澤民　林觀旺　林嫻　林淑華　林華海　林惠如　劉志權　劉潔珍　劉幹廷　劉光泉　劉麗雲　劉翠燕　羅坤玉　蘇鴻鎔　蘇倩儀　宋碧媚　宋惠珍　譚慧冰　鄧甘友　鄧永泰　曾勝如　曾德焯　崔淑婷　溫智如　屈保歧　黃靜芳　黃家樹　黃立娟　黃美平　黃燮運　黃炳麟　黃佩芳　王適頤　黃素珍　黃德儀　黃達炎　黃翠嬋　王綺冰　黃綺玉　黃汝才　楊志誠　楊振其　楊國輝　楊茂齊　葉麗芳　葉蓮芝　楊中傑　姚正標　袁建聚　袁慧貞　羅智梨

文科二年級及格學生（一百二十五名）

區興才　嚴述錦　陳炳照　陳翠珍　陳嘉敏　陳錦英　陳灌生　陳杰宗　陳麗儀　陳佩蘭　陳沛然　陳曉香　陳道生　鄭寶燕　鄭淑娟　鄭淑明　鄭永成　張碧葵　張繼沛　張錦屏　張淑嫺　張榮光　趙華英　趙惠芳　趙穎嫻　蔡碧珊　周靜嫺　朱溥生　朱琦明　朱婉卿　鍾錦枝　方貴有　馮家盛　馮耀歡　何銘昌　何淑貞　何德培　何惠宜　熊廣欽　孔慧芝　葉成標　江祥麟　江桂寶　顧慧文　鄺淑儀　鄭少芳　鄭淑子　黎助崇　黎秀蓮　黎銳性　黎少瓊　林少玉　林王珍　劉鳳金　劉錦萍　劉享好　劉麗雲　劉伯榮　劉應彤　劉燦榮　羅彥興　李碧華　李長樂　李良堅　李德權　李宇明　李玉瓊　梁子璋　梁艷芳　梁錦燕　梁見好　梁李富　梁麗源　梁姚堎　梁玉華　廖麗娟　盧佩珍　盧元中　麥素嫺　麥艷芳　麥玉卿　文雪梅　王潔清　莫麗儀　莫寧西　伍漢鉅　姚月媚　寧二妹　卞王英　潘永傑　潘易民　蘇肖薇　蘇福龍　蘇鳳華　蘇森明　孫艷瓊　譚見貞　譚慧珍　鄧松森　鄧定國　曾金英　曾麗娟　曾淑芳　徐柏雄　鄧佩蓉　尹慶深　溫燕媚　黃仲鑾　王錦華　黃振本　黃文屹　王善行　王達才　黃添　黃慧玲　黃艷珍　吳淑華　胡淬儀　任水華　邱長鳳　楊幼薇　嚴貝儀　葉國光　葉傑琪　袁惠玉

文科一年級及格學生（八十名）

歐麗清　陳菁梅　陳連愛　陳美良　陳佩芳　陳衛樺　陳惠慈　陳艷玲　陳瑛　鄭依　鄭錦冰　鄭麗娟　張中仁　招倚儀　蔡碧雲　蔡千偉　蔡炎媛　朱淑玲　馮志勇　馮健生　何炳祥　關秀慧　黎潔珊　林湘深　林潔惠　劉華瑜　劉愛蓮　羅妍　金寶珠　李宗鎮　李佩坤　李翠金　李德明　李錦嫺　梁志輝　余振芳　李子蓉　廖科文　廖月珠　盧熾昌　莫九強　馬麗麗　馬秀蘭　馬樹偉　馬艷華　莫伯武　吳文基　伍慧晃　顏瀚亮　顏玉明　辛耀強　潘少嫺　成麗兒　鄧潔貞（1B）　鄧秀瑞（1C）　鄧沛甜　杜婉珍　謝愛華　謝佩珍　黃美彩　蔣英儒　蔡楠俊　溫順愛　黃立誠　黃美彩　黃明喆　黃尚英　胡婉嫺　胡綺雲　邱鳳強　楊秀寶　嚴婉芬　葉錦洪　余志鵬　余麗娟　蘇宜坤　余冰月

獎品：獎品遴選委員會根據學行成績優異學生頒發獎品，二十九名，獲獎學生姓名如下：

三年級：一等黃展斌，馮廣恩；二等[illegible]……

二年級：[illegible]……

一年級：[illegible]……

理髮店內有血案 一男子夢中被襲

【本報訊】大道西一五七號二樓南江理髮店昨日凌晨一時許發生一宗血案，一名神經不正常男子突然用木櫈襲擊一名在睡夢中的理髮師傅，使他當場頭破血流，昏迷不醒。警方事後將該店老闆扣留，涉嫌與該血案有關。

傷者名伍信鐵，六十多歲，大道西一五七號二樓南江理髮店理髮師傅。昨晚，傷者在鄰樓睡覺，不久即進入夢鄉。不料至凌晨一時許，突然有人用木櫈向他頭部猛擊，使他當場頭破血流。這時，店中伙記聞聲，連忙上前制止，然後報警。救傷車到場時，傷者已陷於昏迷狀態，情況嚴重。該店老闆彭福祥神經不正常，因涉嫌與該案有關，事後被警方扣留查詢。

來往中環荃灣線 水上的士今起航行

票價一元 班期有調整

【本報訊】油蔴地小輪船公司之「水上的士」昨天試航，並由今天起加入中環—荃灣線航行，票價一律一元（小童同價）。

該艘「海上的士」是一特強玻璃膠纖維的高速小輪，全長五十二呎，寬十六呎，時速十五海里，可載客六十人。內部設備豪華，座位舒適，坐椅用「玻璃纖維」造成，並裝設空氣調節系統及鋪上地毡。

由於「海上的士」加入中環—荃灣線航行，該線班期調整，時間如下：

中環開：上午七時十五分、七時五十分、八時十五分、八時卅五分。▲八時五十分、九時、九時廿五分、九時五十分。▲十時、十時十五分、十時四十分。▲十一時、十一時零五分、十一時卅分、十一時五十五分。▲中午十二時、下午十二時二十分、十二時四十五分。▲一時、一時二十分、一時卅五分。▲一時五十五分、二時、二時二十五分、二時五十分。▲三時、三時十五分、三時四十分。▲四時、四時零五分、四時卅分、四時五十五分。▲五時、五時二十分、五時四十五分。▲六時、六時十分、六時卅五分。▲七時、七時十五分、八時、八時四十五分、九時卅分、十時十五分、十一時十五分。

荃灣開：上午六時卅分、七時十五分、七時四十分、八時、八時二十五分。▲八時卅分、八時五十分、九時十五分、九時卅分、九時四十分、十時零五分。▲十時、十時二十五分、十時五十五分、十一時卅分。▲十一時二十分、十一時五十五分。▲十二時、下午十二時卅分、十二時四十五分。▲一時、一時二十五分、一時卅五分、二時十五分。▲二時、二時卅分、二時四十分。▲三時、三時零五分、三時卅分、三時五十分。▲四時、四時二十分、四時四十五分。▲五時、五時十分、五時卅五分。▲六時、六時二十五分、六時五十分、七時十五分、八時、八時四十五分、九時卅分、十時十五分、十一時十五分。

（附註：有▲者為「海上的士」，星期六下午十二時卅分由荃灣開出後，即不行走，星期日及公衆假期停駛）。

理工學院紡織染系 理論實習輪流進行

三師院學生會明天輔導考生

【本報訊】理工學院將實行新的教育制度，紡織染系決定由今年九月起開辦一種講授與工廠實習結合的「夾心」課程。

這項課程為期兩年，學員要在學院內上課兩個月，專攻理論，然後被派到紗廠去工作兩個月，之後又再回校上課。這樣的理論課程和實習工作輪流交替，直至二十二個月後全科學完為止。成績及格的將獲頒發證書，成為有正式資格的紡紗技術員。

這種新的工讀並重的「夾心」課程，由理工學院與紡織業組織及廠商合作籌劃，達到了工學院與工業界共同負起教育和訓練專門技術人材責任的目的。

香港棉紡業同業公會對理工學院這一項新課程表示極力支持。該會約廠商成員並樂意接受學員在他們的紗廠實習，並付酬金，足夠支付學費有餘。此外，香港毛紡化纖同業公會亦考慮參加「夾心」課程。

由於得到廠商的積極合作，理工學院紡織染系已有足夠條件招收兩班棉紗製造技術學生。當其中一班在學院上課時，另一班則先到工廠去實習，兩個月後，兩班再交換。在十二個月內，學員要上課八百小時，實習一千二百五十小時，始能畢業。學生在實習時，必須到全廠各部門中受訓，和廠內其他僱員一樣，依照程序工作，並須向廠方負責。

理工學院其他各學系，亦將於短期內推行「夾心」課程。預料今後數年內，理工學院將會有顯著的發展。

【本報訊】柏立基、羅富國及葛量洪三教育學院學生會，將舉辦考生輔導，目的在協助有意投考教育學院的學生能對有關填寫申請表格及教育學院的一般情況有所認識，該項輔導定十六、十七每日上午十時至下午四時，在加士居道葛量洪教育學院舉行。

育華設專科夜校

【本報訊】育華中學為適應港九職業青年的要求，辦理育華專科夜校，該夜校先行開設英文專修科，已於十四晚正式開學。

該夜校負責人稱，除英文專修科外，該夜校今後將根據實際需要，再開設其他專業科系。

滙豐渣打貸款年息亦增至九厘

【本報訊】外匯銀行公會昨日宣佈由明（十七）日起，再度調高存款利息。這將是八月一日以來的第二次加利息，也是今年以來銀行存款利率的第四次提高。

外匯銀行公會的聲明說，外匯銀行公會總務委員會在工作小組的建議下決定由八月十七日（星期五）起將七日通知期存款由六厘增至六厘半，三個月期、六個月期及十二個月期的存款，均一律訂為年息七厘。

與此同時，香港上海滙豐銀行及渣打銀行聯合宣佈，於九月一日將儲蓄存款的利息由年息三厘半增至四厘。它們的貸款利率將由八月二十日（星期一）起增加半厘。

即是說，最優惠貸款利率將增至年息九厘（尚有消息刊經濟版）。

安宮牛黃丸
適應範圍：高熱昏迷。譫語抽搐。痰湧內閉。舌捲昏老。目赤唇焦。疹隱不露。乙型腦炎有效藥品。
國貨公司 藥行有售
代理處：
經銷處：瑞安
電話：5-4

兩漢時代唯物論反對唯心論先驗論的鬥爭

楊榮國

列寧說：「唯心主義，就是反動派的武器，反動派的宣傳工具」（「我們的取消派」）。歷史上唯心論哲學家鼓吹的先驗論，就是當時反動統治階級所利用的「武器」和「宣傳工具」，用來欺騙和麻痺人民羣衆，達到鞏固反動統治的目的。

在中國哲學史上，哲學家是主張一定要通過感覺器官對外界事物有所接觸，才能獲得對外界事物的認識（「心有征知」），「必將待天官之當簿其類」（「荀子·正名」）呢？還是主張去體驗所謂的天理呢？這是哲學上兩條路線的鬥爭，是唯心論的先驗論和唯物論的認識論的鬥爭。這個鬥爭，在中國哲學史上，是貫徹始終的。先秦時期，哲學上的路線鬥爭是很激烈的；到兩漢時代哲學上這兩條路線的鬥爭，又繼續發展了。

兩漢時代（西漢是公元前二〇六年—公元後二五年，東漢是公元二五年—二二〇年）是封建社會，封建的生產關係已經確立，但還存在着奴隸制殘餘。當時的世家豪族，大都是春秋戰國時代各國奴隸主貴族統治者的後代，他們役使大批奴隸，進行工商業活動，有相當大的勢力。如「漢書·地理志」中提到：「太原、上黨又多晉公族子孫，以詐力相傾，矜夸功名」，橫行霸道。漢代的封建統治階級和這些世家豪族有矛盾，對他們實行過一些抑制措施；但同時，因為剝削階級有共同的利益，所以又和他們相互勾結，殘酷地剝削和壓迫勞動人民。當時社會的主要矛盾就是封建地主、世家豪族和人民大衆的矛盾。漢武帝時，漢初諸侯分立的局面雖然結束，中央集權的封建統治，從表面上看，有着進一步的鞏固，但勞動人民遭受殘酷的壓榨，流離失所，死亡過半，羣起反抗（「漢書·夏侯勝傳」）。公元前九十九年，徐敦等在山東一帶的農民武裝起義，他們攻克城市，奪取武器，解放罪犯，打倒和殺死官吏，震撼了當時整個封建統治階級（「資治通鑑」卷二十一，又見「漢書·武帝紀」）。

正是由於當時的封建統治階級有進一步強固中央集權統治的需要，出現了董仲舒那套反動的哲學理論。

董仲舒和「白虎通義」的先驗論

董仲舒（公元前一七九—前一〇四年）看出先秦儒家孔子孟子的思想，雖然原來是為崩潰中的奴隸主貴族階級辯護的，但只要稍稍加以改造，就完全可以用來為封建統治階級服務。所以他建議禁止其他學派活動，「罷黜百家，獨尊儒術」。漢武帝接受了他的主張，想以強化思想統治，來鞏固中央集權的封建統治。

董仲舒在上漢武帝的「舉賢良對策」和他寫的「春秋繁露」等書中，宣揚神秘的陰陽五行學說，把人世間的一切，包括封建主權的統治，都說成是上天有目的的安排。這樣，就把天上的神權和地下的王權溝通起來，發揮了孟子一派「天人合一」的思想，為「王權神授」製造理論根據。他為了把封建秩序固定下來，提出「三綱」。所謂「君為臣綱，父為子綱，夫為妻綱」，就是說：臣以君為綱，子以父為綱，妻以夫為綱，這些都是「天」所安排，是絕對不能改變的。這就成為二千年來中國封建社會中神聖不可侵犯的道德教條。毛主席指出：「這四種權力——政權、族權、神權、夫權，代表了全部封建宗法的思想和制度，是束縛中國人民特別是農民的四條極大的繩索。」（「湖南農民運動考察報告」）

董仲舒宣揚唯心論的先驗論，就是要從認識論的角度，為他這套反動的政治理論製造根據。董仲舒發揮了孔、孟的先驗論，提出「性三品」說，把人性分為三種：「聖人之性」、「斗筲之性」、「中民之性」。其中只有由中等人的「中民之性」，是可以通過教訓，學習，漸漸變為善的。上等的「聖人之性」，那是「忠信而博愛，敦厚而好禮」的（「繁露·深察名號」），是天生的善。至於「斗筲之性」，「斗筲」，就是卑小微賤，指被勞役的勞動人民，他們的性，先天就是愚蠢的，只能接受「聖人」的統治。孔子不是罵過這批「賤人」是卑微不足道的（「斗筲之人，何足算也」，「論語·子路」）嗎？所以，董仲舒的「性三品」說，實際上就是孔子的什麼「上智」和「下愚」（「論語·陽貨」），什麼「中人以上可以語上也」和「中人以下不可以語上也」（「論語·雍也」）那套謬論的翻版。在他們看來，所謂的聖人和「斗筲之人」，一個是天生的善，一個是天生的惡；一個是絕對的聰明，一個是絕對的愚蠢。所以，一個應該是高高在上的統治者，一個就只能被壓迫，被奴役。這些都是天生的，命定的，絕對不能改變的。這就是用先驗論來論證封建統治秩序是絕對「合理」的。

西漢末年，經過赤眉農民起義，打垮了當時的封建統治，也打擊了世家豪族的勢力。但是，地主階級的代表劉秀（漢光武帝）乘機搶取了農民起義的勝利果實，建立了東漢政權。到東漢章帝，為了進一步從思想上鞏固中央集權的封建統治，於公元七十九年（建初四年）在白虎觀召集儒生，開了一次討論如何解釋經書的會。在這次會上，他們大肆宣揚董仲舒那套神秘的「天人合一」說和陰陽五行的迷信學說，大肆宣揚唯心論的先驗論。這次討論的結果，由班固整理成「白虎通義」一書。

在「白虎通義·聖人」中，將聖人說成是對於「道無所不通」的，只有聖人才有與生俱來的先驗知識，能未卜先知，能與天神相通（「聖人所以能獨見前覩，與神通精者，蓋皆天所生也」）。這樣一來，最高的封建統治者——皇帝，就是聖人了，理由是「非聖不能受（天）命」為天子。只有這樣的聖人才富有先驗的知識（「獨見前聞」），能「見微知著」（同上「性情」）。唯心論者所說的「見微知著」，是說：一個人的心機初動或有問題，雖然只很隱蔽，很微小的，但可以看出將來一定成為大問題。這原來就是孔孟思（孔

王充對先驗論的批判

當時對董仲舒和「白虎通義」的唯心論先驗論進行全面有力的批判的，是以王充為代表的唯物論哲學家。

王充（約公元二十七年—七十九年），出身於一個從事過農業和商業的平民家庭，和下層羣衆有過接觸，受過世家豪族的壓迫和排擠。所以，他對當時被壓迫和被剝削的勞動人民，是同情的。他認識到當時農民起來造反，是由於「穀食乏絕，不能忍饑寒」，「爭起於不足」（「論衡·治期篇」）。同時，他還經常和地位低下的人交朋友，比較能夠實事求是地考慮和研究一些問題。他寫的「論衡」這本有名的書，就是針鋒相對地批判董仲舒所宣揚的那套唯心論哲學的。當時正在漢代統治者大力提倡推崇孔孟的潮流下，特別是臨近王充的晚年，最高封建統治者召開白虎觀會議的時候，王充在「論衡」中敢於提出「問孔」、「刺孟」，尖銳地指斥孔、孟的許多言行都是自相違背，不是實事求是，不能說都是對的（「問孔篇」）。他具有唯物主義者無所畏懼的精神。

王充對董仲舒等人所宣揚的孔、孟的唯心論的先驗論，進行了批判。首先，他指出董仲舒的性是「純善」的說法，是錯誤的，「未能得實」。又進一步批判孟子的性善說，「未爲實」（「本性篇」）。王充指出：人性的善和惡，是後天逐漸造成的。正如練絲一樣，用藍色顏料去染它，就成為青絲；用紅色顏料去染它，就成為赤絲。沒有經驗的小孩子就像練絲一樣，他所以能漸漸使它成為青色或赤色，和用藍色或紅色顏料去染絲，道理是一樣的（「率性篇」）。這就是說，人性的善惡，是決定於後天環境的好與壞。同樣的，人的聰明才能，也不是先驗的，只有通過天天不斷的實踐才能獲得。王充舉手工藝為例，駁斥先驗論。他說：齊的都城世世代代刺繡，那裏平常的女子，沒有一個不會刺繡的；襄地方傳統會織錦，即使被認為不聰明的女子，也變成了巧婦。為什麼呢？就是因為她們天天看到，天天做到，手自然就熟練了，技藝就日益精巧了（「程材篇」）。所以，知識才能都不是「天賦」的。

王充指出，所謂聖人能「前知千歲，後知萬世」，「不學自知，不問自曉」等等，都是騙人的。實際上，如果沒有耳聞目見等等感覺，對於外界事物，你就什麼都不知道（「實知篇」）。那裏有什麼先驗的知識呢？

王充在「實知篇」中列舉了十六件事情，說明「聖人不能神而先知」。例如：孔子和他的學生顏淵都被匡人包圍，孔子先逃了出來，顏淵後來才到。孔子說：「我以為你已經被匡人殺死了」。如果孔子能先知，他應該早就知道顏淵沒有被匡人殺死；既然孔子以為顏淵被匡人殺害了，可見孔子並不能先知。

孔子不願去見陽貨這個人，但陽貨送了蒸豚給他，他不得不去回拜。孔子就打聽到陽貨不在家的時候才去，可是不湊巧，在他回來的路上，剛好碰上了陽貨。王充就說：如果孔子是先知的話，就不會在那時去拜訪，也不會在返回的途中碰上陽貨，可見孔子並不能先知。

王充舉的十六件事情都證明：沒有所謂先驗的知識，像孔子這樣的「聖人」也是不能先知的。王充指出，雖然「人才有高下」，你要知道事情，只有通過後天的學習，「不學」則「不識」（「實知篇」）。所謂「前知千歲，後知萬世」，那是沒有的。

既然像孔子這樣的所謂聖人，都不能有先驗的知識，可見並沒有什麼天生的「聖人」，人只有靠後天的學習和實踐，才能對外界事物有所認識。

王充在否認有所謂先驗知識中，除了強調必須通過感覺才能獲得知識外，還指出要判斷事物的是與非，不能單靠耳目等感官（「不徒耳目」），還必須經過自己的頭腦思考（「必開心意」）（「薄葬篇」），才能對事物有更正確的認識。

董仲舒從唯心論出發，認為天是有意志的，它就是上帝。這有意志的天——上帝，是永恆存在而不變的，所以由它的意志產生出來的「道」與「理」，也是永遠不變的。「道之大原出於天，天不變，道亦不變」。這是十足的唯心論的形而上學觀點。從這種反動觀點出發，董仲舒認為事物的本身是沒有變化發展的，先驗的封建倫理道德也是永遠不變的。王充則堅持變化發展的觀點，指出：古代的人，沒有衣服穿，現在都穿了衣服（「論衡·齊世篇」）。可見事物是變化發展的，時代是前進的。他批判了當時世家豪族等保守派所宣揚的「今不如昔」的觀點。

後來還有一位哲學家王符（東漢和帝、安帝時人），他和當時傑出的科學家張衡來往，深受王充唯物論思想的影響。在他寫的「潛夫論」書中，從唯物論認識論的觀點出發，也不承認有先驗的知識，不承認有「生而知之」的聖人。他說聖人不是「生而知」、「生而能」的，必須通過後天的學習，「其智乃博，其德乃碩（大）」。他說，猶如木製的器具一樣，本來只是在山林裏的木頭，一定要經過木匠用繩墨規劃，刀斧製造，才能成為有用的器具（「潛夫論·贊學」）。人也是這樣，並沒有什麼天生的「天才」，一定要經過鍛鍊和學習，才能成為有用的人。

從上面的論述中，可以看出兩漢時代哲學戰線上，兩種思想的鬥爭是很激烈的，這是當時社會階級鬥爭的反映之一，就是堅持唯物論的認識論，還是宣揚唯心論的先驗論？唯物論者堅持一切知識都來源於後天的學習和經驗，認為事物是發展的，前進的，今勝於昔，而不是一成不變的；認為時代不是倒退、反動，「今不如昔」的。唯心論的先驗論者則反之，他們堅持主觀唯心論，宣揚什麼「天才」和「超天才」，以達到他們妄圖把歷史拉向後轉，顛覆無產階級專政，復辟資本主義的罪惡目的，這不是很清楚的嗎？

通過學習哲學史上唯物論反對唯心論先驗論的鬥爭，我們可以進一步認識唯心論先驗論的反動性。在中國歷史上，如孔子宣揚的唯心論先驗論，是為奴隸主統治階級服務的；董仲舒等人加以發揮，又成為二千多年來封建統治者麻痺人民的理論根據。學習與研究中國哲學史上兩條路線的鬥爭，可以加強我們對意識形態領域階級鬥爭重要性的認識。正如毛主席所指出：「凡是要推翻一個政權，總要先造成輿論，總要先做意識形態方面的工作。革命的階級是這樣，反革命的階級也是這樣。」所以，毛主席教導我們，要抓上層建築領域裏的階級鬥爭，這是十分重要的。馬克思主義的黨一定要抓緊抓好路線鬥爭，抓緊抓好意識形態領域裏的階級鬥爭，鞏固無產階級專政，沿着毛主席的無產階級革命路線勝利前進。

有關孔子文章的兩段資料

本版八月十二日發載的「孔子——頑固地維護奴隸制的思想家」一文，附有資料兩段，因篇幅不足，未能一起刊登，補登如下：

「三分公室」和「四分公室」

我國奴隸制時期，最高統治者是「天子」——王，他的一家及其財産（土地、奴隸等），就叫「王室」。（那時，「室」和「家」的含義是一樣的，都是擁有奴隸的氏族單位，「室」一般比「家」大一些。）王將土地分封給各國諸侯——公，公的一家及其財產，就叫「公室」。到春秋時代，「王室」和「公室」就是正在崩潰中的奴隸主貴族反動勢力的代表。

魯國的三家——季孫氏、叔孫氏和孟孫氏，是新興的封建地主階級的代表。他們擁有大量土田，由於他們採用新的剝削方式，很多奴隸逃亡到他們那裏去，成為佃農。這三家擁有私人武裝，力量逐漸超過公室。公元前五九四年，魯國實行「初稅畝」，雖然承認了私田的合法性，一律收稅，但私家的田賦不能再像從前那樣不納稅了，公私的鬥爭就尖銳起來。到公元前五六二年，三家對魯公室實行反擊，瓜分公室的土地，分為三份，三家各取一份，歷史上叫「三分公室」。三家在分地上採用不同的辦法：季孫氏用徵稅制，叔孫氏仍保留奴隸制，孟孫氏兼用二者。徵稅制是改良的辦法，季孫氏的新辦法實行的效果比較好。再過二十五年，三家又進一步瓜分了公室，把它分為四份，季孫氏獨得二份，其他二家各得一份，所以叫「四分公室」。三家都實行徵稅制。新興的封建勢力不斷加強，但它和反動的奴隸主貴族勢力的鬥爭，卻還進行了一百多年，新的封建勢力才在魯國掌握了政權。

孔子殺少正卯

公元前四九七年，孔子當了魯國的司寇（官名，管治「盜賊」，等於後來的司法部長），代理宰相的職務。他原來主張：從政辦得好，是用不着殺人的（「論語·顏淵」）。但上台才七天，就殺了少正卯，並且把少正卯的屍體陳列了三天，以威嚇革新派人士，足見孔子的殘酷。

古代許多書上記載了孔子殺少正卯這件事，但關於少正卯是個什麼人，他的具體思想是什麼？古書上卻沒有更多的記載。有的同志研究，主要根據孔子指責少正卯的罪狀，可以知道一點輪廓如下：

少正卯，姓少正，名卯。「少正」，在古代是個官名（古代有以官職為姓的習慣），是當時魯國的小官。春秋時代新興的工商業者，同奴隸主貴族有矛盾。同時，孔子指責少正卯「行辟而堅」。這個「辟」字，在古代，也用作對商人的賤稱。所以，少正卯的思想，可能是代表當時新興的工商業者的利益的，當然和代表奴隸主貴族利益的孔子，是相反對的。

這個「辟」字，在古代，還有「刑」和「法」的意思，儒家認為「放辟邪侈」就是「非法」、「犯罪」。所以，少正卯的思想，可能是與儒家相反對的法家的先驅。

漢代的唯物論哲學家王充，在「論衡」書中還說到：少正卯和孔子同時在魯國招收學生講學，孔子的學生，幾次都跑到少正卯那裏去聽講，只有顏淵一個人，始終跟着孔子，沒有去。由此可見，少正卯講的道理是很吸引人的。

因為孔子殺少正卯，實在是件不光采的事情，所以後來的儒家，從宋代唯心論哲學家朱熹開始，都力圖否認這件事，說是假的。但這件事，最初記載的是先秦時代的「荀子」，漢代有名的歷史家和歷史書，如司馬遷的「史記」，劉向的「說苑」，以及「孔子家語」等，都有記載，後來儒家是抵賴不了的。

祖業

胡老六

八 「這裏來了」

眼看老卜病情不輕，卜太太也憂心忡忡，她有一份內疚——不知道是不是因為自己堅持要賣樓，而把丈夫氣病了。

卜老頭子的病，他就覺得是個負擔。有時，卜太太也叫他到卜記茶樓收賬，每日三幾千元生意，他又認為瀝瀝碎碎，無大作為。總之，他過不慣這種生活。

「媽咪，我想走了！」張財終於這樣說。

卜太太嘆了口氣：「你爸爸病成這個樣子，你怎麼走得了？」

「悶死人呀！」

卜太太沒話好說，她背過身去，忍不住拭拭眼淚。

過了十幾天，盧太又打電話來找卜太了，自然是為了賣樓的事。卜太太草草應酬了兩句，就沒有講下去。

盧太、冼太、王太這三隻「麻雀腳」，却並不息心，有一天竟找上門來，再度遊說卜太。

也許有人會覺得奇怪，何以盧太她們這樣着緊，非要卜先生賣樓不可？原來盧太的丈夫就是那家對卜記茶樓物業虎視眈眈的地產公司的大股東，他們的公司在卜記茶樓毗鄰和背後買了一連七、八間舊樓，價錢並不貴，因為是橫街之故。可是如果他們收購了卜記茶樓，情勢就完全改觀了，兩個地盤可以打通，則原先購入的七、八間橫街舊樓，身價馬上大增，正因為這樣，才千方百計要將卜記茶樓的業權弄到手。

盧太為了聯絡感情，此番造訪，買了不少手信，什麼雞精、牛肉汁一大堆，都是送給老卜的。

四個人坐下，盧太問候了老卜的病況後，又拉扯到賣樓那件事了。

盧太太笑嘻嘻地說：「本來不宜舊事重提的，但不說也許你不知道，所以還是要講一講……」

「什麼事？」卜太太見她轉彎抹角的，就有點不耐煩了。

「盧太向你道喜來了！」

王太口快快搶着說：「盧太的臉色一變，大大的不氣，這明明是幸災樂禍。

盧太瞪王太一眼，王太不自覺失言，連忙解釋道：「對不起，卜太千萬不要誤會，我所說的「喜」，是另有所指。」

「對，她是另有所指的。」冼太也在幫腔，卜太不虛聲，她猜不透她們葫蘆裏賣什麼藥。

對窗

凌風雷

徐小敏跟許紹昌談過這件事之後，一連三天都沒有在窗前跟許紹昌見過面。

許紹昌到處找不到她，打電話找不到她，對窗裏也沒有看到她。

這情況令到許紹昌很沮喪，每天飯後，失神落魄的凝窗而望，希望能出現什麼奇跡，看到徐小敏在對窗向他招手，送秋波，或者，看到她在做體操。

畢竟，他什麼也沒有看到。

徐小敏的消息，竟然音沉響絕。

許克昌早已把哥哥的那種沮喪的神態看在眼裏。他瞅了一個跟哥哥單獨相對的機會，說：「哥，想什麼，你想的，何不問問我。」

這個小鬼，何等古靈精，眨着一雙骯髒的眼睛。

「去，去，去，別來煩我！」許紹昌不耐煩地說。

「一張電影票，我供給你一個消息。」

「你，哼——不學好，竟然來敲詐我，我去告訴媽媽。」

但這小鬼一點也不怕，像是有恃無恐的，說：「去告訴媽媽，好呀！你去告訴她，我就向她和盤托出，哼！」

這一來，可把個許紹昌氣得爆炸了，他恨不得揍他兩拳。

「哥哥，何必這樣緊張，我是誠心誠意供給你消息的。請看電影，小事而已，就算我不供給你的消息，你也會請的。可不是嗎？以前你就曾請過。」

許紹昌嘆了口氣，他的確想知道許克昌所說的消息是什麼，於是從衣袋裏掏出五塊錢說：「好吧，拿去。」

許克昌嘻嘻地說：「謝謝——可我得聲明，我並沒有要脅你。我供給你消息，並不作為是交換條件。」

「別囉嗦，快說吧！」

「前天早上，我見到對面的你那位女朋友，提了一個旅行袋，跟一個三十來歲的男人在等的士。」

許紹昌聽了不作聲，心裏卻很難過。

「你不要灰心，那個男人，穿的西裝霉霉濕濕，樣子怪難看，他沒有你的件頭，也沒有你「士哆」，他不是你的對手的。」

「小鬼，不要亂說。」

「是這樣多了。我現在還要去看醫生。」許克昌說完，一溜煙跑了。但是，許紹昌卻一直像木頭似的楞在窗前。

伙計

辛海

一條殘酷的鞭子

如果說老曾和文小姐的來往，是一場夢的話，那麼他的留學生之夢，店老板之夢，久便被一條殘酷的鞭子，「啪」一聲，無情地鞭醒了！

醒來，他發覺自己再也不能在這份——自己曾努力吹脹的嫁妝汽球上立足了。想想王老五影計跟店舖女老板談情說愛，到了熾熱階段之際，彼此忽然波翻船沉，惡臉相向，身為影計的，還能繼續幹下去嗎？

特別是老曾，這個自尊心特別強的傢伙，既然已把感情之貨結捷得彼此，他還能厚着臉皮，開釘於文小姐的裙下，繼續吹那破汽球嗎？我和小湄都不曉得老曾為什麼和文小姐鬧翻？當他在閣樓收拾衣物，準備過兩天便回澳門住些日子時，我們認為有和他談幾句話的必要。

「老曾，你真的要走嗎？」小湄問，他很切地。

「在這小池塘裏混了那麼些日子，被利用還不夠嗎？」老曾說得很客氣。

「真的後天就走？」我口在問，心在想——

老曾點點頭：「等得太快速啦——」

像被針刺了一下似的，他感到痛在深心，停止撿拾衣物，皺着眉頭說：

「她不是替你弄到個留學生頭銜嗎？」小張假惺惺地諷刺。

「也是對我的諷刺，挖苦！每次她吹噓我是留學生，自尊心便在流血！我為什麼要冒充，如要自己有學問，我可以學，何必冒……」

小說林

路口

鄧之璧

孫蕙芳的媽媽把她弄到了她的床邊，就在旁邊一坐，嘆了一聲……

她望着孫蕙芳的媽媽，想想自己的媽媽，她忍不住流淚。

她自己的媽媽，整天掛着打牌，有什麼事兒，就像瘟神一樣，嘟嘟囔個不停，對她，從未關心過。

孫蕙芳的媽媽一邊餵她，一邊跟她閒談，閒談中並不觸到她傷心的事情。然後問：「吃過了粥，覺得怎樣？」

「好多了！」這是陳碧霞的真心話，睡了一覺，再吃了碗粥，精神當然會好些的。

「你再躺躺，蕙芳陪你。」

孫蕙芳待媽媽走開，挨近了陳碧霞坐下，拖着她的手：「碧霞，你到底碰到了什麼事？」

「我……」她在追索，在記憶，突然說：「我的那隻小手袋呢？」

「在這兒。」

那隻小手袋就放在她的床頭。

陳碧霞從手袋裏拿出了那張長條的字紙，只見這張字紙已經濕透了。

「你看，」陳碧霞又傷心流淚。

那張字紙，是會考的成績單，每一個參加會考的中學生，在這一天都拿到了一張。

（五）

囡書田

三三三 送來的書

我有點不服氣的，讓他們個沒趣，叫他們知道全不是那回事。他走過來翻了翻桌頭上擱着的幾本醫書，登時活躍起來，同時表現得十分有興趣。

「都是醫學書，好呀！久病成醫，到你從那裏找到治好臉上那個病的方法的時候，說不定你就成為一個能治奇難雜症的醫生了。」他興致勃勃地說。

我翻着這「醫學淺談」的第一頁，裝着靜讀的樣子，其實這頑皮小鬼在身邊吵，我哪裏能看書？

他依然興趣不減，一邊翻書，一邊叨叨嘮嘮的又說了些什麼，好一會，大概是鬧夠了，然後說：

「你要看書，這裏有的是，喏，給你！」

他說着，把一些什麼擱到我床上，然後作了個做鬼臉的在舞台上上馬的姿式，嘴裏喊着「我去也」，便像陣風似的溜出去了。

這一下倒安靜下來了，我看看床上擱着的是什麼。唔，是一本書吧，一張白紙把東西整齊貼服的包住，上面寫着：煩交賽精小姐。左下註明個「秦」字。

是誰送來的東西？我拆開白紙，裏面果然是一本書，書名只叫一個「路」字，是一本中篇小說。翻了翻，知道這書在這之前已經有人看過，就是說，如果我要讀它，也不是它的第一個讀者了。

不過，我這時候沒想到對於要讀它，我只想清楚一下，這書是誰送來的，又怎會落到三弟手裏？

想了一會，想不出個所以來，便決定把三弟喊來問問了。

搭的士跟蹤

精仔明心有所疑，却沒想到蘭媽母女會跟蹤他的。聰明人，常常聰明所誤，看見蘭媽母女面帶慍色，以為出老頭反對她們去看尾場電影，想必是剛才蘭仔偷偷頂撞了。

「好嘛，我行先。」精仔明曰：「你地十一點幾散場，我亦依然不必把這個時候散席了。」可能趁一些未定。「拜拜。」跟住肉麻當有趣，好好比姑娘揮手笑曰：「阿媽，拜拜，你條尾。」

這時永昌已經上了舖，精仔明自己開門，蘭媽跟裡出去，作狀替他關門，門掩好，在門孔中望出去，待精仔明行了十步左右，便偕三姑娘追出去。

這一追追得相當辛苦，九點後舖街上行人減少，精仔明只要偶然回轉頭來，就可以發現她們的。蘭媽母女走在騎樓底，逐柱埋伏，跟得快恐怕精仔明發覺，跟得慢又怕走了雞。再加上初次這樣鬼鬼祟祟的跟蹤，心驚膽跳，手忙腳亂。

當然精仔明也沒有回頭留意，一個心飛去中華舞廳了，加速腳步行去車站搭巴士。

不久，蘭媽母女看見他在車站等車了。好傢伙，車站人稠，不可能叫他同搭一架巴士的，追巴士不夠巴士快，等下一輛巴士恐就無影無蹤了。母女二人躲在石柱後邊，急得跺腳，一時不知如何是好。

也該是精仔明有得走雞，正在此時，忽然有一架的士駛過來，蘭媽如獲至寶，連忙截住它，偕三姑娘上了車，吩咐司機大佬：「跟住前面巴士行。」

這個司機大佬特別醒目，一聽這兩個住家女人眼望巴士，便向車站那邊一望，見車站幾個搭客，穿了西裝的精仔明鶴立雞羣似的，知道這個西裝友必是被跟蹤的對象了，於是拉下咪錶，的士停着不動，等候巴士開到。

首飾阿姨

香江風貌

打工仔日記

三三三 「身價」

清潔工人

凌源

以前，覺得「落花流水皆文章」，這句話未免有點誇大；後來，漸漸也有同感了。不但落花，不但流水，在垃圾堆裏、垃圾桶裏也大有文章。

有一次，跟一位商界的朋友閒談，談到世俗的臉嘴，有時令人心寒。

大約十幾年前，警方通知他，收到一封告密的信。從那時起，警方就派人經常搜查他的住宅和辦事處的垃圾桶。查了很久，並無什麼可疑之處。

自從那次以後，他對垃圾桶，就有一種很特別的感覺。有時，還會做有關垃圾的夢。在以前，他是從來沒有把垃圾和垃圾桶等等，放在心上的。

那時，聽了這樣的故事，也並沒有把它放在心上，不久之後，也就淡忘了。

直到不久以前，看到一部有關警察的影片，片名一時想不起來。

片中有一段，講有一晚，一批警務人員，被派去搜查某一地區的垃圾桶。銀幕上，光線很暗，拍的是一條後街。光影朦朧中，一羣人把裝得滿滿的垃圾，一件件翻了出來。只聽得一片嘈雜之聲。看起來，大概這也是一件並不怎麼輕鬆的工作。

看了這一部影片之後，就聯想起以前那位商界朋友的故事了。有時候，也會對着樓梯口的放垃圾的地方望它一望。

有時候，在那樓梯轉角處，忽然堆了許多東西，一大疊一大疊的報紙啦，或者許多木板，紙箱，有時是一包包破舊衣服。有時是一雙雙女人穿過的鞋，這一堆雜物，大約要好幾天才清除乾淨。

由於人們總是盡量避開垃圾，因此，對於那些清除垃圾的人，也不大注意了。每年只有三幾次，在過年過節的時候，才注意來領節賞的人是什麼樣子，但事後又不記得了。

在香港居留了四分之一個世紀，住處的清潔工友，也換了不少人，現在回想起來，竟一個人也記不起來。

可是目前這一位清潔工人，恐怕永不會把他忘記的。

在他初來的時候，心想他大概只是來替工的吧，看他身體那樣瘦小，年紀那樣大，每天要清除這九層大廈的三十幾戶的垃圾，他怎樣能勝任呢？

而且，他的身體已經佝僂，背脊彎得一隻蝦公，看他每晚拖着比他還不了多少的裝滿垃圾的大籮，就不禁有點憐憫之情。

但一個月又一個月，他居然一直幹下去了。有一天，偶然跟大廈的管理員談起，才知道他力氣非常大，而且已經七十六歲了。

這個消息頗為令人吃驚，從那時起，才發覺他雖然好像是乾乾瘦瘦，他的力氣的確很大。

此後，心中就對他興起了敬意。有這麼一個七十六歲的老人，在我眼前，也是一種激勵吧！

因此，對於清除垃圾的工作的印象也有些改變了。

垃圾有價

葉璣珠

在香港股票市場上市買賣的股票中，有一類是非正式的被稱為「藍籌股」。

「藍籌」，原來是外國賭場裏數目最大的一種籌碼。股票市場借用這個名稱，表示這一類股票的價錢是個大價。

既說有大價，當然也就有細價。在香港股票市場上，細價股被稱為「蚊型股」，有人又稱之為「垃圾股」。

前此一個時期，港九本地要搞「清潔香港」。當時，有歌謠唱：「垃圾最討厭！」「垃圾最可怕！」

有人說：大概是因為有些「蚊型股」跌價跌得太多，教人驚怕，故此才把它稱為「垃圾」。

不過，在香港股票市場上市買賣的，有一隻曾被稱為「垃圾之中最垃圾」的股票，當股價指數漲到一千多點時，它每股時值不過幾毫子，走勢又是毫無起色；可是，後來股價指數大跌，跌到只得五、六百點時，這個「垃圾之中最垃圾」的股票，時值仍然值到幾毫子，並未有如其他各種各類股票那樣，大跌價跌到只值最高價時的兩三成。因為它沒有大跌價而令人大蝕本，於是有人又說：這變成「垃圾最可愛」了！

垃圾之所以會變成「可愛」，這就是有如在股票市場上有人作解釋所說的那樣：無他，這只是因為「垃圾有價」！」

諺「垃圾有價」。有人去日本旅遊回來之後說：為了垃圾，日本付出相當大的代價。

據講，日本東京每天要清理八、九萬噸垃圾。為了清理垃圾，日本要出動一萬四千多部垃圾車，另外還要開動二百多艘垃圾的「海洋拔萃船」。是這樣，船船車車，化費就多。

總化費，有人又說：正因爲化費是多，故此在美國，有人做垃圾生意賺大錢。

例如，有家叫做飛舒企業公司的，創業至今才三年，而現在已是發展到擁有六十個分支機構的大企業，每年營業收入，數以億計。

據講：這因為美國的垃圾實在多。據統計，美國每年[illegible]十億噸垃圾。

這些垃圾，原來是由美國各地地方政府負責清理的，而現在，美國各地地方政府都已發覺，與其由政府機構去清理，倒不如委託私人經營的垃圾公司去辦理。因為，例如俄亥俄州有個城鎮，同一家私營的垃圾公司簽了為期三年的倒垃圾合同，因而也就節省了[illegible]萬美元。

因爲美國有大批垃圾，清理垃圾也就成為大眾生意。大眾生意可以賺大錢。故此在美國有人也說：垃圾有價。

瀛海叢談

精簡漢字和漢字前途

藍子

與簡化漢字並行的是精簡漢字。

在其長期發展的歷史中，漢字出現了不少同音同義的異體字，由於語言的變化，一些本來有用的字，現在沒有用了，或很少用，這些都有精簡的必要。

從一九五五年到一九六五年，已經通過整理異體字、簡化漢字、換生僻地名用字等方法，在一萬個常用和非常用的通用字中，已精簡一千一百多字。

但是，今年五月在「光明日報」上復刊的「文字改革」中，有人提出進一步精簡漢字，並提出以下七種辦法：

（一）廢除異體字。一九五五年公佈的「第一批異體字整理表」，已經在出版物上廢除了異體字一千零五十五個；還有近千個，應繼續整理。

（二）淘汰現代漢語中不用的文言字，如「[illegible]」、「[illegible]」等。

（三）改換生僻地名用字；已改換縣以上生僻地名三十七個，但還留下不少，如鄱縣的「鄱」，山東茌平縣的「茌」，以及四川灘門的「灘」等。

（四）簡化姓名用字，姓如「[illegible]」、「[illegible]」等；名如「[illegible]」、「[illegible]」、「[illegible]」等。

（五）簡訂科學技術用字。

（六）歸併多餘的同音近義字，例如「杆」、「竿」、「秆」等，或「挖」、「[illegible]」、「圪塔」、「紇繨」等，各有一種就夠了。

（七）通過同音代替精簡一部份繁體字，如以「元」代「圓」，以「太」代「泰」，以「午」代「舞」等。

漢字又要簡化，又要精簡，將來還要改拼音文字，原來的漢字是不是會全部消滅呢？

回答這個問題，必須先指出，兩千多年來，中國的文字已幾經變化，古代的甲骨文，甚至篆書，已非絕大部份中國人所能認識；就算專家學者，也並不都認識；有些現在已認出來的字，也是經過專家們苦心鑽研，才認出來的。在此之前，已失傳很久了。現在的漢字在極久遠的將來究竟如何，這是難以答覆的。

但是，可以肯定，在今後相當長的時期中，即使拼音文字已經當通，漢字也還是有其作用的。長期以來，漢字在保存和傳播中國的傳統文化方面，建了很大的功勞，今後還會長期繼續擔任這個任務。

值得注意的是，今天在國內簡化字已經流行，一般的印刷品中許多繁體字不見了。但是，在重印古籍時，簡化字還是少用甚或不用的。

例如：最近京滬兩地集中了二百多位歷史教授，校點二十四史。一部分現在已經出版了。這些新版本同舊版本不同，分段，並用新式標點符號。但是，用的字體却同舊版本一樣，完全是繁體字。顯然，至少一部分簡化字，在古代漢語中還是不適用的。

甚至，像「紅樓夢」這樣與現代漢語很接近的小說，採用簡化字也還會發生一些困難，必須分別對待。人民文學出版社去年初出版的「紅樓夢」，採用簡化字，但也稍有例外。據編者在「關於本書的整理情況」中指出：

「有個別的簡體字，如『對月長吁』的『吁』，和現行的『籲』字簡體相混；『么二三』、『小么兒』的『么』，和現行的『麼』字簡體難分等例即是。又如『獃』字都簡化作『呆』字；但遇到『呆呆的獃想』這樣句子，勢不容排成『呆呆的呆想』，便在這一特殊例異，保留『獃』字。」

可以想見，即使將來流行拼音文字，印刷古籍還是需要漢字，甚至是全部用繁體字的。

當然，有些古籍為了普及，是會翻成現代漢語的，但那裏可能翻這麼多！而且如古詩之類，翻成現代漢語是會走樣的；即使翻了，原文還必須印刷流通。

當然，在相當長時期之後的將來，人們日常使用的文字已經是拼音文字了，現代報章書刊也完全用了拼音文字，並不一定需要每個人都認識漢字；但是，顯然還必須有相當數量的人認識漢字，能讀古籍。這樣的人，數目也不會太少。

多少世紀來，在全中國人口中，認識字的已經不多，能讀古籍的就更少了。現在，年輕人已絕大多數能識字看書看報了，能讀古籍的大概還不多。但是，隨着教育發展，文化的繁榮，可以肯定，即使在拼音文字流行之後，能讀漢字的人，甚至能讀古籍的人，也一定比舊中國多不知多少倍。中國的古籍，到了那時已必然經過大量的整理，批判接受；但其原書也決不會失傳。

大公園

譯林絮語

中國地理英文介紹

沙楓

「中國地理知識」最近到港。

這是一本小冊子，北京商務印書館出版。

由中華大地，錦繡河山，這本小冊子簡明扼要地介紹了九篇文章，是在英文月刊「China Reconstructs」（「中國建設」）首先發表的。

第一篇是：「中國地理概況」。

第一句是：

「中華人民共和國位於亞洲的東部，瀕臨太平洋的西岸。」

查對了「中國建設」，英文是：

"The People's Republic of China is situated in the eastern part of Asia, on the west coast of the Pacific Ocean."

中文多了「瀕臨」兩字。

「我國陸疆廣大，海域遼闊。」這是中文。

"Besides wide territorial waters, China has vast land." 這是英文。

「當你在東北部的烏蘇里江畔看到旭日東升的時候，西部的帕米爾高原還是沉沉深夜。」這是中文。

"When the sun rises over the Wusuli River in the northeast, the Pamirs in the west are still dark." 這是英文。

英文是「the sun rises」，中文是「旭日東升」；英文是「are still dark」，中文是「沉沉黑夜」。

「正當北部是大雪瀰漫的隆冬季節，南方的海南島已經開始春季播種了。」這是中文。

"When blizzards wrap the north in winter, spring sowing is under way on Hainan Island in the south." 這是英文。

「中國大部分地方處在北溫帶，寒來暑往，四季分明。」這是中文。

"Most of the land lies in the north temperate zone with four distinct seasons." 這是英文。

在英文，是「four distinct seasons」，在中文，則是「寒來暑往，四季分明」。

由上引看來，這一類文章，可能是先寫好中文底稿，然後再譯成英文發表的，不像是先寫成英文再譯為中文。

隨意篇

這一幕

杜臨風

日間這一幕，記不記下來好呢？坐在桌前，想了好一會。

按理，這樣的事情，耳熟能詳，知者太多了，不記也吧！但想起日前和朋友談及的一些問題，朋友斬釘截鐵的說，香港沒有窮人，尤其是做小販的。

這話對嗎？我腦子又閃現出日間這一幕，想想，還是記下來吧！

地點，當然是街市了。

時間，下午開市不久。

人來人往的街市突然像凝結了似的。固定擺位的小販忘卻了做生意，正在買菜的顧客回過了頭，他們都把視線集中到市中心的人堆上。

人堆中，有人失聲的痛哭，哭者是個看來未夠十七歲的小姑娘。原來她和另一位大嬸的流動檔因逃走不及，被乘大車而來的黃衣大漢截着了。

「上車吧！」黃衣大漢冷冷的說道。

「我昨天已界拉過，你做做好心，放了我吧！拉一次罰幾十蚊，我做兩三日生意也賺不回來，本錢都被罰光了。」小姑娘仍在哭。

「界吓啦，放了她吧！昨天，已拉過她一次了。」那位大嬸很冷靜，她沒有為自己說什麼，只是替小姑娘求情。

圍觀者的眼睛都注視着黃衣漢。他木然的站着，只冷冷的重複那三個字：「上車吧！」

突然，人堆分開了，一位中年的婦女闖了進來。

「她媽媽來了。」那位大嬸關切的望着她們母女。

「拉就拉，哭什麼，我們是小販，又不是做賊。」這位飽歷風霜的中年婦女，眼尾也不瞧那黃衣大漢一下，她在抑壓着滿胸怒火，怔怔的望着仍在痛哭的女兒說道：「求情是沒有用的，這些人不會發善心的，你向他們求情，他們就會開口要交數。媽求了幾十年情，還不是一樣被拉。媽要挑起整個家的擔子，也不哭，你哭做什麼！」

小姑娘抽泣着上了大車。她的母親的確沒有哭，然而她的眼睛已佈滿了紅絲。

我這個旁觀者却看到，人們徐徐的散去。我却聽見有買菜者悻悻的說道：「這個世界真怪，拉小販這樣認真，拉賊則連影都不見，怪不得那麼多人撈偏門，走邪道，而不肯捱世界了。」

哭聲、大車、孩子臉，悻悻的目光，反覆的出現我腦際。於是，我又想：香港真的沒有窮人嗎？尤其是做小販的？

西窗影話

「母親三十歲」

官茜子

宋存壽算是一個比較正派的導演了。可是這一部「母親三十歲」，也不免拍得像一個裂了縫的雞蛋。

片中插進一段十二歲的男孩窺見母親跟情夫幽會的鏡頭，而且還把這一片段，在字幕前面先提前暴露了一次。

這樣地強調出來，難道真是要藉它吸引一些[illegible]的甚麼嗎？

「母親三十歲」這個片名，會使人們的腦子中跳出幾個問號。母親就是母親，加上一個「三十歲」是什麼意思呢？難道一個女人到了三十歲，就是那麼飢不擇食麼？不過，這文章却是於梨華做的了。

影片的故事，是根據於梨華的原著小說改編的。於梨華本來也是一個還算比較正派的女作家，她的作品，曾經反映了一些台灣留美華人的情況。可是近年來，這位女作家也有點走火入魔，把一頭秀髮浸到醬缸裏，一心一意去描繪女性的情慾。原著「母親三十歲」大概就是這一類的作品。

故事是說一個十二歲的男童朱青茂跟着他的剛到三十歲的母親乘火車去台北，火車上有一個男人老郭，一路上和母親勾搭，朱青茂看來很不順眼。後來回到寓所，朱青茂跟蹤母親，發現她跟老郭幽會。他父親患着肝病，被他母親氣死了。他由父執吳拐夫婦撫養栽培長大成人，但一直恨透他的母親，不肯跟母親見面。

這個故事，由張永祥編劇，堆砌了一大堆不大緊張的曲折，許多次叫他們母子二人見面，最後剛剛見到一面時，母親就死於車禍了。

影片的題目是根據的，又像是懲罰「不守婦道」的女人，又像是同情情慾得不到滿足的婦女，反正不是東方的毒，就是西方的毒，不是封建思想的毒，就是資本主義社會的毒。

影劇手記

「文員」音樂會節目

韋妮

香港華人文員協會[illegible]兩次的公開演出，歷年來都是好認真的。演出前的一個星期，就動手綵排，以便聽取意見，進行改進。

今年也不例外，不過綵排却由會所改到新光戲院舞台上，雖然當天一早有好大的風，還下着雨，但去看綵排的人仍然不少。

總說他們這次排出的節目不算少，音樂方面可以排出一個音樂會的節目。又挑出一部份加入舞蹈、話劇節目，可以組成一場綜合性的表演了。

綵排那天，音樂節目多達十一項，除其中一項輕音樂的「花好月圓」和「紫竹調」沒有時間排演外，其他都綵排一遍。

大合唱是兩首歌：「毛主席走遍祖國大地」、「毛主席是各族人民心中的紅太陽」，伴奏的鋼琴，雖是一個，但却由兩位伴奏者來演奏，加強了伴奏部份的氣勢。合唱隊成員穿上了我國各族人民的民族服裝，為歌曲增添了不少[illegible]氣氛。

民族樂隊大合奏的樂曲是「東海漁歌」。由於他們[illegible]齊全，能符合樂曲的需要。譬如說，樂曲在表現漁民[illegible]的奮戰，在狂風駭浪的海上，那大鼓上加了一支[illegible]所造成的音樂效果，就一[illegible]齊同」。

樂曲中出現的笛子獨奏部份，無論笛子的音色還是技巧，都很突出，起初還以為是他們的管樂好手溫聯華擔任的。到一曲既終，才見到溫聯華在樂隊中吹的是笙，吹笛等則另有其人。因此也才知道，他們的樂隊無論在演奏或指揮方面，都已培養出了年輕的好手。

像中胡獨奏「草原上」的[illegible]，就很不錯。伴奏小樂隊和大合奏的揚琴，也不是去年所見的那位了。

女高音獨唱的獨唱，已有好久沒機會聽了。把印象中她的唱和如今所聽到的比較一下，就發現她在音域方面有顯著的進步，也保持了她以往優美的音色。如果在吐字方面多加點工，會取得更好的成績。

男高音[illegible]的獨唱，早已馳聲業餘的音樂圈中。香港非常缺乏好的男高音，像[illegible]的潛質那麼好，也很難得，他已累積下不少演唱經驗，如果有時間在聲樂方面再進修，他的成就肯定決不止此。

溫聯華的笛子獨奏，當然是香港第一流的吹奏了。在音樂會中，溫聯華所選奏的是「牧民新歌」和「慶豐收」。加上小樂隊伴奏，[illegible]得好，有牡丹綠葉之妙。

岑宣章的手風琴和鋼琴，自從[illegible]出現香港樂壇，就大獲好評。當然，在香港和岑宣章技巧水平差不多的不是沒有，但在演奏或伴奏中那麼「投入」，表現感情那麼細緻，就並不多見了。在「文協」的音樂會中，她將獨奏手風琴「牧民之歌」。

另外還有手風琴合奏、管樂合奏，和林鳳儀的鋼琴獨奏。

火山地震

葉明

火山地震，是由於地殼中有裂痕，切穿地殼，直沖中間層，中間層的岩漿，在強大的壓力下，沿着斷裂的通道向地表猛烈噴出，這就是所謂「火山爆發」，也是「岩漿爆發」。這時，由於地下的壓力很大，岩漿向地表上湧的衝力相當的猛烈，在岩漿衝出地面時，地面便會發生震動，這就是「火山地震」了。

一般說，火山地震的影響範圍較小，是不會造成大面積的破壞和人畜的重大傷亡的。

此時此地

憑什麼招徠遊客？

廣東先生

「看好中的歸波」一文，說香港的旅遊事業有其可以看好的一面，亦有被歸波的一面。看好的有過去的遊客紀錄和與此帶來的收益為據，並以此推測若干年後必然好上加好，而且「好」就是以倍數計。歸波者則以不少遊客已轉移目標於東南亞某些物價較低的地區，使遊客的留港期間日前縮短，且有人為香港已經不再是「購物天堂」了，但觀者偏偏指為「大擇了遊客眼中所謂「購物天堂」的形象。」

形象畢竟是表面上的，遮不可以說明它的實質。然而「購物天堂」之被加以「所謂」，却又使人想到「天堂」只是徒有其名，在「購物」者的眼中則非常「化算」，因而留下人們的印象便是名不副實了。

香港要從遊客身上多賺一點錢來繁榮經濟，說實在話，應該是取之亦不傷廉。因爲這些來自外地的遊客，本來就是旨在消費，包括「觀花」、「[illegible]」、「一闊」有關的消費，「卒」有窄的消費，不可能是仙都唱仙下的窮措大。所以，旅遊區的物價稍爲偏高，不見得完全不對，但若偏高而近乎離譜，離譜而至於「咪丁」，並通過各種人爲因素，使價錢過上漲，則此現象之形成，決非佳兆。它既可導使一年應可得自外地遊客身上的資金外流，亦可使到一般購買力不強的本地居民捱手。今年立秋，未到的「大暑」期間，許多夏裝便已處在月十四，未必無因。香人爲因素是當局面對租金暴漲而不予理會，而人手能不將售價提高，這就不妨指出，正是問題的癥結所在了吧？

一本英文雜誌說到遊客可能永遠不會知道他們在酒家吃的鮮魚並非選定的一尾時，還提到這些人可能沒有注意到菜單上並未附出價錢而隨意點菜，却不知道某一個時候有人因不先付出一筆[illegible]之數致勒吃客奉的故事。這情形，當與「海鮮早晚時價不同」有關，而許多遊客是稀情然的！

香港不再是「購物天堂」了。然則靠什麼去招徠遊客呢？據說，有些遊客的目的，不是購物，而是找尋伴侶，包括男的和女的。也許還可以說，香港可供尋幽探秘，實際却是降格以「求」也。

馬格里布紀行

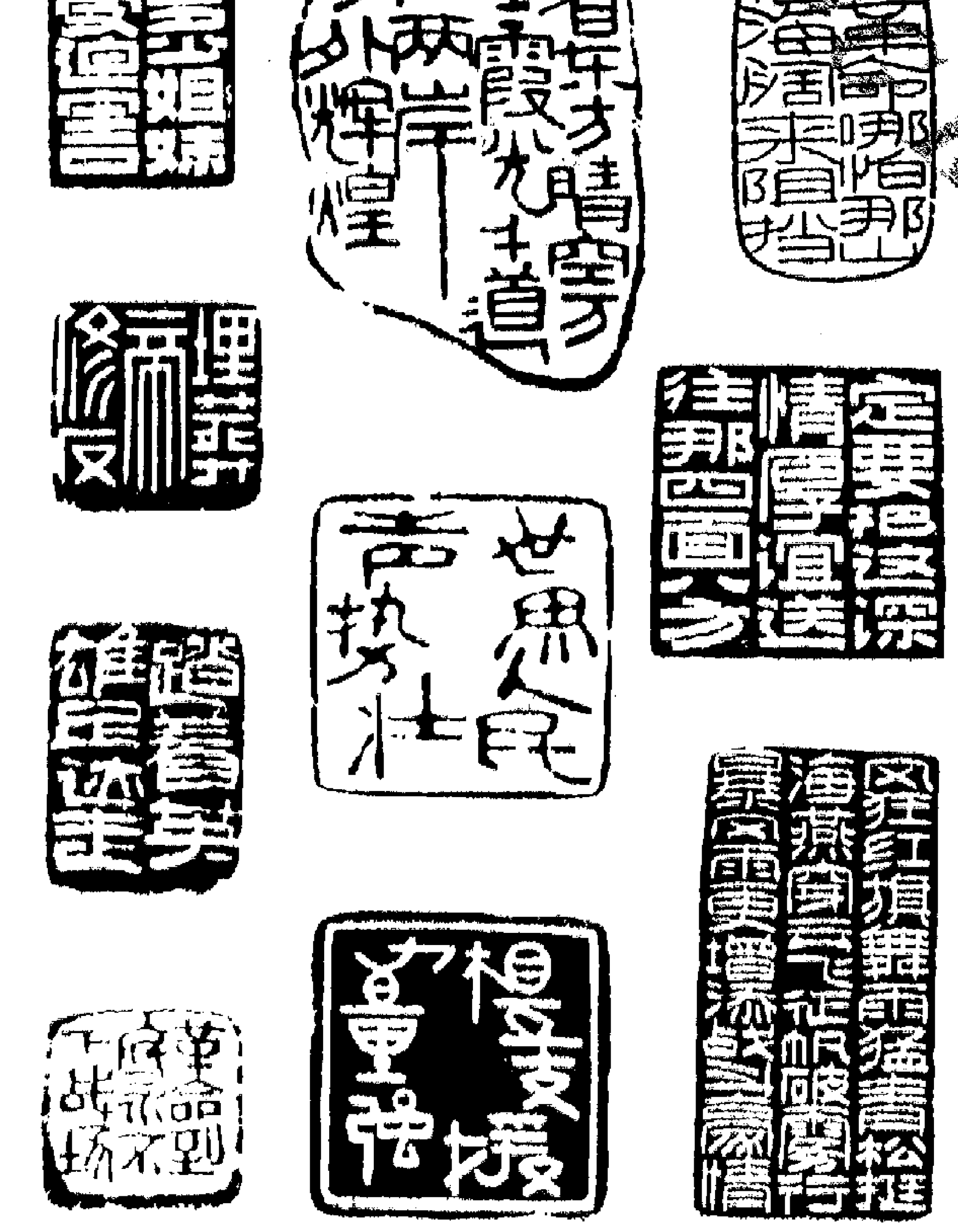
十四、猶太教與伊斯蘭教的差別

（日）川田順造

不用說，猶太人以放高利貸和商人居多。提起猶太人，我記起阿爾及利亞的艾布藏爾卡德爾先生的話。他渾身搖着大勁作說道：「猶太人這一類人，也不知道從哪兒來的，到處都有。甚至到菜市去買點，那裏也有猶太人在一個錢一個錢地積攢，賺夠了一筆數目，就借給別人。一聽說別人要還錢，就馬上表示，沒有關係，過些日子，過些日子再還。可是，過些日子，對方付不出利息了，就馬上用到法院，把抵押品抵償。提起他們的手法，真是不高。猶太人在阿爾及利亞解放戰爭的時候起，大都取得了法國國籍。獨立以後，還留在阿爾及利亞，[illegible]可以影響官方機構的地方，持有勢力量。地主和房東也有很多。就是在阿爾及利，就有十六處大廈是猶太人的物業。」我在馬格里布各地，都聽見過伊斯蘭教徒的人們這些對猶太人持有反感的話。

我在巴黎留學的時候，為了想看有關猶太的記錄片，曾經進過在法國的猶太人學生戰影俱樂部，有機會同猶太人學生談論猶太人問題。或是由他們領着參觀猶太人教堂。這一次我在馬格里布，從伊斯蘭教徒口中，聽到了關於猶太人的話，與伊斯蘭教比較起來，我的感覺是猶太人以商人和放債人較多，但是，猶太教的根源，却是農民的道德。他們在大量交換商品，流通錢財之前，首先是遵守之善之地備着。伊斯蘭教雖然也有商人，那是經過長距離的旅程，與異邦人交換商品，他們有駱駝隊商販的法規。默罕穆德自己，也是在十二歲的時候就參加了駱駝隊商販，他首先傳播教義，超過部族和民族的關係來組織信徒，也是在駱駝隊商販跋涉的地方。即當時的阿拉伯來說，那是比較開明的地方。在遊牧民族的社會中，不同也是如此。猶太人的法律以長子繼承爲基，其繼承眼點無非是「守財」，而伊斯蘭法律則是「分配」，在連婦女都包括在內的廣泛範圍內將財產分散。

仔細看定出來的那些伊斯蘭法規，首先是重寶的也是變動和食物的生活。以猶太教的節日來說，春天的踰越節（逾越節）是紀念以色列人民逃出埃及的節日，其他節日，也都與本民族同樣去歷史一有關，但是，我們用不着引述傳精準的清晰研究，也可以看到，這些節日在基本上都與連到植物關係——成熟、收獲等有關。伊斯蘭的節慶日期則與季節的生長完全無關，同教寺的齋戒月，只不過是用一些曲線來表示節日祭祀的日子，這與猶太教或與農耕有密切關係的[illegible]，第七天，奴隸和牲畜都休息，什麼勞動，第七年，奴隸和牲畜都休息，工作也不做，這也是農民生活所得出來的智慧，與與沙漠長距離的駱駝隊商販的法規，顯然有天壤之別之處。



談印章新作

舒大健

上面是革命樣板戲連環畫刻——「新印譜」第二集的部分內容。上海書畫社出版。

這些新作，展示在我們眼前，首先是新的、生動的感覺，它擺脫了過分拘泥古法的面貌，這是值得可喜的。

從前人說，「[illegible]」，「文字體段是以書法入印」。[illegible]，缺乏流動，有離於人中的說法，但這種說法又往往只局限於文字體段這個方面，却沒有輸及到「章法」變化，從而使章法出現新的結構特色。

[illegible]印則有浙派、「徽派」、「[illegible]」大盛。看來徽派比較保守，力較於篆形式趣味多了一點的，則浙派開創了「切刀法」，表現線條挺拔，於是西泠印派盛極一時。迄及清末民初，「吳」、「[illegible]」、吳昌碩、趙撝叔、黃[illegible]、齊白石[illegible]一[illegible]，章法[illegible]，重視[illegible]，效果，出現了章法上和幼對立，[illegible]，部各別創造了他們的風格特色，使印壇面目為之一新，這是百年來印壇的一次重大創舉。

[illegible]觀動作，較多作品都在仿製揮了「[illegible]」的特長，使章法結體，有「[illegible]」，「呼應」等多樣的對立統一的法則，而印文渾厚，血氣活潑自然。前人[illegible]，只[illegible]，而漢印神韻流動，是其難能可貴之處。

這些新作，是以工農兵爲主體的多數刻印工作者所刻，他們謙虛謹慎地說：「以革命樣板戲爲內容，使用簡體字刻印，還是個新的嘗試，一定還存在不少問題，我們熱切地希望讀者對本書提出寶貴意見。」

四十五個球會六十六隊參加
木盾球賽九一開始 六十五場七天完結
最後八強在大球場作三級跳

【本報訊】新一屆的士丹利木盾七人足球淘汰賽，足總的聯賽管理委員會昨天議決，因場地關係，定於九月一日開始舉行。由於參加隊數共六十六隊之多，須分七日才能比賽完結，一至六日的比賽地點在旺角球場，由初賽至半複賽一共五十七場，每天比賽十場，暫定下午四時半開賽，每場半小時，包括休息時間。這五天的比賽門票統收二元。第六日是複賽，共賽八場，門票統收四元。經過複賽產生最後八強後，延至九月十九日，移在港島大球場由八強進行「三級跳」的爭標戰，即半準決賽四場，準決賽兩場，決賽一場。在決賽前將加插一場表演賽。門票分七元、五元、四元及二元多種，並提早公開預售。爭標之日，亦暫定下午四時半演出第一場。

參加此次七人賽的包括甲、乙、丙組共四十五個球會，分別派出三隊兩隊一隊不等，一共六十六隊。有木盾球賽史以來，以此次參加的隊數爲最踴躍，所以要分七日舉行才可完結。初賽共三十四場，半複賽共十六場，複賽八場，最後一日則賽七場，一共七天，共六十五場比賽，誠得是一時盛事。

現將三十四場初賽秩序列下：

第一天初賽：一、鐵行乙對友邦乙，二、中健甲對約瑟，三、精工甲對東方乙，四、電話乙對港會甲，五、精工乙對警察乙，六、保險對元朗乙，七、東華乙對中華，八、南華乙對獄吏，九、東昇乙對公民，十、晨星對嘉山乙，十一、鐵行甲對港大。

第二天初賽：十二、九巴對光華乙，十三、愉園丙對愉園甲，十四、首倫對友邦甲，十五、東昇丙對英海軍甲，十六、港青對東華甲，十七、港會乙對消防甲，十八、中健乙對鐵行乙，十九、中健甲或聖約瑟對西青，二十、航校甲對電話甲。

第三天初賽：廿一、中青對大田，廿二、東昇甲對五一七，廿三、光華甲對南華甲，廿四、市政對九巴，廿五、天鵝對航校乙，廿六、消防乙對菜苑，廿七、星島對元朗甲，廿八、警察丙對怡和，廿九、警察甲對東方甲，三十、愉園乙對消打。

第四天初賽：卅一、斯達霸對嘉山甲，卅二、英海軍乙對恩彭，卅三、瑞聯對流浪，卅四、傑志對消華。

足總昨天開會決定 聯賽九月八日開鑼
各組首周對賽秩序已全部排定
中組聯賽第一炮東昇出戰精工

【本報訊】足總的聯賽管理委員會昨天舉行會議，出席者有該委會主委周法楓及葉國雄、霍展環、林樹源、袁泉良、陳宗抗、樊金滿、陳炳榮、阿基、奧士般等。會上抽籤排好的第一周各組聯賽賽程。結果，甲組東昇首對精工，苗頭必大，屆時將會出現擠票潮。

港島大球場於九月十五日開放，嘉山球場可在本月廿五日開放，港會球場九月一日前不能開放，旺角市政球場則於九月一日開放，花墟球場的開放期爲九月八日。旺角市政球場已決定排演士丹利盾七人足球淘汰賽的初複賽，因此會上決定各組聯賽於九月八日在花墟球場開鑼。並抽籤確定甲組、預備組、乙組、丙組甲、丙組乙的各組比賽秩序，各場比賽的地點與日期將於本月二十日聯賽管理委員會再次開會時決定。

足總決定去函各乙組丙組屬會，詢問他們願意在那一個球場作主場，一俟覆實後，便可更順利地編排場地。

港會申請於九月七日至十二日往新加坡比賽，希望該隊的第一周的比賽押至最後舉行，議決通過。嘉山申請參加泰國杯賽，亦經批准。

各組首周秩序抽籤決定如下：

甲組聯賽：東昇對精工，電話對東方，港會對光華，愉園對元朗，鐵行對嘉山，南華對流浪，警察對消防。

預備組聯賽：東昇對精工，電話對東方，港會對光華，愉園對元朗，南華對流浪，警察對消防（鐵行沒有派隊參加，預備組共十三隊，嘉山第一周輪空）。

乙組聯賽：星島對航校，保濟對獄吏，天天對晨星，公民對九巴，九果對荃灣，市政對怡和。

丙組甲聯賽：海蜂對首倫，五一七對東華，齊島對中華，港大對友邦，英海軍對港青，中健對大田，西青對聖約瑟。

丙組乙聯賽：傑志對中青，強華對斯達霸，滴雍對英空軍，天鵝對華雄，警察對青漁，瑞聯對消打（星彩輪空）。

洋衣工人乒賽 前晚揭開戰幕

【本報訊】港九洋衣工會舉辦的洋衣工人乒乓球團體賽，前（十四）日晚八時在該會香港總會及九龍福利部分別舉行開幕式。參加比賽的球隊共二十隊。開幕茶會後，正式比賽開始，由恒信對金漢，紅梅對錦毅，過程緊張。結果，恒信勝金漢五比〇，紅梅勝錦毅五比三。

港會西青等球會 辦球員註冊手續

【本報訊】昨天，足總屬會大田球會派人前往足總領取球員註冊紙兩張，另外有四個球會將球員註冊紙送回辦理註冊手續。他們是：

港會——沈美、摩利士、當奴、葡倫士、芬特利、喬舍、賓洛利、張錦榮、何路、史古、瑪、麥遜、特卡地。

西青——謝漢順、劉福、尹成就、郭漢宏、李文華、楊錫偉、黃鍾榮、林定堂、鍾炳滿、李標佳、殷焯林、鍾納堅、馮國前、何偉明、余環、凱林、文香生、騾偉權。

保濟——許義釧、劉禹洪、張求、李祺坤、陳樹榮、馮英光、胡恩德、潘志強、王樹錦、葉振強、黃世慶、陳振耀。

聖約瑟——郭伯強、區鐵雲、馬劍光、瑞安、加西亞。

南華教練郭石（右）向球員作頂頭推示範動作。蹲在地上的是[illegible]

足總長期訓練新血 分函有關方面推荐

【本報訊】足總昨天分函各會各執委及屬會、學協等，希望他們協助推荐一些年輕有爲球員，以便進行長期性的訓練。

這批球員的資格，規定須在一九五一年一月一日出生或稍後一些亦可。推荐期間至八月底止，九月中旬進行甄選。

天南地北

××兄：

此次因事情來得突然，急不及待地給你寫信，請你作爲參考資料或笑談好了。

相信你也會猜到這封信的話題吧，那是西德當前的「護角風」。歐洲足壇的拉角風潮此刻正在沸騰，許多國家的球迷都在談論中；尤其西德球壇的人們都在談論其事。足球在西德現已成爲一種使人瘋狂的運動，球員更是這個運動的主角。試想，一套完美的電影，一旦被人拉走了主角，結果如何是可以想像得到的。

自西班牙「無限制輸入」後
歐洲球壇出現空前混亂
一項護角運動正在展開
西德自食惡果 目前尤感狼狽

自從今年六月西班牙足總對外來球員解禁，企圖刺激球市，增加門票收入後，在你爭我奪的情形下，由於球員人數有限，特別是名氣大又能「狷飛」的好手更爲吃香，不能不將身價扯高，這情形，目前歐洲甚爲普遍，直接加重了各球會的負擔；有時會方願意出重金「護角」卻也未必成功。在阿根廷，一夜之間被歐洲球會拉走二三十名球員，這數目是相當龐大的，而且可以肯定阿根廷今後的實力將會大受影響。

西德足總高層人士看到這種危機，於是想方設法來搞其「護角」運動，制止球員外流，而且有不少球迷加入此種行列。球迷的「護角」是出自對球員的愛護，沒有任何背景的。他們之中，有人手持標語在球會門前示威，要求球員留在國內，不要受人愚弄。此外，或寄信給球會，或要求當地報紙支持他們的行動，不要跑到外國去踢職業波。還有的是一些球迷俱樂部貼出各種挽留球員的海報。目前，各球會首腦和西德足總負責人也首肯此間球迷的意見。

自從西德「國腳」內茨特被西班牙巴塞隆拿隊拉走後，西德球壇的「護角」運動已達到高潮。其後有消息說武柏也將繼內茨特離開西德，乃使球迷更加焦慮。這不過是暫時性的平息，將來還會有更大的風暴來臨。此刻，歐洲球壇普遍出現淡風，大大打擊門票的收入。各國動腦都紛謀自救，足總也要從旁協助。唯一能夠刺激球市的是招兵買馬。本國球員人數有限，特別是一些在歐洲稍有名氣的球星，如西德的武柏，荷蘭的告夫等等，許多人都希望能夠欣賞到他們的精湛球技。球會只要把上述各人中之一人拉得到手，馬上就可增加收入。在這情形下，各國便出現互鬥拉角的情景，西德球會則拚命「護角」。早年西德也曾把不少南斯拉夫的球員拉走，以致南斯拉夫國家隊在一個時期潰不成軍。事隔多年，同樣的事故卻發生在西德身上。

今次要談的就是這些，下次來信將介紹西德本屆球季開始的一些趣聞。

祝好

侯發　八月二日於西德法蘭克福

（侯發是西德國家隊「國腳」，曾隨[illegible]隊訪港。[illegible]）——編者

華人新秀泳賽 預賽今夕舉行
男女泳員一二六人參加
包括八個單位好手將展開劇爭

【本報訊】泳聯主辦的第一屆香港華人新秀游泳比賽，今晚七時在摩理臣山泳池舉行預賽，明天同時同地進行決賽。不設門票。

這一屆比賽，計有海天、東方、勵進、南華、青年會、青泳團、中青、勵進等八個單位參加，計男子組八十一人，女子組四十五人，男子組項次爲一百九十一人，女子組項次爲一百一十一人。

比賽共有十八個項目，其中男子組、女子組各佔八項。今天預賽共有十四個項目，另四個項目因參加人數不足八人或八隊，毋須進行預賽。

由於參加比賽的泳員都是年輕力壯之輩，技術在進步中，今天舉行十四項預賽，料可展開劇烈的爭逐。今天十四個預賽項目如下：

㊀男子組一百公尺自由式（五組），㊁女子組一百公尺自由式（三組），㊂男子組一百公尺蛙式（四組），㊃女子組一百公尺蛙式（三組），㊄男子組二百公尺個人四式（三組），㊅女子組二百公尺個人四式，㊆男子組四百公尺自由式（三組），㊇女子組四百公尺自由式（二組），㊈男子組二百公尺蛙式（三組），㊉女子組二百公尺蛙式（二組），⑪男子組一百公尺背泳（四組），⑫女子組一百公尺背泳（二組），⑬男子組一百公尺蝴蝶式（三組），⑭女子組一百公尺蝴蝶式（二組）。

東昇足球隊在烏溪沙集訓，球員有暇便各自找尋娛樂活動。圖爲黃達財（中）與王照保（前）手挽釣魚用具離開宿舍前往海邊垂釣。

四場排球賽 昨港九舉行

【本報訊】港九排球聯會主辦的一九七三年「香港節」排球比賽，昨天四場比賽分在花墟及修頓球場舉行。結果：金文泰中學勝企鵝二比〇（一五比五、一六比一四），港大勝晨暉二比〇（一五比六、一五比七），小青虹勝翔鋒工業二比〇（一五比五、一五比一二），聖瑪可中學勝茹不二二比〇（一五比五、一五比五）。

南華光華都要馬援
能否成事尚難預料

【本報訊】過去一屆的足球季，有馬來西亞華人足球好手多名來港轉換環境，分投各隊效力。計有王森、仇志強（仇志強更早一屆便來港投效南華），古廉樞、黃金福投嘉山，陳瑞強、馮成明投東方。以上幾位「馬援」在港表現最出色的首推仇志強，其次是古廉樞和黃金福，其餘不無不失。新一屆的足球季，仇志強仍然效力南華，黃金福、古廉樞亦繼續效力嘉山，馮成明是否轉投消防，陳瑞強再次來港轉投流浪，暫時未定；但他們都主必得利已先有約。除以上數人篤定有班可落之外，本來南華還想多邀二三位「馬援」助陣，其中以前鋒和中場員爲更需要。升級的光華亦有此意，聽說葉國雄目前赴馬，已代光華物色了三四位「馬援」，但能否成事，尚未可知。

可靠消息說，近年馬來西亞對足球的推動雖頗積極，但華人足球員則分散各州，技術較突出的爲數不多。仇志強此次返馬度假，亦替南華物色合用之材。因此，南華欲邀「馬援」而增強攻力的計劃，恐難實現。至於葉國雄替光華物色的「馬援」，目前還不知是哪一位華人好手？如他們應邀而來，是否「好波」，還有待事實證明。所以，光華欲邀「馬援」助陣，尚須權衡利弊才可作出決定。

體壇漫筆

爲星島降班

足球季前夕，本版已經作了各甲組隊的組班情況的介紹。這裏應該補充一點的是，除東方仍是新作計數外，極大部分的球會都着重增援新人，如東昇、精工、愉園、星島等都是。

星島和九巴都是這一屆的「降班馬」，但是，星島並沒有因爲降班而稍減其氣；相反，卻付出頗大的精力去扶植新人。在一次「操蜂」的場合中，應徵「入伍」的青少年，比之前天的精工未遑多讓。它將希望寄托在年輕一輩身上，旨在接好了班打好波，好在明年此日回升甲組。這做法和「升班馬」之一的香港會截然不同，香港會擁有自置球場而無可用之兵，多少年來一直在甲乙組之間載浮載沉。不思振作，「架勢」是不足爲榜樣的，那時的星島不過拋出銀彈政策網羅全港好手爲己用，不勞而獲肯定不會有好的結果。今日從頭做起，爲取得預期的成績而努力，我要爲星島這一屆的降班祝賀。

華來體育運動

今日節目

乒乓球賽

洋衣工友

香港總會（下午）
- 恒信對永信　九時

九龍福利部（下午）
- 合友B對流星　三時
- 精益對健民　七時半
- 新紅青對少傑　九時

香港總會（下午）
- 友誼對進青　八時

福建杯

福建商會（下午）男子組
- 傳藝對恒青　七時一刻
- 華強對和青　七時一刻
- 安慶對力勁　八時三刻
- 赤柱B對港大C　八時三刻
- 向榮對康園B（下午）　七時一刻
- 大華對健民B　七時一刻
- 神鳳對翔青　八時三刻

排球
- 兵英對青海　八時三刻
- 翔勁對新翌　八時三刻

- 金馬勝紗聯　五比一
- 翔峯勝嘉定　五比三
- 愉園B勝九龍索C　五比〇

女子組
- 欣欣勝港大　五比三
- 福青勝朗園　五比〇
- 閩青勝南園　五比〇

小足球賽

鞋業工友

楓樹街場（上午八時）
- 日新對進醒

巴富街場（上午八時）
- 凌風對戰記嘉青

黃花臣場（上午八時）
- 晨星對珊瑚

花墟B場（上午八時）
- 聯誼對光輝

奧與街場（上午八時）
- 五會對聯鋒

- 輝明勝力勁　四比〇
- 堅強勝萬里　四比三
- 白鷹勝先鋒　四比一

製衣互助杯

長沙灣A（下午）
- 晨鑫對進步　七時
- 善美對製衣聯　[illegible]

車打工友

鴨寮街場（下午）
- [illegible]

南華　珠江　南洋　銀都
後天五場　今起訂座
天才女童星 伊娃瑪芮 · 驚人傑作！
全部在瑞士外景 週迴阿爾卑斯山 瑞士地區攝製 湖光山色賞心悅目 風景如畫令人陶醉！
乳燕飛翔
Heidi
鄉城的同學們，家長們，老師們，推荐一部情節動人、輕鬆故事、景色優美、好電影！
瑰麗七彩

在英雄的國土上
新光　普慶　明天　新華　珠江　南洋　銀都
最後兩天
新光普慶今天最後
越南人民抗美救國戰爭紀錄片
紅旗飄揚 獨立自由 英雄兒女
－河內停戰前後實況－

新光·普慶·珠江·南華·南洋·銀都
今天五場 中國新聞紀錄片 在英雄的國土上
新光普慶明天盛大獻映 王子復仇記

紅約·大華·金冠
狂滿！今天五場早場 活國畢業生
七彩閣幕·兒童不宜

海運·京華
展映一大 魂斷藍橋 羅拔泰萊·慧雲李主演

莎士比亞四大悲劇之首！榮獲五項金像獎：
王子復仇記
榮獲威尼斯影展冠軍片金獅獎！
電影皇帝 羅蘭士奧利花 · 珍西蒙絲 · 榮獲奧斯卡代表傑作！
哈姆雷特，本港學校採之作爲課本多年！
普慶 新光 明天 盛大獻映
即日開始訂座
每日四場
最佳影片·最佳男主角·最佳藝術指導·最佳佈景·最佳服裝設計

分類廣告
聲明 遺失聲明

生招院究研灸針樞靈
課程：內經研究、針灸臨床治療學、推拿學
院長：陳乙燊

英人教師

招寄宿生

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

藥贈醫贈季夏
內科 外科 針灸 跌打

蔡啓超 中醫教授 新針 電療 女醫助理

本月來第二次調整
銀行劃一存款利息
明日起再全面提高
短期加半厘半年加點二五厘
儲蓄存款由九月起增至四厘

【本報訊】從本月十七日起，香港各銀行劃一存款利息又全面調升（按：儲蓄存款利息除外），這是今年來的第四次調高，也是這個月內的第二次調高。

這次調高的利息：七天期與三個月期的都比前提高半厘，六個月與一年期的則比前提高〇．二五厘。從新的利率表看，三個月、六個月與一年期的存款利息都已同一水平，這明顯表示出目前此間銀行還是繼續着重吸收短期性存款。

據銀行人士分析，此次銀行劃一存款利息的調高，是配合西方國家高昂利率的趨勢。因爲這裏利息如不隨着升高，很難保證資金不外流套息，事實最近已有跡象顯示香港資金已不斷有流出。

銀行人士又說，當然利息太高也不是好事，比方銀行方面在今後擔負利息比前將更加吃重，對短期性存款的運用也不能太放手。又存款利息增加的同時，銀行放款利息也將調高，這對本來已不佳的工商業不無影響。

【又訊】昨日銀行也同時接獲通知，說今年九月一日起，儲蓄存款利息也將由週息三厘半提高至四厘，這是今年來的第一次，過去四次調整劃一存款利息時，儲蓄存款利息都維持三厘半不變。

據銀行人士說，過去多次儲蓄存款利息不變，主要是有關方面對銀行利息稅的徵收以此爲極限，即如果超過三厘半就要徵收百分之十五利息稅，否則就免收利息稅，所以橫豎調高不了多少就暫時不調高。現在聞說這個免息稅的極限將會提高至四厘。

又，此次劃一存款利息的調高，只比上次（八月一日）調高的時間距離半個月左右，有些銀行人士也認爲這是意想不到之快。以下爲各級銀行劃一存款新利率表：

級別	七天期通知	三個月	六個月	一年期
一級	六厘半	七厘	七厘	七厘
二級	六厘半	七厘二五	七厘二五	七厘二五
三級	六厘半	七厘半	七厘半	七厘半
四級	六厘半	七厘七五	七厘七五	七厘七五
五級	六厘半	八厘	八厘	八厘

受利息高昂影響
港金價大幅下瀉
每兩跌五十多元
收市只成七五八點二元

【本報訊】昨日港金巨幅下瀉，九九金每兩劇降五十多元，飾黃金每兩也銳跌五十元，這是過去少見的劇跌幅度。

昨日九九金最低每兩曾跌至五六八．八元，比歐金的跌幅還要凌厲；以此價位伸算，約合每安士九三．六美元，而倫敦金價在本週二則爲每安士九五．五美元。

港金大跌特跌，主要仍是受歐金降破一百美元之後續跌不已所影響，以週二的倫敦金定價九五．五美元來說，比週一的一〇二美元是跌了六．五美元。而且有人猜度歐金再跌至八十美元也不稀奇，因爲在過去暴漲之後難保不會爆跌；而事實在利息高昂的影響下，對黃金的投機者是大大不利；加上近日美元止跌回升，這對黃金也是利淡的因素。鑑於此一連串消息，此間市場擔心理轉淡，多頭猛拋所以港金價跌勢更凶。

昨日九九金開出五八九，比上日收市價跌了四十六元，此爲全日最高價；旋再繼續下滑，上午收市降至五七九．八；午後開市五七九．八，

當天最低價曾跌至五六八．八，收市五七八．二，比前日收市每兩足足跌了五六．八元。低息一元九毫一。牌下交收四千兩。

飾黃金昨每兩低至六一五元。

美鈔開市五〇八．五，收市五〇九．五。美匯開市五〇九，收市五一〇．三七五。

銀行提息　人心觀望
股市昨日大牛皮
午後市情更疲共成七千萬元

【本報訊】昨日股市大牛皮，市場成交少，市價趨落微，市場人心觀望，近三天來市場中時而傳出銀行提高利率，這是人心觀望的主要導因。

昨日四個市場股票成交，共值七千萬元，其中九龍佔八百七十三萬，金銀佔二千二百九十二萬，遠東佔二千四百五十二萬，香港佔一千三百八十三萬，比前天減少四千七百五十三萬，重落到一億元以下。

昨日恒生指數跌二點八六，跌爲六二七點一五。遠東指數跌二十三點三，跌爲二九九八點一八。金銀綜合指數跌零點四二，跌爲五八點三六。金指數跌零點四九，跌爲五七點九四。銀指數跌零點二六，跌爲六三點六六。「藍籌股」跌幅比細股仍是大些。

昨日成交的各項股票，英泛股每份跌二元，跌爲九十元，跌的數碼稍大。恒生股漲二元，漲爲一四八元，漲的數碼略爲大些。長江實業股跌三毫半，跌爲八元，每手貨一百份的怡和股跌五毫，跌爲七十九元半。每手貨二百份的怡和股升五毫，升爲七十九元半。油蔴地股跌一元，跌爲二十九元。

昨日股市由早上一開市便買賣兩開，是現牛皮市，儘管金銀交易所曾多次有較大手的新世界股成交，每次成交各有十餘萬份，最多一手是十九萬份以上。但是，這些大手成交只限於新世界股，其他項目很少有大手交易，帶起不了多大作用。到了下午，市價更疲，直至收市亦是如此。

昨日市場中人們都相當注意一連三天已經傳出的此間銀行提利息問題。在昨日收市之前，雖然這只是傳說，但有較多人認爲有此可能性。人們認爲銀行有可能提高利息的原因，首先是近來美國利息已經提高，美國聯業銀行於上週二日提利息之後，前天再提已達週息九厘二五，因此人們認爲此間銀行的利息水平不能相去太遠。其次，近來美元和英鎊市價均有若干程度的回升，在幣值回升的情形下銀行利息提高，便比較容易把游資吸引到利息高的地區去套息。人們因此認爲，此間銀行有可能也提高一些，在事情未澄清之前，人們便不隨便買賣。

美棉稍降

【本報訊】據外電報道，星期二美國紐約棉花期貨市場，由於獲利回吐者多，以致市價稍降。在十二個主要市場的一又十六分之一吋棉花，每磅平均價爲六十五點一五美仙，二號期貨收市每包上漲三點二五美元。

該日的各月期貨市價如下（每磅美仙計）：十月份報盤七三．三五，漲五點；十二月份報盤七〇．二五；七四年三月份報盤六九．二五；五月份報盤六九．二二；七月份報盤六七．[illegible]；十月份報盤[illegible]；十二月份[illegible]，漲六十[illegible]點。

局勢危急商人他逃
港與金邊貿易
全部陷於停頓
金邊紙幣黑市價續慘跌

【本報訊】金邊局勢危急，當地商人只想逃離金邊，無心做生意，所以日來香港與金邊貿易已暫陷於完全停頓。金邊仍有港匯黑市，惟金邊紙幣已跌到七十五、六元對一港元。

據商界人士說，金邊局勢危殆，商情大變化，日來香港與金邊之間已完全停頓下來。由於當地商人正在想法逃離金邊，無心做生意，所以早已無訂單來港，日前來的舊單，此間廠商亦不付貨，甚至已收到貨款的舊單一樣停止付貨，因怕客戶已離開了金邊。

日來港商與金邊客戶已中斷了業務上的聯繫，雖或有間接的通訊息，亦無暇談生意事情。

金邊市場上現在仍有港匯黑市買賣，但金邊紙對港元匯價再下跌，八月十五日已跌到七十五、六元金邊紙才兌一港元。

【曼谷十四日訊】據一位由金邊逃難到曼谷的商人說，目前金邊由於局勢惡化，已呈現一片混亂。朗諾集團宣佈宵禁，自夜九時至翌晨六時，不准民衆外出。生活費比不久前提高約百分之二十。由於八月十五日爲期迫近，該天爲美國宣佈停炸之期，甚多商人紛紛外逃避難，年輕男人不敢外出，因恐被强拉壯丁。

胎黃梨首批成出
無核葡萄續運來

【本報訊】首批天津胎黃梨昨開盤成出。新疆無核葡萄、山東金帥蘋果和陽梨等均續運來。

昨天登場的天津胎黃梨，個子均勻，適中，皮色已轉米黃，肉質幼滑，水分足，來貨即成出，每件（重十八公斤）成價爲三十二元。

山東陽梨、蘭州白蜜瓜、山東金帥蘋果、杭州蜜梨等均很暢銷。陽梨每擔成一百零五元，白蜜瓜每擔成一百八十元。杭州蜜梨分以二十二元、二十六元和三十元成交。

新疆無核葡萄復到一批，果欄商人、流動販和國貨公司採購活躍，每箱以二十五元成交。

美國豆油漲風猛烈
六天中升逾百美元
此間食油市却淡中帶穩

【本報訊】連日來，美國豆油出口價格持續上升，香港油市淡中帶穩。

據食油進口商接到消息，紐約市場上的美國豆油出口價格，從上星期至本週初，每天上漲，六天中每噸上升逾一百美元。

以美國豆油現貨的紐約離岸價來說，本月六日每一百磅三三．一五美元，本月十三日每一百磅三八．一五美元。

八月份期貨，本月六日每一百磅三〇．四〇美元，本月十三日每一百磅三五．四〇美元（均是紐約離岸價）。

九月份期貨的紐約離岸價，本月六日每一百磅二七．九八美元，本月十三日每一百磅三二．九五美元。

十月份期貨的紐約離岸價，由本月六日每一百磅二五．三三美元，上升到本月十三日每一百磅二八．七〇美元。

上述的價格，部份每天每一百磅上升了一美元，也就是每天每公噸上升了二十二美元以上。這種漲風，是前所少見的，而目前美國豆油的出口價格水平，更是前所未見。

[illegible]國際市場[illegible]美國豆油[illegible]劇烈的漲風，香港[illegible]食油商人對[illegible]趨勢[illegible]不易預測。在前幾劇漲的情況下，一般貨品的期貨目前無價無市。多種貨品（包括花生油及菜籽油）、[illegible]目前沒有期貨貨盤。

香港市場上的食用油轉手現貨，近來有少量成交，在美國豆油出口價格連日報漲的影響下，價格回升。例如轉手的中國菜籽油現貨，近日價格每擔比一個星期前回升了十元左右。

近日香港的食用油市情，一方面，表現得淡中帶穩。一方面，目前仍是食油市的淡季，而在本月內有各種食用油約三千噸到港，均是二盤商在今年上半年所訂的低價貨。另一方面，目前國際市場上食用油供應仍然緊張，多種食用油價格繼續盤旋上升，部分非洲花生油及日本菜籽油目前沒有期貨貨盤。在上述情況下，目前香港食用油市場出現了無大變動的局面。

國產毛氈運來
首批分交訂戶
高中檔貨下月可到

【本報訊】立秋將發，國產毛氈開始運到。目前來貨多已交給各訂戶。

據國產毛氈經銷商消息，最近抵港的毛氈，有各式各樣提花人造毛氈、混紡提花毛氈、素色純羊毛氈和百分百腈綸氈等。素色純羊毛氈，質地亦比以前提高，手感軟富彈性，色澤鮮明。提花人造毛氈的圖案更見新穎，色澤調配得鮮明而又和諧。目前運到各種貨品，多即交給各訂戶，隨後來貨將應本地市場批銷。

該消息又說，該號前訂下的高、中檔純羊毛氈新品種和茄士咩毛氈、駝駱毛氈等將於九月初便可分批運到。

美小麥越五美元

【本報訊】據外電報道，十四日在紐約明尼亞波利斯穀物交易所中小麥，創下有史以來的最高價——每英斗越五美元。

當日的一批約一百萬英斗的九月份貨，曾以每英斗五．〇七美元出售。

據稱，當日開市時，每英斗小麥價格上升了二十美仙而爲四．九四美元，但沒有人出售，直至價升至上述爲止。

[illegible]在芝加哥的玉米市場開市時，九月份[illegible]七七五美元，升至最大限度。

美匯價上挺
英匯又改低

【本報訊】昨日英匯銀行買賣價回跌，每鎊比前少兌〇．〇二港元。美匯則續升，每百元比前多兌〇．〇二五港元。其他各種外匯價亦起落不定，其中加匯每百加元多兌〇．〇五港元，西德匯每百馬克少兌二．九五港元。以下爲各種外匯兌港幣新價：

英匯賣價：一二．一六一；買價：一二．〇五一。美匯賣價：五．一〇二五；買價：五．〇六二五。澳洲匯賣價：七．三一．三九；買價：七．一五．九五。加拿大匯賣價：五．〇三．八；買價：五．〇一．一三。西德匯賣價：二一一．二六五；買價：二〇六．七五。法匯賣價：一．三一．四；買價：一[illegible]．二。新加坡匯（叻幣馬幣）賣價：二．二[illegible]八；買價：二．二[illegible]五。新西蘭匯賣價：六．九三．九；買價：六．七五．二七。南非匯賣價：七．一三五；買價：七．一五．二。瑞士匯賣價：一．七二．二；買價：一．六七．八五。比利時匯賣價：一三．八七；買價：一三．五六。斯里蘭卡匯賣價：八三．二二；買價：八一．二五。印度匯賣價：六八．三五；買價：六六．三五。緬甸匯賣價：[illegible]；買價：一〇七．五。巴基斯坦匯賣價：五二．五；買價：五〇．八五。日圓賣價：一．九四八；買價：一．九〇二五。

各地經濟

泰正考慮再增加奢侈品等入口稅
日鋼鐵氯化乙烯樹脂存疏
新簽出口合同將盡量約制

【曼谷十四日航訊】據泰國財政部高級官員透露，財政部正在考慮提高奢侈品及其他部分商品的入口稅。因目前當局爲促進一些貨品的生產外銷，曾減少一部分貨品的入口稅。現在是要提高奢侈品的入口稅，藉以彌補當局決定宣佈減低部分商品的入口稅，以免減縮的稅務收入。惟該官員目前尚不能詳細透露何種奢侈品將提高入口稅。

據海關局發表的初步數字，今年首五個月，泰國對外貿易入超額仍高至二十二億八千二百萬銖，僅比去年同期的對外貿易入超數字減三億二千四百餘萬銖，或百分之十二。今年首五個月，泰出口貨物總值達一百二十五億九千九百餘萬銖，比去年同期增加二十九億五千餘萬銖。同時輸入貨物總值達一百四十八億八千餘萬銖，比去年同期增加二十六億二千餘萬銖。

棉紗價格受管制後，此間的紗布廠因賺不到管制價格棉紗，而要買黑市價棉紗，以致困難大增。由於布廠買不到棉紗，迫得以遠高過官價的黑市價向黑市購買棉紗外，同時還要現款交易。如四十支紗每小包（十磅）管制價爲二百銖，黑市價就三百銖了。

【時事社東京十四日電】由於日本國內鋼鐵及氯化乙烯樹脂的存庫減少，部分人士開始主張，爲了安定價格及確保供應來源起見，應該發出貿易管理令，限制出口。日本通產省基於自由貿易的原則，決定盡可能避免發出貿易管理令。

由於日本國內的公害限制，鹽素生產減少，氯化乙烯樹脂[illegible]水道管製品在國內[illegible]發生不應求狀態。鋼鐵[illegible]不足，以致[illegible]不減少生產，價格[illegible]大爲減少。有關業界有鑒於此，乃開始主張抑制出口，以免此兩項貨品的國內價格繼續飛漲。對此，通產省則決定除了致力協商防止價格不斷上升外，爲了不使東南亞等發展中國家遭受影響起見，決定儘量避免發出貿易管理令。不過，將要求有關業界儘量抑制簽訂新的出口合同。

銀行調存海外款項
六月增一億二千萬
存放海外達九十二億七千餘萬

【本報訊】據當局統計數字公佈，今年六月份香港銀行存放海外同業的款項繼續回增，比五月份多二億多元。又，銀行存款總額亦稍改過去幾個月連續減縮的形勢而略爲回增；放款數字亦稍增。

據公佈數字，至今年六月底，香港七十四家銀行存放海外同業的款項達九十二億七千[illegible]萬元，比五月份的九十[illegible]億[illegible]萬元增加了[illegible]；如果連同五月份增加的在內，則這兩個月已回增[illegible]二百萬元。

據銀行人士說，該項數字的回增，其中原因也與近幾個月來西方國家利息逐步高升，此間銀行資金外調套息有關。

又，今年六月底止，銀行的存款總額爲二百四十六億四千二百[illegible]萬元，比五月份回增三億六千萬元。其中定期存款增最多，由七十七億九千一百萬元增至八十一億三千二百萬元；儲蓄存款由七十五億四千四百萬元，增至七十六億八千三百萬元；活期存款則繼續減少，由八十九億四千七百萬元，減至八十八億二千六百萬元。

銀行的放款數字在六月底止則爲二百一十億零二千二百萬元，比五月份的二百零八億五千六百萬元，稍增一億七千六百萬元。

飼料市道仍暢
售價繼續上揚
新界養雞業受影響大

【本報訊】近來飼料市價上漲，新界一些農場養雞出售，已要蒙受虧損。

泰國黃玉米的售價，現報至每擔四十元三毫和四十元五毫，進口赤色粗麥糠，每擔約要六十元，港產幼白麥糠，更要每擔四十二元。據悉，現在新界農場的雞要整批出售，每斤平均只是三元餘，各類飼料因供應減少而漲價之後，新界農場養雞已要虧損。至於生豬，則因賣價較好，故飼料成本雖增重，但仍可獲利。

現在港商已不敢辦運南非玉米來港，原因是來貨水路遠，而此間玉米市況變化又大。據了解，今年初有些港商曾以高價訂入一批南非玉米，但貨到後此間玉米價急跌，結果來貨商約要虧損二十萬元。

各種瓜菜來途仍正常
紅芽芋仔搶手

【本報訊】廣東紅芽芋仔和檳榔芋當產當銷，近日來貨仍正常，菜販扯購踴躍。紅芽芋仔每擔成四十元，靚檳榔芋每擔成八十元和九十元，一般的每擔成六、七十元。

近日從內地運來的瓜菜仍正常，但因新界青苗菜上市較少，故上市均很搶手。昨天成出較大宗的有內地青、白豆角、白菜、菜心、番茄、薯仔、椰菜、絲瓜、矮瓜和冬瓜等。

遠東證券月刊
第七期已出版

【本報訊】遠東交易所第七期證券月刊已出版，內容包括該月股市概況、上市公司動態、遠東指數圖表、股票走勢圖、公司統計資料、過戶及登記處索引、經濟統計、派息及紅股宣佈等。各大書報攤有售，每本一元。

特稿

香港不應受歧視
關於歐洲共同市場對發展中地區的特惠稅計劃

西歐共同市場的原來六國，由前年七月起，已對發展中地區輸入的貨品實施普及特惠稅計劃。但香港紡織品及鞋類輸去，卻不獲免稅待遇。因此，在過去兩年多內，南朝鮮紡織品輸去已可免稅，但香港紡織品輸去仍要繳入口稅百分之十二點五。

前天，香港工業總會、廠商會等七個工商業團體在記者招待會中更指出，過去兩年多來，西歐六國許多買家已爲減輕進貨成本而減少向香港購買，轉向南朝鮮、菲律賓、泰國、印度等地增加訂購同類貨品，因爲它們的產品輸去可以免稅。

因此，七團體已於本月八日致函英國聯邦及外交大臣，强烈抗議西歐共同市場在紡織品及鞋類的關稅問題上，對香港採取歧視措施；同時要求英國放棄對香港紡織品及鞋類的歧視。

由明年起，英國將修訂現行的普及特惠稅計劃。一方面，英國將由明年初起，把香港紡織品及鞋類入口所享受的聯邦特惠稅削減四成，到一九七七年七月，則更全部撤銷特惠稅。但另一方面，則南朝鮮等紡織品及鞋類輸英由明年起將可免稅入口。在此消彼長的情況下，今後香港紡織品及鞋類銷英，將更加難以進行競爭了。七團體最近致函英國聯邦及外交大臣，就是要求他深入探討整個問題，免使香港紡織品及鞋類輸英受到更大的歧視。

據港商反映，香港製品銷往西歐共同市場原來六國，紡織品（包括成衣）和鞋類約佔值六成。這兩類主要產品銷去不獲免稅，則縱使塑膠玩具、金屬門鎖、假髮等輸去可在固定的限額內免稅入口，但港貨輸去增加的總值畢竟是有限的。特別是今年二月美元貶值一成之後，南朝鮮圜已追隨美元貶值一成，香港貨則對美元升值百分之十一，比對西歐的匯水成本，已比南朝鮮貨高出一成多。再加上南朝鮮貨銷去可免稅，而港貨則須繳稅百分之十二點五；還有南朝鮮可自行生產人造纖維紡紗織布，而香港的人造纖維則全靠入口。在這一種不利因素的影響下，今後香港紡織品輸去西歐共同市場，實有可能因缺乏競爭能力而陸續減降。所以七團體在聯名函件中堅持一點，那就是要求西歐共同市場撤銷對港貨的不平等待遇。事實上，現在南朝鮮成衣的工資成本，約比港貨低三分之一，港貨靠[illegible]而爭取向外多銷的特點，近年已因原料漲價、香港通貨膨脹加劇、本地物價不斷上漲而陸續消失了。

港商還指出，英國在今年一月正式加入歐洲共同市場之前，曾保證維護共同市場擴大後將不致損害香港的利益。但現在除了原來六國已拒絕香港紡織品及鞋類免稅入口之外，英國亦已於去年初對香港紡織品入口抽稅百分之十五，並於去年第四季連香港化纖混棉產品也限制入口，這些做法都是不利於香港工業和就業的。明年英國將把香港紡織品及鞋類的特惠稅削減四成，但另一些地區的產品却可免稅入口，這對香港工商業者來說，就更是不公平的待遇了。

——本報記者

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG"
統艙客兌十五人　冷氣設備　八千噸級　時速十六海浬
訂本月廿四日抵港　即日落客收貨　廿五日開行
直放：新加坡、檳城

「海輝」輪 M.V. "HAI HUI"
訂本月十七日抵港　十九日收貨　廿一日開行
直放：椰加達、三寶壟、泗水
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用由收貨人負責。

「友城」輪 M.V. "KOTA SAHABAT"
訂本月廿七日抵港　廿九日開行
直放：Dar Es Salaam, Mombasa, Aden, Assab Hodeidah, Port Sudan & Aquaba

太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓
電話：五—二三六一七四（五線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

・紅海定期航線・
向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER"　泊B12泊
八月十六日落貨　十八日開行
直透：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA.
兼收貨往：BEBERRA, MUKALLA.　由亞丁轉

・歐洲定期航線・
第二國際丸 M.S. "KOKUSAI MARU"　八月廿一日到港　廿三日開行
布祿崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU"　九月七日到港　九日開行
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹。（倫敦由漢堡轉）

貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室　總代理：泛洋航運有限公司
電話：[illegible]
澳門代理　星華船務公司
電話：[illegible]

名神汽船株式會社
MEISHIN LINE

山智丸 M.V. "YAMATOMO MARU"
八月十九日由日抵港
八月二十日收貨，即晚開行
直放：新加坡

昌達 M.V. "FORTUNE TIGER"
八月二十日由日抵港
八月廿一日收貨，即晚開行
直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
電話：[illegible]

大寶山 M.S. "TAIPOSHAN"
最新型客貨輪時速十八浬　有冷藏貨位　全船冷氣設備　泊九龍倉A21泊
本期：即日落貨　十七日上午十一時開行
直透：新加坡、檳城
順昌航業有限公司啓
電話：[illegible]

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE

美國西岸及東岸線

貨箱快
興美捷成 M.S. "HEINRICH JESSEN"　八月十七日到港　八月十八日開行
太光丸 M.S. "TAIKO MARU"　八月廿二日到港　八月廿三日開行
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3"　八月三十日到港　八月三十一日開行

香港總代理：永成公司
電話：[illegible]
澳門接洽處：同順祥行有限公司
電話：[illegible]

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

大公報
Ta-Kung-Pao
142 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬五千〇六十
地址：香港軒尼詩道三四二
電話總機：七二八二
今日出紙兩張半 零售港幣
香港有利印務有限公司承印

台灣省旅美華僑乒乓隊 昨晚到京受歡迎

【據新華社北京一九七三年八月十六日電】前來參加亞非拉乒乓球友好邀請賽的中華人民共和國台灣省旅美華僑乒乓球代表隊，今天晚上乘飛機到達北京。國家體委負責人李夢華，中華人民共和國乒乓球協會主席……[illegible]

幕

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
利滌士高	LEDESCO DOS (下午十一時)	日本	B6	[illegible]
太達	TATRA(下午四時)	波斯灣	A2	百保利
渦潮丸	UZUSHIO MARU(上午六時)	日本	B11	川崎
寶星	STAR PROCYON(上午一時)	日本	A5	福來
先達寶來	STRATHBRORA (上午十時)	日本	A23	鐵行
向日葵	THE SUNFLOWER(下午二時)	中國	B12	泛洋
葛倫路高	GLENOGLE(晚上)	英國曼谷	九龍倉	太古
山洋丸	SANYO MARU (中午)	大阪	A1	萬洲
三士	SHAMS(上午二時)	台灣	A7	新盛
海國	HAI KUO(上午八時)	基隆	油蔴地	東海
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
波爾	PAUL RICKMERS(中午)	歐洲	A9	捷成
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
夏利遜總統	PRES.HARRISON (中午)	美國	九龍倉	總統
寶明德	PROMETHEUS (下午六時)	馬尼拉	A25	太古
	ASRONAUT(下午六時)	新加坡	A4	華林
木桑	MOK SONG(上午五時)	馬尼拉	A24	怡和

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
施伊丹	C.E.DANT(上午八時)	基隆哥倫圖	A23	怡和
基利士多佛丸	CRISTOBAL MARU(下午)	加勒比海	A32	大三
新寶	NEW GUINEA TRADER(上午九時)	新加坡東非	A31	大三
利文怡美利	RAMONEVERETT(下午)	新加坡印尼	A26	福來
埼玉丸	SAITAMA MARU(中午)	新加坡地中海	A27	日郵
哥利	GORREDYK(下午)	俄斯本倫敦漢堡	A4	[illegible]
寶瑞丸	HOZUI MARU(下午)	日本	A3	日郵
東安	EASTERN ANNA(下午)	新加坡巴生	B2	天祥
美國太陽神	AMERICAN APOLLO(上午九時)	神戶加州紐約	北角橋	美輪
捷達	CHITRAL(上午八時)	基隆歐洲澳洲	海廈	鐵行
捷施馬士基	JESPER MAERSK (上午)	角城西非	海廈	捷成
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
英金	YIN KIM (下午)	山打根	B7	港德
光榮富士	GLORY FUJI(上午十時)	高雄	B14	小山
日本	JAPAN(中午)	宿務	九龍倉	信昌
協洋丸	KYOYO MARU(上午八時)		B1	中央

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
路易士萊克	LOUISE LYKES	高雄	A	怡和
香港美人	HONGKONG BEAUTY	台灣	九龍倉	港郵
穿海丸	KOUSHIN MARU	日本	B	中央
貴洲	KWEICHOW	澳洲高雄	海廈	太古
密執安	MICHIGAN	美國	A	怡和
元榮丸	GENEI MARU	日本	A	日郵
神山六號	KINABALU ENAM	曼谷	A	萬邦
	RIO VENTURE	日本	B	東洋
美達蓮娜	MEDELENA (下午)	歐洲	九龍倉	沙嗜
安武士	ANDROS (上午六時)	澳洲	A31	福來
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
明義	MING YEE	基隆	油蔴地	明仁
露莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	油蔴地	偉岸
台寧	TAI NING(下午)	台灣	A9	安達
海輝	HAI FEI(上午一時)	曼谷	B15	太平

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
溫拿拉圖	WONORATO(下午)	門司中西美	A22	渣華
大中山	TAICHUNGSHAN (下午)	曼谷	B16	順昌
渦潮丸	UZUSHIO MARU (下午)	新加坡	B11	川崎
大寶山	TAIPOOSHAN(中午)	新加坡曉咖	A21	順昌
太達	TATRA(下午)	德班波斯灣	A2	百保利
寶星	STAR PROCYON (下午)	波斯灣卡拉奇	A5	福來
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
海隆	HAI LONG	基隆	油蔴地	東海
金華	KING HWA (下午)	高雄	油蔴地	東海
夏利遜總統	PRES.HARRISON (上午)	紐約	九龍倉	總統
艾伯威利	IBERVILLE	新奧爾良墨西哥灣	A6	福來

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
星光	STAR LIGHT	A19	[illegible]
桂林	GUILIN	A13	招商局
海寧	HAI NING	A12	招商局
安福	ANN FORTUNE	B17	富達
	ADOLESCENT	A36	英東
友昌	YOU CHANG	油蔴地	明仁
玫瑰	BEAUTY ROSE	油蔴地	[illegible]
華輝	WAH FEI	B8	海城
泰生	TAI SANG	油蔴地	泰生
力恆	LIHENG	昂船洲西	華夏
沙利馬士基	SALLY MAERSK	A16	捷成
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	油蔴地	萬洲
嘉斯	CARDROSS	B4	華夏
薩加樂	SAGAJO	A34	華夏
新明仁	NEW MING REN	深水埗	新盛
華國一號	HWA KUO No.1	油蔴地	海昌
	LAKE EYRE	太古塢	太古
麗康	RYTTERHAV	太古塢	華夏
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	青洲島	港郵
寶功	PARAGON	油蔴地	亞非
	JILIN	昂船洲西	招商局
	THEODOHOS	A18	太平
亞庇市	CITY KINABALU	油蔴地	海城

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
興業捷成	HEINRICH JESSEN	日本	8月18	[illegible]
斯利迪	SLIDRE	關島	8月18	怡和
大之家	TIJUCA	新加坡	8月18	百保利
亦快	EVY L	台灣	8月18	國光
東方寶石	ORIENTAL JADE	美國	8月18	港郵
美諾士	MILOS	台灣	8月18	福來
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	8月18	新興行
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	8月18	協成
德利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	8月18	捷成
海輝	HAI FEI	印尼	8月18	太來
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	8月18	鐵行
東榮	EASTERN HONOUR	日本	8月18	天祥
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	8月18	美邦
香港榮耀	HONG KONG HONOUR	美國	8月18	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	8月18	海陸
渣拿丹雅	JALADHANYA	台灣	8月18	摩拿
溫寶隆總統	PRES.VAN BUREN	美國	8月18	總統
依雲	IVAN K	加州	8月18	華林
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	8月19	海聯
新田	IKUTA	日本	8月19	協成
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	日本	8月19	川崎
皇后星	QUEEN STAR	釜山	8月19	新興行
湖北	HUPEH	鹿爾本高雄	8月19	太古
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG	日本	8月19	萬邦
他朗加	TARONGA	新加坡	8月19	百保利
海寶	HALLBORG	沙巴	8月19	多利順
永興丸	EIKO MARU	日本	8月19	嘉信
香港傳真	H.K.SURETY	台灣	8月19	港郵
沙歐美	SURCOUF	日本	8月19	沙嗜
立信士	NAXOS	澳洲	8月19	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	8月19	福來
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	8月19	日郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	8月19	大三
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	8月19	沙嗜
大比拉	TARBELA	新加坡	8月19	東海
聖庇路	SAN PEDRO	日本	8月19	海陸
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	8月19	捷成
木星	WOOD STAR	日本	8月19	中央
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	8月20	川崎
東聯	DON RENE	澳紐洲	8月20	東源
力打愛比	NEDER ELBE	基隆	8月20	渣華
昌運	FORTUNG TRADER	日本	8月20	海聯
亞露西	AROSIA	歐洲	8月20	寶隆
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	8月20	福來
加薩烏布	PRES.J.KASAVULU	日本	8月20	日郵
運來時	VANOISE	日本	8月20	沙嗜
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	8月20	港郵
威爾士丸	WALES MARU	歐洲	8月20	川崎
比高	BAIKAL	橫濱	8月20	華林
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	8月20	寶隆
峨眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	8月20	太來
海昌	OCEAN PROGRESS	日本	8月20	大三
亞特那士	ATREUS	馬尼拉	8月20	太古
泰中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	8月21	振盛行
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	8月21	大三
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	8月21	鐵行
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	8月21	天祥
藍塘洲	LAMTONG CHAU	台灣	8月21	太來
第二國際丸	KOKUSAI MARU No.2	中國	8月21	泛洋
唐嘉一號	DONGA No.1	日本	8月21	中央
沙利馬士基	SALLY MAERSK	馬尼拉	8月21	捷成
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	8月21	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	8月21	鐵行
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	8月21	柏力治
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	8月21	順昌
加利華	KALEWA	仰光	8月21	新興行
麗士赫文	LIESELOTTE HERRMANN	歐洲	8月21	東亞
德薩斯	TEXAS	波斯灣	8月21	百保利
神馬	AZUMA	歐洲	8月21	寶隆
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	8月21	大三
吉安	GEH YUNG	台灣	8月21	港郵
海加	LILIKA	新加坡	8月21	海運
芬州	FERNSTATE	新加坡	8月22	百保利
若展一號	EVGENIA I	新加坡	8月22	美邦
華星	STAR BELLATRIX	日本	8月22	福來
山形丸	YAMAGATA MARU	新加坡	8月22	日郵
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲 高雄	8月22	太古
古力加	KUZNICA	歐洲	8月22	天祥
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	8月22	海鐵
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	8月22	東洋
淳洋丸	JUNYO MARU	神戶	8月23	永泰
南茜萊克	NANCY LYKES	西貢	8月23	怡和
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	8月23	大三
月星	MOON STAR	釜山	8月23	新興行
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	8月23	日郵
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	8月23	川崎
菲巴丹	PHIL. BATAAN	馬尼拉	8月23	大工
泰光丸	TAIKO MARU	日本	8月23	小山
香港郵	H.K.MAIL	新加坡	8月23	福來
門羅總統	PRES.MONROE	美國	8月24	總統
長城	KOTA PANJANG	黃埔	8月24	太平
東方領袖	ORIENTAL LEADER	台灣	8月24	港郵
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	8月24	美輪
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	8月24	海聯
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	歐洲	8月24	港郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	8月24	太古
伊利珍尼絲	EURYGENES	馬尼拉	8月24	大西洋
海興	HAI HING	沙巴	8月24	多利順
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	8月24	總統
聖路易	ST.LOUIS	日本	8月25	海陸
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	8月25	和捷
亞庇新城	KOTA KINABALU	日本	8月25	東洋
士打巴里	STRAAT BALI	上海	8月25	渣華
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRADESH	新加坡	8月25	東亞
基文天	CLEMENTINE	日本	8月25	捷成
新昌	SHINSHO	日本	8月25	天祥
協泰丸	KYOAI MARU	日本	8月25	中央
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	8月25	捷成
奧蘭團堡	ORANIENBURG	日本	8月25	東亞
	SEA ADVENTURE	日本	8月25	日郵
士打富圖	STRAAT FUTAMI	南非	8月25	渣華
必發	BEERSHEVA	日本	8月26	新興行
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	8月26	大三
運佳時	VOSGES	日本	8月26	沙嗜
倫敦市民	LONDON CITIZEN	日本	8月26	怡和
兆興	LAO	波斯灣	8月26	福來
樂好	NURMAHAL	馬尼拉	8月26	太古
加利路	CAPRIOLO	意大利	8月26	海運
瑪士成	MAERSK WAVE	日本	8月26	捷成
福安	GREAT PEACE	高雄	8月26	大信
諾比拉	NORBELLA	基隆	8月26	沙嗜
平戶	HIRADO	歐洲	8月27	寶隆
東發	TUNG FAU	基隆	8月27	東海
德波提	TRBOVLJE	馬德拉斯	8月27	夏利
夏威夷	HAWAII	美國	8月27	怡和
成隆丸	SEIRYU MARU	神戶	8月27	永泰
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	8月27	福來
捷興	CHIEH HSING	台灣	8月27	明仁
仁勇丸	JINYU MARU	日本	8月27	大三
友城	KOTA SAHABAT	中國	8月27	太平
遠東海運	ORIENT MARINER	日本	8月27	海陸
香港代表	H.K. DELEGATE	台灣	8月27	港郵
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	台灣	8月27	[illegible]
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	8月27	福來
多利都	TOLEDO	歐洲	8月28	寶隆
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	8月28	渣華
大馬士高	DAGMAR SKOU	阿根廷新加坡	8月28	大三
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月28	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	8月28	東源
北海道	HOKKAIDO	上海	8月28	寶隆
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	8月28	渣華
長春	CHANG CHUN	日本	8月28	東洋
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	日本	8月28	大三
天星	STAR ALCYONE	日本	8月28	福來
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	8月29	大三
坪洲	PING CHAU	台灣	8月29	太來
田屈怡美利	TAMURAEVERETT	日本	8月30	福來

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	8月18	沙嗜
寶嘉坦桑	BUNGA TANJONG	利物浦夏化	8月20	萬邦
伏見丸	FUSHIMI MARU	熱那亞馬賽里斯本	8月20	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	8月21	川崎
運來時	VANOISE	倫敦夏化漢堡	8月21	沙嗜
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	8月21	寶隆
士拉和	WLADYSLAWOWO	漢堡鹿特丹歐洲	8月22	天祥
亞露西	AROSIA	地中海	8月22	寶隆
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡歐洲	8月22	川崎
第二國際丸	KOKUSAI MARU No.2	漢堡利物浦鹿特丹	8月23	泛洋
亞特那士	ATREUS	俄斯本來梭士	8月24	太古
榛名山丸	HARUNASUN MARU	地中海	8月24	大三
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹漢堡	8月25	大西洋
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡不來梅鹿特丹	8月25	太古
奧蘭團堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	8月26	東亞
諾比拉	NORBELLA	地中海	8月27	沙嗜
運佳時	VOSGES	倫敦夏化漢堡	8月27	沙嗜
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡	8月27	港郵
樂好	NURMAHAL	里斯本	8月28	太古
加利路	CAPRIOLO	意大利	8月28	海運
北海道	HOKKAIDO	熱那亞馬賽	8月29	寶隆
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	8月29	日郵
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	9月1	寶隆
多美士	TOLMIDIS	意大利	9月4	天祥
運高時	VAUCLUSE	倫敦夏化漢堡	9月5	沙嗜
鐵立加	TREPCA	貝魯特拉塔基亞	9月6	華林
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	9月6	寶隆
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	9月8	東亞
布魯崙丸	BROOKLYN MARU	漢堡利物浦鹿特丹	9月9	泛洋
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡鹿特丹	9月9	港郵
西比亞	CYPRIA	地中海	9月10	沙嗜
邊那雲	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	9月10	邊行
伊利派萊士	EURYPYLUS	倫敦漢堡歐洲	9月11	大西洋
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹不來梅	9月12	太古
西京丸	SAIKYO MARU	地中海	9月15	日郵
愛都美利士	IDOMENEUS	來梭士里斯本	9月15	太古
神馬	AZUMA	地中海	9月15	寶隆
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡歐洲	9月17	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡鹿特丹歐洲	9月18	天祥
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	9月18	川崎
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	9月19	捷成
亦榮	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	9月20	港郵
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡鹿特丹歐洲	9月21	川崎
邦加美利迪	BUNGA MELATI	利物浦鹿特丹	9月23	萬邦
美達菲亞	MEDORFEA	熱內亞馬賽	9月24	沙嗜
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	9月24	大三
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	9月24	天祥

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
向日葵	THE SUNFLOWER	蘇丹港紅海	8月18	泛洋
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	8月18	鐵行
三士	SHAMS	卡拉奇達打	8月18	新盛
不來梅丸	BREMEN MARU	紅海	8月22	大三
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	8月23	太來
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	8月23	福來
若草丸	WAKAKUSA MARU	波斯灣	8月24	日郵
必發	BEERSHEVA	[illegible]	8月27	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	8月28	福來
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	8月29	福來
友城	KOTA SAHABAT	紅海	8月29	太平
力保華	NICOLINE	波斯灣	8月30	捷成
坪洲	PING CHAU	紅海	8月31	太來
大輝怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	9月5	福來
能登丸	NOTO MARU	紅海	9月6	日郵
三池丸	MIKI MARU	吉大港仰光	9月9	日郵
阿花連利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	9月11	怡和
仰光丸	RANGOON MARU	科倫坡	9月13	大三
先達嘉迪	STRATHARDLE	波斯灣	9月14	鐵行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	9月15	福來
峨眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	9月16	太來
渣拿滿地	JALAMOTI	孟買馬德拉斯吉大港	9月20	摩拿
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	9月23	福來

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
新明仁	NEW MING REN	雅加達	8月18	新盛
元榮丸	GENEI MARU	新加坡	8月18	日郵
神山六號	KINABALU ENAM	曼谷	8月18	萬邦
露莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	8月18	偉岸
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	8月19	天祥
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	8月20	永泰
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	8月20	海聯
寶運	BONATRADE	印尼	8月20	亞非
華富	GULF BANKER	雅加達泗水	8月20	萬洲
寶功	PARAGON	雅加達泗水	8月20	亞非
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	8月21	海聯
永興丸	EIKO MARU	雅加達	8月21	嘉信
海輝	HAI FEI	新加坡印尼	8月21	太來
東聯	DON RENE	馬尼拉	8月22	東源
美霧	AMERICAN MIST	新加坡	8月22	美輪
泰中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	8月23	振盛行
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢金邊	8月23	建華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	8月23	順昌
萬達	MADA	雅加達	8月23	泛亞
沙拉耶	SALAJAR	印尼	8月24	通裕
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	8月25	太平
協德	HIAP TECK	雅加達	8月25	泛亞
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	8月25	海聯
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	8月26	東洋
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	8月26	捷成
基文天	CLEMENTINE	新加坡印尼	8月26	捷成
新昌	SHINSHO	新加坡巴生	8月26	天祥
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	馬尼拉	8月27	美輪
成隆丸	SEIRYU MARU	新加坡巴生	8月28	永泰
民興	TERESA	新加坡巴生曼谷	8月28	新盛
仁勇丸	JINYU MARU	新加坡	8月28	大三
瑪士成	MAERSK WAVE	新加坡印尼	8月28	捷成
多宇治	TOWUTI	印尼	8月28	[illegible]
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	8月29	東源
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	8月31	[illegible]
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	8月31	振盛行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	8月31	福來
瑪士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	8月31	捷成
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	8月31	中央
多瑪標	TOMBATU	印尼	9月1	通裕
有利德	KARANA II	雅加達泗水	9月1	亞非
美霧	AMERICAN MIST	新加坡	9月2	美輪
嘉美娜	CRYSTAL CAMELLIA	新加坡	9月2	天祥
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	西伊里安	9月2	通裕

台灣·南朝鮮·日本線

船	名	開往港口	月日	公司
斯利迪	SLIDRE	關島	8月18	怡和
海國	HAI KUO	基隆	8月18	東海
建華二號	KIEN HWA No.3	高雄	8月18	東海
露莎妮奧	ROSARIO	關島	8月18	偉岸
美正	AMERICAN MAIN/ONE	高雄	8月19	美輪
明義	MING YEE	基隆	8月19	明仁
安武士	ANDROS	基隆高雄	8月19	福來
海寶	HALLBORG	日本	8月20	多利順
美斯	AMERICAN MACE	高雄	8月20	美輪
立信士	NAXOS	基隆高雄	8月20	福來
海民	HAI MING	基隆	8月20	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	8月20	福來
東海	TUNG HAI	高雄	8月21	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	8月21	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	8月21	新興行
曙星	STAR ALDEBARAN	神戶橫濱	8月21	福來
明智	MING CHIH	基隆	8月22	明仁
瑞來二號	HUEI LAI No.2	基隆	8月22	東海
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	8月22	柏力治
麗士赫文	LIESETTE HERRMANN	神戶橫濱	8月22	東亞
比高	BAIKAL	橫濱拿可寫	8月23	華林
古力加	KUZNICA	日本	8月23	天祥

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
元榮丸	GENEI MARU	東非	8月18	日郵
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	西非	8月21	川崎
加薩烏布總統	PRES.J.KASAVUBU	西非	8月21	日郵
沙歐美	SURCOUF	德班西非	8月21	沙嗜
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	8月22	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	8月22	渣華
漢堡丸	HAMBURG MARU	南非	8月27	大三
倫敦市民	LONDON CITIZEN	南非	8月27	怡和
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	西非	8月29	大三
墨西哥丸	MEXICO MARU	東非	8月30	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	南非	8月30	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	8月30	渣華
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	德班西非	9月1	太來
士打瑪多羅	STRAAT MADURA	東非	9月2	渣華
青葉山丸	AWOBASAN MARU	南非	9月8	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	9月8	怡和
伊勢丸	ISE MARU	南非	9月8	日郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	9月9	渣華
捷達	TSEDEK	西南非	9月9	新興行
士打里奧	STRAAT RIO	東非	9月9	渣華
箱根山丸	HAKONESAN MARU	西非	9月10	大三
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	9月10	川崎
羅薩列柯丸	ROSARIO MARU	東非	9月11	大三
佐賀丸	SAGA MARU	西非	9月11	日郵
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	9月11	沙嗜
長良丸	NAGARA MARU	東非	9月12	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	9月14	捷成
樂嘉	NOGAH	南非	9月21	新興行

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	8月18	怡和
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	8月18	怡和
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	8月18	新興行
興業捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	8月18	泛洋
寶明德	PROMETHEUS	美亞美沙灣拿	8月18	太古
溫布隆總統	PRES.VAN BUREN	加州	8月18	總統
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	8月18	海陸
大之家	TIJUCA	溫哥華委內瑞拉	8月19	百保利
亦快	EVY L	聖特里爾多倫多	8月19	國光
台寧	TAI NING	洛杉磯西雅圖溫哥華	8月19	安達
福他山度士	FROTASANTOS	紐約熱內盧聖多斯	8月19	美邦
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約康特里爾	8月19	捷成
渣拿丹雅	JALADHANYA	紐約波士頓	8月19	摩拿
聖庇路	SAN PEDRO	美國	8月19	海陸
依雲	IVAN K	加州	8月19	華林
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	8月20	鐵行
西雅圖丸	SEATTLE MARU	東加拿大大湖	8月20	大三
大比拉	TARBELA	新奧爾良紐約	8月20	東海
他朗加	TARONGA	紐約波士頓聖特里爾	8月21	百保利
東方寶玉	ORIENTAL JADE	聖地牙哥洛杉磯	8月21	港郵
海昌	OCEAN PROGRESS	紐約溫哥華	8月21	大三
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	8月21	渣華
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	8月22	渣華
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	8月22	捷成
吉安	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	8月22	港郵
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	8月22	海鐵
芬州	FERNSTATE	溫哥華委內瑞拉	8月23	百保利
海加	LILIKA	紐約	8月23	海運
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	8月23	泛洋
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	8月23	川崎
若展一號	EVGENIA I	溫哥華西雅圖	8月23	美邦
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿紐約美國大西洋	8月24	大工
南茜萊克	NANCY LYKES	墨西哥灣	8月24	怡和
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	8月25	大西洋
聖路易	ST. LOUIS	美國	8月25	海陸
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	8月25	總統
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州	8月25	總統
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	8月25	美輪
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	8月25	福來
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約查里斯頓	8月25	港郵
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	8月26	和捷
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRADESH	紐約	8月26	東亞
	SEA ADVENTURE	加勒比海	8月26	日郵
漢堡丸	HAMBURG MARU	南美	8月27	大三
遠東海運	ORIENT MARINER	美國	8月27	海陸
福安	GREAT PEACE	紐約查里斯頓	8月28	大信
香港代表	H.K.DELEGATE	洛杉磯三藩市	8月29	港郵
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	8月29	和捷
德波提	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	8月29	夏利
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	8月30	山下
金熊	GOLDEN BEAR	加州	8月30	太平洋
奎松總統	P.PRES.QUEZON	波士頓紐約	8月30	美邦
埃打浩	I DAHO	檀香山加州	8月31	怡和
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓康特里爾	8月31	百保利
長鋒	EVER PIONEER	加勒比海	8月31	大信
飛馬	PHEMIUS	美亞美英大西洋	8月31	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	9月1	海陸
復旦	UUION EAST	查里斯頓紐約	9月1	道華
畢次堡	PITTSBURG	美國	9月1	海陸
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州	9月1	總統

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	8月18	港郵
貴州	KWEICHOW	澳洲	8月19	太古
美露士	MILOS	澳洲	8月20	福來
香港傳真	H.K.SURETY	澳洲	8月20	港郵
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	8月20	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	8月22	太古
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	8月22	鐵行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	達文西澳洲	8月22	鐵行
立信士	NAXOS	澳洲	8月23	福來
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	8月26	太古
安武士	ANDROS	澳洲	8月29	福來
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	8月31	鐵行
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	9月1	太古
東林	EASTERN RANGER	澳洲	9月1	怡和

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時48	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A）者在星期日及公眾假期停開，有（B）者只在星期六、日及公眾假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午3時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期四）

南越、伊朗、法國、斯里蘭卡、塞吉耳、肯尼亞 中午十二時

馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯 下午一時

泰國、東孟加拉、新加坡、沙勝越、台灣、菲律賓 下午一時

沙特阿拉伯、夏威夷、巴基斯坦、希臘、瑞士 下午二時

緬甸、印度、尼泊爾、錫巴嫩、蘇丹、塞浦路斯、敘利亞、埃及、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、南非、剛果、東非、尼日利亞、奉國、澳洲、新西蘭、西德 下午五時

南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、汶萊乃 下午六時

今日平郵

夏威夷 中午十二時

巴基斯坦、科威特、伊朗、也門、埃塞俄比亞 下午五時

明日空郵（星期五）

新加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、台灣、菲律賓、老撾 下午一時

南越、夏威夷 下午二時

科威特、西德、約旦 下午三時

澳洲、新西蘭、錫蘭、意大利 下午四時

法國 下午五時

奧國、巴林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、剛果東非、加納、新幾內亞、錫巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克 下午五時

沙巴、汶萊乃、瑞士、印度、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美 下午六時